Gillett's Note 3

[1952/7~1961/3]

NINSHOSHIKI

Kato 6/25/58 2/28/52

W-wa kokoni chugakko (Koto gakko) seitokai no senkyoni yotte erabareta kaicho ikano yakuinwo yorokonde mitomemasu.

Kaku yakuinwa honko kokun de aru "Shishin naki hoshi" no seishin to "shinshi naru doryokuwo motte seitokai no kojyo-hattenni chikarawo tsukusu to tomoni gakko no kojyo-hattenni tsuitemo kangaete itadakereba sawai to omoimasu.

Tsugini seitokai katsudowo tsujite kakuji no jinkaku no kanseini tsutome shakai no yoki keiseisha to narare k-wo kibo itashimasu.

Saigoni seitokai katsudowa tsuneni K-s-no misakaewo arawasu k-ga dekiru yo kokoro-

gakete hoshii to omoimasu.

Bakuerkai 1/24/52 Waza waza tahusan no katagataga kono megurashii ii tenkiwa

Kosha- setsubiwa -Takuletsu yorimo

Mainichi yatte iri k. wo omise shitara o hikae shitu

Ken no gakuryaku test no kekka ni yoneba setenbi no jijitanni hirli shite (naiyō) zakuryaku no kajo shite iru. NINSHOSHIKI

Koto 6/25/58 2/28/52

chu 2-7-'61

W-wa[/] kokoni chūgakkō (Kōtōgakkō) seitokai no senkyŏni yotte erabareta kaichō ikano yakuinwo yorokonde mitomemasu.

Kaku yakuinwa honkō $_{\wedge}$ no kōkun de aru "Shishin naki hōshi" no seishin to "shinshi naru doryokuwo motte seitokai no kōjyō-hattenni chikarawo tsukusu to tomoni gakkō no kōjyō-hattenni tsuitemo kangaete itadakereba sawai to omoimasu.

Tsugini seitokai katsudōwo tsūjite kakuji no jinkaku no kanseini tsutome (shakai no yoki keiseisha \rightarrow yoi shakaijin) to narare \mathbf{n} k-wo kibōi tashimasu.

Saigoni *w-wa* seitokai katsudōwa tsuneni K-s-no *michibikini yotte sekininwo hatasu yōni* misakaewo arawasu k-ga dekiru yō kokorogakete hoshii to omoimasu. *motte orimasu.*

Gakueikai 2/24/52

Waza waza Takusan no katagataga kono mezurashii ii tenkiwa-Kosha-setsubiwa-Tokubetsu yorimo Mainichi yatte iru k-wo omise shitara---Kondankaiwo---mae no hikaeshitsu de Ken no gakuryoku test no kekka ni yoreba setsubi(naiyō) no jūjitsuni hirei shite gakuryoku mo kōjō shite iru.

認証式

1952/2/28 1958/6/25(高校) 1961/2/7(中)

私は、ここに中学校(高等学校)生徒会の選挙によって選ばれた会長以下の役員を、喜んで認めます。 各役員は、本校の校訓である「私心なき奉仕」の精神と、「真摯なる努力」をもって、生徒会の向上発展 に力をつくすとともに、学校の向上発展についても考えていただければ幸いと思います。

次に、生徒会活動を通じて、各自の人格の完成に努め、よい社会人となられることを希望いたします。 私は、最後に生徒会活動は常に神様の導きによって責任を果たすように、みさかえをあらわすことが できるよう心がけてほしいと思っております。

学生会 1952/2/24

わざわざたくさんの方々がこのめずらしいいい天気は

校舎設備は 特別よりも毎日やってることをお見せしたら・・・

懇談会を・・・前の控え室で県の学力テストの結果によれば 設備(内容)の充実に比例して学力も向上している。

Yano Goto7/60 kikai yorokonde iru imamade no gakusei seikatsu Gakkō no K Kyōkai no Kokoro ni tomete 下 ba Sabishiku kakuji no jinkaku no kanseimi tentone Saigoni seltokai katsudowa tsuneni K-s-no -oronox or unived an-W usewars oweskesim メモ 1960/7/? 矢野 後藤 機会 喜んでいる 今までの lono megurarhii si tenkina 学生生活 学校のこと 教会の 心にとめてくだされば さびしく

Judson Jonan 10-20-60

Kyō Judson-senseino tanjō hyakunen kinensaini shusseki suru kotoga dekimashita nowa watakushito shite hontoni kōeini omoimasu.

Watakushiwa Judson-sensei to tomoni American - Board no Nippon senkyōshi-danno tsuranaru monoto shite tokidoki senseini oaishi sonotoki kara sono jinkakuwo kokorokara sonkei shite orimashita.

Judson-senseiwa sono kaodake mireba nanimo hanasa-nakutemo sugu yasashiku shinsetsuna seishinde orareru kotoga wakari-mashita.

Soshite donnatokinimo kokorokarano bishowo motte orare, au hitowa mina yoi inshowo atae rarete orimashita. Senseino mainichino seikatsuwa taihen shissode, hitoridemo okuno hitowo tasuheru-kotowo kangaete orare mata shido shite oraremashita.

Ima watakushiga ōkuno kotowo hanasa-nakutemo, iroinona kataga senseino nasareta ōkina fukai aino wazawo tsutaete kudasaru kototo omoimasu. Watakushiwa American-Board wo daihyōshi mata Judson senseito fukai tsunagarino aru Shinonome-Gakuenwo daihyō shite. mota watahushi kojinto shitemo minasanto tomoni

Judson – Jonan

10-20-60

Kyō Judson-senseino tanjō hyakunen kinensaini shusseki suru kotoga dekimashita no wa watakushito shite hontōni kōeini omoimasu.

Watakushiwa Judson-sensei to tomoni Amercan-Board no Nippon senkyōshi-dan ni tsuranaru monoto shite tokidoki senseini oaishi sonotoki kara sono jinkakuwo kokorokara sonkei shite orimashita.

Judson-senseiwa sono kaodake mireba nanimo hanasa-nakutemo sugu yasashiku shinseysuna seishinde orareru kotoga wakari-mashita. Soshite donnatokinimo kokorokarano bishōwo motte orare, au hitowa minal yoi inshōwo ataerarete orimashita. Sensei no mainichino seikatsuwa taihen shissode, hitoridemo ōkuno hitowo tasukeru-kotowo kangaete orare mata shidōshite oraremashita.

Ima watakushiga ōkuno kotowo hanasa-nakutemo, iroirona kataga senseino nasareta ōkina fukai aino wazawo tsutaete kudasaru kototo omoimasu. Watakushiwa American-Board wo daihyōshi mata Judson senseito fukai tsunagarino aru Shinonome-Gakuenwo daihyōshite, mata watakushi kojinto shitemo minasanto tomoni

]

ジャドソン・城南

1960/10/20

今日、ジャドソン先生の誕生100年記念祭に出席することができましたのは、私として本当に光 栄に思います。

私は、ジャドソン先生と共にアメリカン・ボードの日本宣教師団に連なるものとして、時々先生にお会いし、その時からその人格を心から尊敬しておりました。

ジャドソン先生は、その顔だけ見ればなにも話さなくても、すぐ優しく親切な精神でおられることがわかりました。そしてどんな時にも心からの微笑を持っておられ、会う人はみなよい印象を与えられておりました。先生の毎日の生活は大変質素で、ひとりでも多くの人を助けることを考えておられ、また指導しておられました。

今、私が多くのことを話さなくても、いろいろな方が先生のなされた大きな深い愛の業を、伝えてくださることと思います。私は、アメリカン・ボードを代表し、またジャドソン先生と深いつながりのある東雲学園を代表して、また私個人としてもみなさんとともに

kyono himo mukaeta kotomo kohonokaro yorokonde Soshite shonaini oitemo Judson-senseino opimasu. seishinwo senseimo seitomo ikashi masumasu jujitsushita Xtion-school ga de kinu kotowo kokorohara inotte orimasu. on senkyoshi-donna Csuranoru monolo shite

Kyōno hiwo mukaeta kotowa kokorokara yorokonde orimasu. Soshite shōraini oitemo Judson-senseino seishinwo senseimo seitomo ikashi masumasu jūjitsushita Xtian-school ga dekiru kotowo kokorokara inotte orimasu.

2

今日の日を迎えたことを、心から喜んでおります。そして将来においても、ジャドソン先生の精神を先生も 生徒も活かし、ますます充実したクリスチャン・スクールができることを心から祈っております。

SUSUHAKI TO SHIN-NEN

12/24/58 (

Kotoshimo ato nokori sukunaku narimashita. Nenmatsu-niwa dokono iedemo susuhakiya, katazukewo-shite ie-no-nakawo kireini seiton-shimasu. Kono yoni-shite atarashii toshiwo mukaeru-to-iu- kotowa taihen kekkona koto-desuga, kono tokini "kireini natta" to anshinshite, sono atowa nanimo shinai-toiū-nodewa shokyoku-tekideatte imi-ga nai-to omoimasu. Jinkaku-tekina monomo koreto onaji-desu. Kateide oka-sanwa kodomoni, sonna kotowo shitewa ikemasen-toka, warui-kotowo shite-wa ikemasen-toka, yoku kinshi-no kotobawo tsukaimasu. Mata. 'Christian'mo sakewo nomanaitoka, tabakowo nomanai, kakegotomo shinai toka iimasuga, sono yona kotowo shinai, Soshite nanimo shinai-toiu dake-dewa amari yoku arimasen. Nanimo-shinai-toiu shokyokutekina koto-de-naku, shitewa ikenai-kotono kawarini naniwo suru-ka-toiu sekkyoku-tekina taidoni sono hitono neuchiga aru-nodesu. Kono kotowa Mataini-yoru Fukuinsho 12-sho 43-setsu-kara-nimo hakkirito kaite arimasu. Sorewa aruhitoga kokorono nakano kegaretareiwo oidashita dakede atode nanimo sezu, sekkyoku-tekina yoi taidono-seikatsuwoshinai naraba, sono kegareta-reiwo dashita atono akiyani natte-iru ningenno kokorononakani maeno kegareta-reiga hokano warui nanatsuno-reiwo tsurete kaette-kite, sono

hitono jotaiwa

SUSUHAKI TO SHIN-NEN

12/24/58

(1

Kotoshimo ato nokori sukunaku narimashita. Nenmatsu-niwa dokono iedemo susuhakiya katazukewo-shite ie-no-nakawo kireini seiton shimasu. Kono yōni-shite atarashii toshiwo mukaeru-to-iū-kotowa taihen kekkōna koto-desuga, kono tokini "kireini natta" to anshinshite, sono atowa nanimo shinai-toiū-nodewa shokyoku-tekideatte/ imi-ga nai-to omoimasu. Jinkaku-teki-na monomo koreto onaji-desu. Kateide okā-sanwa kodomoni, sonna kotowo shitewa ikemasen-toka, warui-kotowo shite-wa ikemasen-toka, yoku kinshi-no kotobawo tsukaimasu. Mata, 'Christian' mo sakewo nomanai-toka, tabakowo nomanai, kakegotomo shinai toka iimasuga, sono yona kotowo shinai, Sōshite nanimo shinai-toiū dake-dewa amari yoku arimasen. Nanimo-shinai-toiū shōkyoku-tekina koto-de-naku, shitewa ikenai-kotono kawarini/ naniwo suru-ka-toiū sekkyoku-tekina taidoni sono hitono neuchiga aru-nodesu. Kono kotowa, Mataini-yoru Fukuinsho 12-sho 43-setsu-kara-nimo hakkirito kaite arimasu. Sorewa 'aruhitoga kokorono nakano kegareta-reiwo oidashita dakede' atode nanimo sezu, sekkyoku-tekina yoi taidono-seikatsuwo-shinai naraba, sono kegareta-reiwo dashita atono akiyani natte-iru ningenno kokorono-nakani maeno kegareta-reiga hokano warui nanatsuno-reiwo tsurete kaette-kite, sono

hitono jōtaiwa

1

すすはきと新年 1958/12/24

1

今年も養残り少なくなりました。年末にはどこの家でも、すす掃きや片付けをして家の中をきれいに整頓します。このようにして新しい年を迎えるということは、大変結構なことですが、この時に「きれいになった」と安心して、その後はなにもしないというのでは、消極的であって意味がないと思います。人格的なものもこれと同じです。家庭でお母さんは子供にそんなことをしてはいけませんとか、悪いことをしてはいけませんとか、よく禁止の言葉を使います。また「クリスチャン」も酒を飲まないとか、煙草をのまない、かけごとをしないとか言いますが、そのようなことをしない、そしてなにもしないというだけでは、あまりよくありません。なにもしないという消極的なことではなく、してはいけないことの代わりになにをするかという積極的な態度にその人の値打ちがあるのです。

このことはマタイによる福音書 12 章 43 節からにも、はっきりと書いてあります。それはある人が心の中の汚れた霊を追い出しただけで、後でなにもせず、積極的なよい態度の生活をしないならば、その汚れた霊を出した後の空き家になっている人間の心の中に、前の汚れた霊がほかの悪いななつの霊を連れて帰ってきて、その

hitono jotaiwa izen-yorimo motto waruku naruto-iū koto-desu. 'Paul'mo Piripi-bito-eno Tegami 3-sho 13-setsu-no kohanni, "Atono monowo wasure, maeno mononi mukatte karadawo nobashi-tsutsu mokuhyowo mezashite hashiri, "to itte iru-yoni kakowo kireini seiri-shi-tara sono kotowo wasure sekkyokutekini maeni mukatte seikatsu-shite yuka-nakereba nari-masen.

Ima minasanwa ni-gakkiwo owari atarashii-toshiwo mukaeruni atari, kotoshino warukatta kotowo aratameru yoni kesshinshite-iru kototo omoimasu. Soshite kokorono-nakawo seiri-shite atarashii-toshini kibowo motte iru koto-deshoga, soredakeni owarazu voi kotoni mukatta sekkyoku-tekini seikatsu-shite kudasai. Taisetsuna kotowa ima dono voni kataku kesshin-shita tokorode kiete shimau-no-dewa nanno yaku-nimo tachimasen. Kono kesshinwo nagaku jikkoni utsushite-yuku kotowa taihen konnanna kotono-yoni omoe-masuga, sonnani sakino shorai no koto made shinpai-shinaide ichi-nichi ichi-nichiwo, kyō-ichi-nichi, soshite mata kyo-ichi-nichi-to kesshin-shita yoni seikatsu-suru naraba, kanarazu yoi seikatsuwosuru kotoga dekiru-node arimasu. Seishonimo. "Hibi jujikawo ote watashini shitagai-na-sai." to ari-masu-yoni. mainichi. mainichino seikatsuni tsuite kangae, sono hi ichi-nichi

2)

hitono jōtaiwa izen-yorimo motto waruku naruto-iū koto-desu. 'Paul'mo Piripi-bito-eno Tegami 3-shō 13-setsu-no kohanni, "Atono monowo wasure, maeno mononi mukatte karadawo nobashi-tsutsu mokuhyōwo mezashite hashiri," to itte iru-yōni kakowo kireini seiri-shi-tara sono kotowo wasure sekkyoku-tekini maeni mukatte seikatsu-shite yuka-nakereba nari-masen.

Ima minasanwa ni-gakkiwo owari' atarashii-toshiwo mukaeruni atari, kotoshino warukatta kotowo aratameru yōni' kesshin-shite-iru kototo omoimasu. Soshite kokoro-no-nakawo seiri-shite' atarashii-toshini kibōwo motte iru kotodeshōga soredakeni o'warazu' ȳoi kotoni mukatta sekkyoku-tekini seikatsu-shite kudasai. Taisetsuna kotowa ima dono yōni kataku kesshin-shita tokoro-de' kiete shimau-no-dewa nanno yaku-nimo tachimasen. Kono kesshinwo nagaku jikkōni utsushite-yuku kotowa 'taihen konnanna koto-no-yōni omoe-masuga, sonnani sakino shorai no koto made' shinpai-shinaide ichi-nichi ichi-nichiwo, kyō-ichi-nichi, soshite mata kyō-ichi-nichi-to kesshin-shita yōni seikatsu-suru naraba, kanarazu yoi seikatsuwo-suru kotoga dekiru-node arimasu. Seisho-nimo, "Hibi(mainichi) jūjikawo ōte watashini shitagai-na-sai." to ari-masu-yōni, mainichi, mainichino seikaysuni tsuite kangae, sono

hi 'ichi-nichi'

人の状態は以前よりももっと悪くなるということです。パウロもピリピ人への手紙3章13節の後半に、「後のものを忘れ、前のものに向かってからだを伸ばしつつ、目標を目ざして走り」と言っているように過去をきれいに整理したら、そのことを忘れ、積極的に前に向かって生活してゆかなければなりません。

今、みなさんは2学期を終わり、新しい年を迎えるにあたり、今年の悪かったことを改めるように、決心していることと思います。そして心の中を整理して新しい年に希望を持っていることでしょうが、それだけに終わらず、よいことに向かって積極的に生活してください。大切なことは、今どのように固く決心したところで、消えてしまうのではなんの役にも立ちません。この決心を長く実行に移してゆくことは、大変困難なことのように思えますが、そんなに先の将来のことまで心配しないで、一日いちにちを、今日一日、そしてまた今日一日と決心したように生活するならば、必ずよい生活をすることができるのであります。聖書にも、「日々、自分の十字架を負うて、わたしに従ってきなさい」(ルカ9:23)とありますように、毎日、毎日の生活について考え、その

hi ichi-nichi, ichi-nichiwo Jesushi shita- 3 gatte yuku kotoga isshogai Jesushi shita- gau-kotoni naruno-de-arimasu. Watashi-tachino seikatsu-dewa, kakono-koto yorimo shoraino koto yorimo kyō-ichi-nichino kotoga taisetsude-ari, kyō kesshin-shita-kara asu-kara sono yōni shi-yō-toka, chikai-uchini sono-yōni shi-yō-toka-iū-nodewa-naku kyōno-uchini yarōto kokoro-gake, jikkō-shi-nakereba narimasen.

Watakushino chichimo, "Kinowa surisatta. Kyowa mijikai. Asuwa konai-kamo shire-nai." to yoku iimashita. Shoraino kotowa taisetsu desuga amari shoraino kotowo shinpai-suru-yori, kyo ichinichiwo yoku-suru yoni yareba ii-nodesu. Minasanmo chugakuichinenni haitta toki, ato roku-nen-kanwa taihendato omou-kamo shiremasenga, sono kotowo kangaeru yori mainichi, mainichiwo taisetsuni-shite ireba, roku-nenkan yoi gakusei-seikatsuga dekiru nodesu. Mata 'Christian'ni naru kotomo watashiwa nagai isshogai 'Christian' to-shiteno seikatsuga dekinai-to kangaeru-yori, ichinichi, ichinichi to-shite 'Christian'no seikatsuga dekiru-to kangae jikko-sureba ii-nodesu.

Shu-no-Inori-nimo, "Kyōno katewo atae tamae" to arimasu-yōni, asuno koto, shōraino kotowo inoru yori kyōno tameni inoreba, yoku, watakushi-tachino seikatsu-niwa kyō-ichi

<u>hi ichi-nichi</u>/, ichi-nichiwo 'jesus'ni shitagatte yuku kotoga/ isshōgai 'Jesus'ni shita-gaukotoni naruno-de-arimasu. Watashitachino seikatsu-dewa, kakono-koto yorimo/ shōraino kotoyorimo/ kyō-ichi-nichino kotoga taisetsude-ari, kyō kesshin-shita-kara/ asu-kara sono yōni shi-yō-toka, chikai-uchini sono-yōni shi-yō-toka-iū-nodewa-naku <u>kyōno-uchini</u> yarōto kokoro-gake, jikkō-shi-nakereba narimasen.

Watakushino chichimo, "Kinōwa sukgisatta. Kyōwa mijikai. Asuwa konai-kamo shirenai." to yoku iimashita. Shōraino kotowa taisetsu desuga/ amari shōraino kotowo shinpai-suru-yori, kyō ichinichiwo yoku-suru yōni yareba ii-nodesu. Minasanmo chūgaku-ichinenni haitta toki, ato roku-nen-kanwa taihendato omou-kamo shiremasenga, sono kotowo kangaeru yori/ mainichi, mainichiwo taisetsuni-shite ireba, roku-nenkan/ yoi gakusei-seikatsuga dekiru nodesu. Mata 'Christian'ni naru kotomo/ watashiwa nagai isshōgai 'Christian'to-shiteno seikatsuga dekiru-to kangaeru- yori, ichinichi, ichinichi to-shite 'Christian'no seikatsuga dekiru-to kangae jikkō-sureba ii-nodesu.

Shu-no-Inori-nimo, "kyōno katewo atae tamae" to arimasu-yōni, asuno koto, shō-raino kotowo inoru yori kyōno tameni inoreba. yoku, watakushi-tachino <u>seikatsu-niwa kyō-ichi-</u>

3

日一日、一日を「イエス」に従ってゆくことが一生涯「イエス」に従ううことになるのであります。 わたしたちの生活では、過去のことよりも将来のことよりも、将来のことよりも、今日一日のこと が大切であり、今日決心したから朝日からそのようにしようとか、近いうちにそのようにしよう とかいうのではなく、今日のうちにやろうと心がけ、実行しなければなりません。

私の父も、「昨日は過ぎ去った。今日は短い。明日は来ないかも知れない、とよく言いました。将来のことは大切ですが、あまり将来のことを心配するより、今日一日をよくするようにやればいいのです。みなさまも中学1年に入った時、あと6年間は大変だと思うかも知れませんが、そのことを考えるより毎日、毎日を大切にしていれば、6年間よい学生生活ができるのです。また「クリスチャン」になることも、わたしは長い一生涯「クリスチャン」としての生活ができないと考えるより、一日、一日として「クリスチャン」の生活ができると考え実行すればいいのです。

主の祈りにも、「今日の糧を与えたまえ」とありますように、明日のこと、将来のことを祈るより、今日のために祈ればよく、私たちの

seikatsu-niwa kyō-ichi-nichi dakeno sekininga aruno-desu.

'Christmas'wa tokubetsuni Kami-samaga watakushi-tachiwo aishite kudasatteiru-toiū fukai-imiga aru-nodesu. Watakushitachiwa ningen-toshite soreni kotaenakereba narimasen-ga, soremo ichi-nichi,
ichi-nichino koto-toshite Kamino mikokoroni kanau yōni seikatsu-sureba ii-nodesu.

Fuyu-yasumino aidani nanika-shiyo soshite rainenwa motto yoi seikatsuwo shiyo-to kesshin-shite-iru hitowa, imaitta kotowo yoku kangae, kyo-karano seikatsuwo-shite itadaki-taito omoimasu.

4)

seikatsu-niwa kyō-ichi-nichi dakeno sekininga aruno-desu.

'Christmas'wa tokubetsuni Kami-sama-ga watakushi-tachiwo aishite kudasatte-iru-toiū fukai-imiga aru-nodesu. Watakushi-tachiwa ningen-toshite/ soreni kotae-nakereba narimasen-ga, soremo ichi-nichi, ichi-nichino koto-toshite/ Kamino mikokoro-ni kanau yōni/ seikatsu-sureba ii-nodesu.

Fuyu-yasumino aidani nanika-shiyō soshite rainenwa motto yoi seikatsuwo shiyō-to kesshin-shite-iru hitowa, ima-itta kotowo' yoku kangae, kyō-karano seikatsuwo-shite itadaki-taito omoimasu.

4

生活には、今日一日だけの責任があるのです。

「クリスマス」は、特別に神様が私たちを愛してくださっている、という深い意味があるのです。 私たちは人間としてそれに応えなければなりませんが、それも一日、一日のこととして、神のみ心 に適うように、生活すればいいのです。

冬休みの間に何かしよう、そして来年はもっとよい生活をしよう、と決心している人は、今言ったことをよく考え、今日からの生活をしていただきたいと思います。

SHIGYO-SHIKI (3) 8/5/59

Shinnen omedeto gozai-masu. Minasanwa tanoshii fuyuyasumiwo sugo-sareta kotodesho. Kyowa shugyo-shikini hanashita-kotowo kurikaeshite moichido hanashite oki-taito omoi-masu. Fuyuyasumiga sunde iyo-iyo kyo-kara gakkoga hajimaru-kara, mainichi yoi seikatsuwo shi-yo-to kesshin-shite-iru hitowa ima sono kesshinwo kataku-suru yoni mata fuyuyasumiga tanoshi-sugite shugyo-shikino hanashiwo wasureta hitowa naosara yoku kiite kudasai.

Watakushino iitai kotowa minasanno seikatsuwa mainichi-mainichino koto-dato-iū koto desu. Gakumonno kotoya jinkakuwo tsukuru-kotowa kenchikuwo-surunoto onaji yōna monode kyū-niwa dekimasen. Mazu dodai-wo shikkarito tsukuri sono ueni dandanto tsumikasanete yuku nodesu. Kono kotowa tekkinno yōni shikkari shita mono-hodo hito-tsu-hitotsuno tsumikasanega taisetsu-nanodesu. Minasanno seikatsu, benkyōmo, koreto onajide, kyōno ueni, mata asu, sōshite mata sono tsugito, mainichi, mainichiwo tsumi-kasane kizuite-yukaneba narimasen.

Watakushiga gakuseino-koro, aru yūjinwa fudan yoku asonde imashitaga, shikenno jikini naruto isshokenmei asa-kara yoru osokumade benkyō-shite sono ichi-gakkino bubun-wo isshūkan-ka

SHIGYŌ-SHIKI (3)

1/*8*/59 *(1*

Shinnen omedetō gozai-masu. Minasanwa tanoshii fuyuyasumiwo sugo-sareta koto-deshō. Kyōwa/ shūgyō-shikini hanashita-kotowo kurikaeshite mōichido hanashite oki-taito omoi-masu. Fuyuyasumiga sunde/ iyo-iyo kyō-kara/ gakkōga hajimaru-kara, mainichi yoi seikatsuwo shi-yō-to kesshin-shite-iru hitowa/ ima sono kesshinwo kataku-suru yōni/ mata fuyuyasumiga tanoshi-sugite shūgyō-shikino hanashiwo/ wasureta hitowa 'naosara' yoku kiite kudasai.

Watakushino iitai kotowa/ minasanno seikatsuwa/ mainichi-mainichino koto-dato-iū koto desu. Gakumonno kotoya/ jinkakuwo tsukuru-kotowa/ kenchikuwo-surunoto onaji yōna monode/ kyū-niwa dekimasen. Mazu dodai-wo shikkarito tsukuri/ sono ueni dandanto tsumikasanete yuku nodesu. Kono kotowa/ tekkinno yōni/ shikkari shita monohodo hitotsu-hitotsu/no tsumikasanega/ taisetsu-nano-desu. Minasanno seikatsu, benkyōmo, koreto onajide, kyōno ueni, mata asu, sōshite mata sono tsugito, mainichi, mainichiwo tsumi-kasane kizuite/ yukaneba narimasen.

Watakushiga gakuseino-koro, aru yūjinwa fudan yoku asonde imashitaga, shiken no jiki-ni naruto' isshōkenmei asa-kara yoru osoku-made benkyōshite sono ichi-gakkino bubun-

wo isshūkan-ka

始業式(3) 1959/1/8

1

新年おめでとうございます。みなさんは楽しい冬休みを過ごされたことでしょう。今日は終業式に話したことを、繰り返してもう一度話しておきたいと思います。冬休みがすんで、いよいよ今日から学校が始まるから、毎日よい生活をしようと決心している人は、今その決心を固くするように、また冬休みが楽しく過ぎて終業式の話を忘れた人は、なおさらよく聞いてください。

私の言いたいことは、みなさんの生活は毎日、毎日のことだということです。学問のことや、人格を創ることは、建築をするのと同じようなもので、急にはできません。まず、土台をしっかりと造り、その上に段々と積み重ねてゆくのです。このことは鉄筋のようにしっかりしたものほど、ひとつ、ひとつの積み重ねが大切なのです。みなさんの生活、勉強もこれと同じで、今日の上にまた明日、そしてまたその次と、毎日、毎日を積み重ねて築いてゆかねばなりません。

私が学生の頃、ある友人は普段よく遊んでいましたが、試験の時期になると、一生懸命、朝から夜遅くまで勉強して、その1学期の部分

wo isshukan-ka toka-de yatte shimatte imashitaga sono kekkawa atamaga konranshite
sugakumo, Kokugomo mata sono hokano gakkaga
isshoni natte shimai, mata sono tokiwa
oboete itato-shitemo, kisomo, tsumikasanemo
nai ichiji-tekina monode mini-tsuita
gakumon-niwa natte imasen. Kono yona benkyono yari-katawa atamamo karadamo tsukarete shimaushi, soba-kara miruto hiso-toiu
yori kokkeini-sae mie-masu.

Kore-karawa san-gakki-desu-kara, gakunen saigono shimekukurito-shite gakuseitoshiteno sekininwo mainichi, mainichi hatasu-yōni kibō-shite imasu. Ni-gakkini
seisekino warukatta hitowa sorewo torimodosu yōni, mata jōkyū-gakkōwo ukeru
hitoya, sotsugyō-shite-yuku hitowa atoni
kuiwo nokosanai-yōni benkyōno tento tomoni
gakusei-toshiteno jinkakuwo tsukuru-tameno
ippanno seikatsu-nimo kono-kotowo kokoroni
tomete mainichi, mainichi seikatsu-shite
itadaki-taito omoimasu.

2

<u>wo isshūkan-ka</u> tō (10) ka-de yatte shimatte imashitaga sono kekkawa atamaga konranshite' sūgakumo, Kokugomo mata sono hokano gakkaga isshoni natte shimai, mata sono tokiwa oboete itato-shitemo, kisomo, tsumikasanemo nai' ichiji-tekina monode mini-tsuita gakumon-niwa natte imasen. Kono yōna benkyōno yari-katawa atama<u>mo</u> karada<u>mo</u> tsukarete shimaushi, soba-kara miruto hisō-toiū yori kokkeini-sae mie-masu.

Kore-karawa san-gakki-desu-kara, gakunen-saigono shime/kukurito-shite/gakuseito-shiteno sekininwo/ mainichi, mainichi hatasu-yōni kibō-shite imasu. Ni-gakkini seisekino warukatta hitowa/ sorewo tori-modosu yōni, mata jōkyū-gakkōwo ukeru hitoya, sotsugyō-shite-yuku hitowa/ atoni kuiwo nokosanai-yōni/ benkyōno tento tomoni/gakusei-toshiteno jinkakuwo tsukuru-tameno ippanno seikatsu-nimo kono-kotowo kokoroni tomete/ mainichi, mainichi seikatsu-shite itadaki-taito omoimasu.

9

を1週間か10日でやってしまっていましたが、その結果は頭が混乱して、数学も国語もまたそのほかの学科が一緒になってしまい、またその時は覚えていたとしても、基礎も積み重ねもない一時的なもので、身についた学問にはなっていません。このような勉強のやり方は頭も体も疲れてしまうし、そばから見ると悲想というより滑稽にさえ見えます。

これからは3学期ですから、学年最後の締めくくりとして、学生としての責任を毎日、毎日果たすように希望しています。2学期に成績の悪かった人はそれを取り戻すように、また上級学校を受ける人や、卒業してゆく人は、後に悔いを残さないように、勉強の点とともに学生としての人格を創るための一般の生活にも、このことを心に留めて、毎日、毎日生活をしていただきたいと思います。

292 92

Yoki Seijin Towa?

2/11/59

Senjitsu College de Seijinno-hini jubun hanasu kotoga dekinakatta keredomo kono k-wa taisetsuna koto des kara, minasan-gatanimo kiite itadaki-tai to omoimasu.

Sono-tameniwa seijinno nenreini tassuru maeni iroirona jumbi-w0-shi dodaiwo tsukutte okanakereba narimasen.

20-saini tasshita monoga seijinni naru-toiu kotowa horitsuni yotte kimatte imasu. Kono horitsuni yoru nenreiwa hito-tsuno kijunde arimasu-ga, jissai-niwa, sono nenreini fusawashii, taisetsuna sekininwo hatasu tameno tekitona kunrento, keikenga aru-ka-do-ka-toiu kotode seijin-toshiteno shikakuga-kimaru node arimasu.

Otonani-naru toju kotowa, tada hitotsurno kotode naku iroirono homenni seicho-suru kotode arimasu. Shintai-teki, seishin-teki, soshite gakumon, kyöyömo 'balance'wo totte seicho-shinakereba narimasen. Gai-ken-tekini ieba, fukuso (keshono tenmo) seijin-toshite hazukashiku-nai-yoni shina-kereba narimasen. Hoho-beni, kuchi-beni, mayuzumi nadono tsuke-kata-simo(seijin-shita hito-toshiteno uchi-karano kyöyö, jinkakuga nijimi-deru-yoni chui-shite hoshii monodesu. Sorerano monowe kimochiga warui hodo tsukeru

Mat 7 ²⁴⁻²⁷⁻ 292 92

Yoki Seijin Towa?

2/11/59

Senjitsu College de' Seijino-hini jubun hanasu kotoga dekinakatta keredomo kono k-wa taisetsuna koto desu kara, minasan-gatanimo <u>kiite itadaki-tai to omoimasu.</u> ★✓

⊚Sono-tameniwa seijinno nenreini tassuru maeni iroirona jumbi-wo-shi dodaiwo tsukutte okanakereba narimasen.↓

×20-saini tasshita monoga seijinni naru-toiū kotowa hōritsuni yotte kimatte imasu. Kono hōritsuni yoru nenreiwa hitotsuno kijunde arimasu-ga, jissai-niwa, sono nenreini fusawashii/, taisetsuna sekininwo hatasu tameno tekitōna kunrento, keikenga aru-ka-dōka-toiū kotode seijin-toshiteno shikakuga-kimaru node arimasu.

Otonani-naru toiū kotowa, tada hitotsu-no kotode naku iroirono hōmenni seichō-suru kotode arimasu. Shintai-teki, seishin-teki, soshite gakumon, kyōyōmo 'balance' wo totte seichō-shinakereba narimasen. Gaiken-tekini ieba, fukusō, <code>\nadomo</code> (keshōno tenmo) seijin- <code>\nseichō shita mono</code> toshite hazukashiku-nai-yōni shinakerreba narima-sen. Mata (Hoho-beni, kuchi-beni, mayuzumi nadono tsuke-kata nimo) otona toshite (seijin-shita hito-toshiteno) uchi-karano kyōyō, jinkakuga nijimi-deru-yōni chūi-shite hoshii monodesu. Sorerano monowo kimochiga warui hodo tsukeru

マタイ 7:24-27

讃美歌 292、92

よき成人とは?

1959/2/11

先日、カレッジで、成人の日に充分話すことができなかったけれども、このことは大切なことですから、 みなさん方にも聞いていただきたいと思います。

20 歳に達したものが、成人になるということは法律によって決まっています。この法律による年齢はひとつの基準でありますが、実際には、その年齢にふさわしい大切な責任を果たすための適当な訓練と、経験があるかということで、成人としての資格が決まるのであります。

そのためには成人の年齢に達する前に、いろいろな準備をし、土台を作っておかなければなりません。

大人になるということは、ただひとつのことでなく、いろいろの方面に成長することであります。身体的、精神的、そして学問、教養もバランスをとって成長しなければなりません。外見的に言えば、服装なども成長した者として、恥ずかしくないようにしなければなりません。また、うちからの教養、人格がにじみ出るように、注意しいほしいものです。それらのものを気持ちが

hontoni (seijin-shita) hitono suru-koto dewa(naidesho) avansen.

[Mo hitotsu] @akumonmo (seijin-shita)

hito-toshiteno monowo motte iruka-do-katoiu koto-desu. Tada gakko-e itta-toiu luxuushul
dakede-naku, 20 sai nara 20-saino hitotoshiteno gakumonga minitsuite inakereba
narimasen. Nenreiwa 40-sai, 50-saini nattemo sono hitono ningen-toshitewa mada, mada
otonani natte inai hito-tachiga aru-kotoni
anata-gatamo kiga-tsuku desho.

Paul'wa "Korinto-bito-eno Tegami" 13-shō ll-setsu-ni, "Watashi-tachiga osana-gode atta toki-niwa, osanago-rashiku katari, osanago-rashiku kanji, mata osanago-rashiku kangaete ita. Shikashi otonato natta imawa osanago-rashii kotowo sutete shimatta."to kaite imasu.

Nenreiya, shintai-tekina seichowa jibunno ishiya doryokude do-suru kotomo dekimasenga, seishin-tekina seichowa jibun-jibunni sekininga aru-nodesu. Mainichi, tekitoha kunrenwo-suru kotoni yotte daredemo genzai-yorimo dan-danto shipo-seichoshi, yoi jinkakuga dekiru node atte, kesshite ichidoni deki-agaru monodewa arimasen. Shikari-shita dodaino ueni, mainichi, mainichiwo tsumi-kasanete itte-koso

<u>warui hodo tsukeru</u>-toiū kotowa kesshite hontōni (seijin-shita) *kenmeina* hitono suru-koto dewa-(naideshō.) *arimasen.*

→Mata [Mō hitotsu,] gakumonmo seichō (seijin)-shita hito-toshiteno monowo mo-tte inakereba narimasen. (iruka-do-ka-toiu koto-desu.) Tada gakkō-e itta-toiū dake-de-naku, jibunno nenreini fusawashii [20-sai nara 20-saino hito-toshiteno] gakumonga minitsuite inakereba narimasen. Nenreiwa 40-sai, 50-saini natte-mo sono hitono ningen-toshitewa mada, mada otonani natte inai hito-tachiga aru-kotoni anata-gatamo kiga-tsuku deshō.

['Paul'wa "Korinro-bito eno Tegami" 13-shō 11-setsu-ni, "Watashi-tachiga osanagode atta toki-niwa, osanago-rashiku katari, osanago-rashiku kanji, mata osanago-rashiku kangaete ita. Shikashi otonato natta imawa osanago-rashii kotowo sutete shimatta."to kaite imasu.]

`Nenreiya, shintai-tekina seichōwa jibunno ishiya doryokude dō-suru kotomo dekimasenga, seishin-tekina seichō, ni wa jibun-jibunni sekininga aruno-desu. Mainichi, tekitōna kunrenwo-suru kotoni yotte dare-demo genzai-yorimo dan-danto shi, mpo-seichō-shi, yoi jinkakuga dekiru-node atte, kesshite ichidoni deki-agaru monodewa arimasen. Shik, kari-shita dodaino ueni, mainichi, mainichiwo tsumi- kasanete itte-koso

 2

悪いほどつけるということは、決して本当に賢明な人のすることではありません。

また、学問も成長した人としてのものを、持っていなければなりません。ただ学校へ行ったというだけでなく、自分の年齢にふさわしい学問が身についていなければなりません。年齢は 40 歳、

50歳になっても、その人の人間としては、まだまだ大人になっていない人たちがあることに、あなた方も 気がつくでしょう。

年齢や、身体的な成長は、自分の意志や努力でどうすることもできませんが、精神的な成長には自分 自分に責任があるのです。毎日、適当な訓練をすることによって、誰でも現在よりもだんだんと進歩成長 し、よい人格ができるのであって、決して一度にできあがるものではありません。しっかりした土台の上に、 毎日、毎日を積み kasanete itte kosovoi seichoga toge-rareru nodesu. Shoshite kono dodaini tsuitewa "Matai-ni-yoru Fukuinsho" 7-shoni 'Jesus'me iwano ueni iewo tateta kashikoi hitono hanashito shite oshie resete orare.

Kōiū seikatsu-hōhōwa 'Christian'ni tsuite dake ieru kotode naku Tenrikyōno hitomo, Bukkyōno hitomo, donna hitoni-demo ieru kotodesu.

Anata-gataga kokorowo shizukani, ochitsu-kete jibunno kodoni tsuite kangae hansei-suru tokini ii-to kanjita kotowo mainichino seikatsuni arawasu-noga ichiban ii-keto-dewa nai-kato-omoimasu.

Nao kono kangae-tari, hansei-shitarisuru toki, 'Jesus'to tomoni aru-yōni kangae'
soreni yotte seikatsu-suru naraba issō igiga aruto omoimasu. Soshite sono kotoni yori,
ikite-iru izumi-no-yōni seishi tekina chikaraga wakidete-kuru kotoni machigaiwa arimasen. Soshite doiu kotoga okottemo shitsubō-sezu, kujikezu, mienai Kamino chikarani
tasuke-rare, shōriwo uru-kotoga dekimasu.
Kono fukōni attemo shitsubō-sezu, mienaichikarani tasuke-rareru-toiu-kotowa mada
seikatsu-keikenno sukunai anata-gataniwa,
pinto konai-kamo shiremasenga, yūmeina,
"Beethoven"ya "Edison"ga mimiga kikoenakunatta nochimo nao kibōwo motte subarashii

3

<u>kasanete itte koso</u>|yoi seichōga toge-rareru nodesu. Soshite kono dodaini tsuite_{\(\lambda\)} Iesuwa "Matai-ni yoru Fukuinsho" 7-shōni 'Jesus'me iwano ueni iewo tateta kashikoi hitono hanashito shite oshie_{\(\lambda\)} te rarete orareorimasu.

Koiū seikatsu-hōhōwa 'Chistian'ni tsuite dake ieru kotode naku Tenrikyōno hito-mo, Bukkyōno hitomo, donna hitoni-demo ieru kotodesu.

Anata-gataga kokorowo shizukani, ochi-tsu-kete jibunno kōdōni tsuite kangae hansei-suru tokini ii-to kanjita kotowo mainichino seikatsuni arawasu-noga ichiban ii-koto-dewa nai-kato-omoimasu.

Nao kono kangae-tari, hansei-shitari-suru toki 'Jesus'to tomoni' aru-yōni' kangae' soreni yotte seikatsu-suru naraba issō igiga aruto omoimasu. Soshite sono kotoni yori, ikite-iru izumi-no-yōni seishi, n-tekina chikaraga wakidete-kuru kotoni machigaiwa arimasen. Soshite dōiū kotoga okottemo shitsubō-sezu, kujikezu, mie'nai Kamino chikarani tasuke-rare, shōriwo uru-kotoga dekimasu. Kono fukōni attemo shitsubō-sezu, mienai-chikarani tasuke-rareru-toiū-kotowa mada seikatsu-keikenno sukunai anata-gataniwa, pinto konai-kamo shiremasenga, yūmeina, "Be*ethoven*"ya "Edison"ga mimiga kikoenaku-natta nochimo nao kibōwo motte subarashii

3

重ねていってこそ、よい成長が遂げられるのです。そして、この土台について、イエスは「マタイによる福音書」7章に、岩の上に家を建てた賢い人の話として教えておられます。

こういう生活方法は「クリスチャン」についてだけ言えることでなく、天理教の人も、仏教の人も、どんな 人にでも言えることです。

あなた方が心を静かに、落ち着けて、自分の行動について考え反省するときに、いいと感じたことを毎 日の生活に表すのが、一番いいことではないかと思います。

なお、この考えたり、反省したりするとき、「イエス」とともにあるように考え、それによって生活するならば、いっそう意義かあると思います。そしてそのことにより、生きている泉のように、精神的な力が湧き出てくることに間違いはありません。そしてどういうことが起こっても失望せず、くじけず、見えない神の力に助けられ、勝利を得ることができます。この不幸にあっても失望せず、見えない力に助けられるということは、まだ生活経験の少ないあなた方には、ピンと来ないかも知れませんが、有名な「ベートーヴェン」や「エジソン」が、耳が聞こえなくなった後も、なお希望を

motte subarashii ongakuwo nokoshi, mata hatsumeiwo nashitogeta-katoiū-kotowo kangaetemo wakaru hazudesu. Mata kyodono unda. "Masaoka Shiki"mo byokito mazushisano nakade sono fukowo chushinni kangaezu, hokani noko-sarete-iru bubunwo taisetsuni shite. haikuwo tsukuri, wakawo tsukutte seikatsushite-ita kotomo soreto onaji kotodesu. 'Violin'de yumeina "Ole Bull "wa ensochuni, 'violin'no genga kireta keredomo nokorino itode sono kyokuwo hiki-oeta-toiū hanashiga arimasu. | Korerano-yoni fukoga ari, mata tarinai tokoroga atta-to-shitemo sono nokosareta kano-seide nani-gotomo yaritogeru kotoga dekiru chikarawa yahari fudan-karano sono hitono shikkari-shita dodaito kunrenni yoru monode ari, sokoni Kami-karano mie-nai chikaraga hatarakunodesu. Daredemo kanarazu nanikano mondai, fukoni au-kotoga arimasuga. sono-toki hajimete mie-nai chikarani sasae-rarete iruhotono tsuyosa, utsukushisaga arawarete kuru-node arimasu. Watakushiwa ima (seijin ni tasshita minasan hitori, hitoriga 'Jesus' no iwareta-yona arashiga kitemo taorerukotono-nai dodaiwo mochi seishin-tekina tsuyoi chikaraga atae-rareru-yoni kiboshi. inotte imasu. Soshite yoi otonani naru tameno dodajwo tsukuru kotoni kokoro-gakete itadakitai-to omoimasu. Kono k-wa imakara varanakereba mani-awanaku naru k-wo yoku kokoroni tomete okanakereba narimsen.

motte subarashii ongakuwo nokoshi, mata hatsumeiwo nashitogeta-katoiū-kotowo 4 kan-gaetemo wakaru hazudesu. Mata kyōdono un'da, "Masaoka Shiki" mo byōkito mazushisano nakade sono fukōwo chūshinni kangaezu, hokani noko-sarete-iru bubunwo/ taisetsuni shite, haikuwo tsukuri, wakawo tsukutte seikatsu-shite-ita kotomo soreto onaji kotodesu. 'Violin'de yūmeina "Ole Bull' wa ensōchūni 'Violin' no genga kireta keredo-mo/ nokorino itode/ sono kyokuwo hiki-oeta-toiū hanashiga arimasu. Korera-no-yōni fukōga ari, mata tarinai tokoroga atta-to-shitemo/ sono nokosareta kanō-seide nani-gotomo vari-togeru kotoga dekiru chikarawa/ yahari fudan-karano/ sono hitono shikkari-shita dodaito' kunrenni yoru monode ari, sokoni Kami-karano mie-nai chikaraga' hataraku-nodesu. Daredemo kanarazu nanikano mondai, fukōni au-kotoga arimasuga, sono-toki hajimete mie-nai chikarani sasae-rarete iru-hitono tsuyosa, utsukushisaga arawarete kuru-node arimasu. Watakushiwa ima (seijin ni tasshita) minasan hitori, hitoriga 'Jesus' no iwareta-yōna arashiga kitemo taoreru-kotono-nai dodaiwo mochi/ seishin-tekina tsuvoi chikaraga atae-rareru-yōni kibōshi, inotte imasu. Soshite yoi otonani naru tameno dodaiwo tsukuru kotoni/ kokoro-gakete itadakitai-to omoimasu. Kono k-wa imakara yaranakereba mani-awanaku naru k-wo yoku kokoro-ni tomete okanakereba narimasen.

4

持って素晴らしい音楽を残し、また発明を成し遂げたかということ、を考えてもわかるはずです。また、郷土の生んだ「正岡子規」も、病気と貧しさの中でその不幸を中心に考えず、ほかに残されている部分を大切にして、俳句を作り、和歌を作って生活していたことも、それと同じことです。「ヴァイオリン」で有名な「オーレ・ブル」は演奏中に「ヴァイオリン」の弦が切れたけれども、残りの糸でその曲を弾き終えたという話があります。これらのように不幸があり、また足りないところがあったとしても、その残された可能性で何事もやり遂げることができる力は、やはりふだんからのその人のしっかりした土台と訓練によるものであり、そこに神からの見えない力が働くのです。だれでも必ずなにかの問題、不幸に遭うことがありますが、そのとき初めて見えない力に支えられている人の強さ、美しさが表れてくるのであります。私は今、みなさんひとり、ひとりがイエスの言われたような、嵐が来ても倒れることのない土台を持ち、精神的な強い力が与えられるように希望し、祈っています。そしてよい大人になるための土台を作ることに心がけていただきたいと思います。このことは今からやらなければ間に合わなくなることを、よく心に留めておかなければなりません。

《参照》オーレ・ブル (Ole Borneman Bull 1810-1880)

ノルウェーのヴァイオリン奏者、作曲家。独特の名人芸で「金髪のパガニーニ、の異名をとった。グリーグの才能を発掘し、またベルゲンに劇場を創設してイプセンやビョルンソンを登用するなど、多彩な分野に大きな貢献をした。

○ Mt. 12:30 Mark 10:17-18 HATAZAONI HATAWO AGETE "Watakushi no mikata de nai monowa watashini hantai suru mono ari; watashi to tomoni atsumenai monowa chirasu mono de a. Iesuga michini dete ikareru-to hitori no hitoga hashiri-yori, mimaeni hizamazuite tazuneta, "Yoki-shi-wa eien-no seimeiwo ukeru tameni, naniwo shitara voi deshoka". Iesuwa iwareta, "Naze watashiwo yoki-mono to iu-no-ka. Kamihitori no hokani yoi monowa inai."

HATAZAONI HATAWO AGETE

- Watakushi no mikata de nai monowa watashini hantai suru mono ari; watashi to tomoni atsumenai monowa chirasu mono de a."
- ① Iesuga michini dete ikareru-to hitori no hitoga hashiri-yori, mimaeni hiza-mazuite tazuneta, "Yoki-shi-wa eien-no seimeiwo ukeru tameni, naniwo shitara yoi deshōka". Iesuwa iwareta, "Naze watashiwo yoki-mono to iu-no-ka. Kami-hitori no hokani yoi monowa inai."

W-t-wa jibundewa kanjite ∧inai noni eikyōwo ataete iru k-ga a. muishiki no uchini seishitsu-tokuchō itsuwari ga nai kiga miiikai kitsui happo bijin shojiki mite ittemo ∠ ura-omote mite inakutemo Rei Hatazao hatawo agete iruka to iu k Mite iru hata — chigau? iibun ga kibo shite iru *Bad* ₹ jinkaku ni au okonai wo sh—na

マルコ 10:17-18 マタイ 12:30

旗ざおに旗を揚げて

1959/4/23(高等 中学 カレッジ)

- ①イエスが道に出て行かれると、ひとりの人が走り寄り、みまえにひざまずいて尋ねた、「よき師よ、永遠の生命を受けるために、何をしたらよいでしょうか」。イエスは言われた、「なぜわたしをよき者と言うのか。神ひとりのほかによい者はない(マルコ 10:17-18)
- ②私の味方でない者は、わたしに反対するものであり、わたしと共に集めない者は、散らすものである(マタイ 12:30)

私たちは自分では感じていないのに、影響を与えていることがある。 無意識のうちに 性質・特徴 気が短い

 正直
 きつい
 八方美人

 裏表
 見ていても

見ていなくても

例: 旗竿 旗を揚げているかということ

見ている旗 - 違う? 自分が希望している

Bad 人格に合う行いをしなければならない

```
II Balance phy seen not hinder pamatagera bog
   What seh stands for - Isoals best way - living
       Jesus ni shitagau - totomi
       Haburete -
           Marriage
       holdpiri sasu k-ni yotte
  onclus Kibō shite in hotawo agete.
Soreni au okonai.
```

```
seimeiryoku
          spir

    ■ Balance phy — seen

                           not <u>kinder</u>
                           samatageru
                                        bōgai
     shinkeishitsu - kinchō
        What sch stands for —
                                Goals
         vest way—living
      Jesus ni shitagau — to tomi
                    chowa —
         team —
    Not "Good"
                  Mark 10 17-18
Ⅲ Kakurete –
      Marriage
         Church — Group
          Hear God speak —
  hakkiri sasu k-ni yotte
    sekinin ga kuwawa-ru node a
          kibō shite iru hatawo agete
Conclus
           Soreni au okonai-
          spir
II Balance phy - seen
     神経質 - 緊張
       What sch stands for —
        vest way—living
      イエスに従う - と富み
         チーム・
                    調和 -
    Not "Good"
                  マルコ 10:17-18
Ⅲ 隠れて -
       マリッジ
        チャーチ・グループ
          Hear God speak -
  はっきりさすことによって、責任が加わるのである
           希望している旗を揚げて
Conclus
           それに合う行い・
```

Matt. 7:7-8 90 448

Godo 4/15/59

MOTOME *YO

ern kga dekim

"Subete motomeru monowa uru" to iu k-wa shūkyō-teki mono dake no shinri de ngkute ippan no seikatsu no shinjitsu de a.

Itsudemo hitowa nanika sagashitara sono monowo mitsukery koma dekiru deshō.

Gakkō no hana

Iroiro-no keshiki-ni kyomiga aru hito naraba shizenkai no henka-ni yoku ki-ga tsuku k-ga aru.

W-t-wa Kamisama no uchi-ni ugoki, iki, mata sonzai suru no de a-. Keredomo

sono jijitsu-ni ki-ga tsukanai k-wa futsu desho. W-t-wa so-iu-k-wo kangaete imai no de aru. Sore des kara K*S-ga w-t-no kokoro de hataraite kudsaru no-wo jikaku shite inai desho.

Mitsuba no Swichi heya

uchi no senniwa denki-ga aru tama-ga kirite inai ga denki-ga tsukanai

sesshoku-ga warui

fuchii nareba denki-ga kite inai

Radio Programu-ga aru

dairu-wo mawashite choshi-wo awasu

hache-wo awaseru

shoku-motsu

Matt. 7:7-8

90 448

Gōdō 4/15/59

MOTOME*YO

"Subete motomeru monowa ∧ eru k-ga dekiru uru" to iu k-wa shūkyō-teki mono dake no shinri de nakute ippan no seikatsu no shinjitsu de a.

Itsudemo hitowa nanika sagashitara sono monowo mitsukeru nowa k-ga dekiru deshō. Gakkō no hana

Iroiro-no keshiki-ni kyomiga aru hito naraba shizenkai no henka-ni yoku ki-ga tsuku k-ga aru.

W-t-wa Kamisama no uchi-ni ugoki, iki, mata sonzai sura no de a-. Keredomo sono k-wo chui shinakereba sono jijitsu-ni ki-ga tsukanai k-wa futsu deshō. *Futsuni* W-t-wa sō-iu-k-wo kangaete inai no de aru. Sore des kara K≉S-ga w-t-no kokoro de hataraite kudsaru no-wo Jikaku shite inai deshō. *k-ga arimasu*.

Mitsuba A House no Swichi heya

uchi no senniwa denki-ga aru

tama-ga kirite inai ga denki-ga tsukanai

sesshoku-ga warui fu/chui nareba denki-ga kite inai

Radio Programu-ga aru

dairu-wo mawashite chōshi-wo awasu hachō-wo awaseru

shoku-motsu

マタイ7:7-8 讃美歌 90、448

求めよ 1959/4/15

「すべて求める者は得」(マタイ7:8)ということは、宗教的ものだけの心理でなくて、一般の生活の真実である。

いつでも人は何か探したら、そのものを見つけることができるでしょう。

学校の花

いろいろの景色に興味がある人ならば、自然界の変化によく気がつくことがある。

私たちは神様のうちに動き、生き、存在するのである。けれどもそのことを注意しなければ、その事実に気がつかないことは普通でしょう。普通に私たちはそういうことを考えていないのであにます。それですから、神様が私たちの心で働いてくださるのを、自覚していないことがあります。

みつばハウスの部屋スイッチ

うちの線には電気がある

球が切れていないが電気がつかない

接触が悪い 不注意なれば電気が来ていない

ラジオ プログラムがある

ダイアルを回して 調子を合わす 波長を合わせる

Shoku-motsu oishii-so-ni mietemo dore-hodo eiyoga attemo MUST SEEK tekito no hoho shizukani shite ochitsuite hansei mutsukashii futon no ue-ni suwaru hazukashii omou hitowa nedoku-ni hairu bara demo nemutte shimau warmas ouen R-5- no uchini Sore da kara w-t-no mono-no kangae-kata kokoro-no mochi-kata-wo K-s-ni mukete oku naraba kanarazu Kama-sama kara no chikara-ga kayotte kuru no de a.s. Sunawachi motomenakereba atae-rarenai no de arimasu.

```
Shoku-motsu
```

oishi-so-ni mietemo

dore-hodo eiyoga attemo

MUST SEEK

tekitō no hōhō

shizukani shite

hansei ochitsuite

mutsukashii

futon no ue-ni suwa*tte*ru

hazukashii omou hitowa

nedoko-ni hairu*tte kara demo*

nemutte shimau

mewo samasu

K-S-no uchini

Sore da kara w-t-no mono-no kangae-kata/ kokoro-no mochi-kata-wo K-s-ni mukete oku naraba kanarazu kama-sama kara no chikara-ga kayotte kuru no de a.s. Sunawachi motomenakereba atae-rarenai no de arimasu.

2

食物

おいしそうに見えてもどれほど栄養があっても

MUST SEEK

適当の方法

静かにして

反省 落ち着いて

なっつかしい

布団の上にすわって

恥ずかしい 思う人は

寝床に入ってからでも

眠ってしまう

目を覚ます

神様のうちに

それだから私たちのものの考え方、心の持ち方を神様に向けておくならば、必ず神様からの力が 強ってくるのであります。すなわち求めなければ与えられないのであります。 Matt. 7: 3-5
48 354

PLUS YOU

DORM 4/30 59

Ototo no rei zutto maeni

Sorewa "I ning you" sunawachi jibun plus aite to iu k-ni tsuite hanashita k-ga ari-taga sono tokoro-kara hajime-masho. Ka iu reiwo tsukai-mashita. Aru otokoga michiwo aruite iru tokini muko kara sugoi bijin-ga yatte kuru nowo miru to munewo dokidoki sasate "koto-wo" naoshitari hokori-wo harattari shite kidotte arukimasu. Keredomo srega shakkin-tori-nadode atta nara sono otokowa kyūni hokano yōji-wo omoi-dashita yoni hantai-no honi nigete shimau deshō. Kono yōni w-d-wa itsudemo shui no hito-ni yotte jibun-jishinga kawatte kuru-no des. Sugaku-tekini ieba w-d-wa itsumo 'jibun plus aite' de aru to ittemo ii-sugi-dewa nai to omoimasu. Mata onna-no hitowa "wakai handsome-ni" au-to kore to onaji yona k-ga ieru desho. Yoku keiken suru yoni gakko-kara tsukarete fu-kigen-ni kaeru-to okaasan-mo yoku okoru-shi otosanga ganko-ni mie, kvodai-ga urusaku narimasu. Minna-ga waruku mieru-bakari-de-naku jissai-ni

waruku-naru no-d-a. Naze-nareba w-t-wa

(Sensei)

"jibun plus aite" de aru kara desu.

Matt. 7: 3-5 48 354

I PLUS YOU

DORM 4/30 59

Otōto no rei

zutto maeni

Sorewa "I plus you" sunawachi jibun plus aite to iu k-ni tsuite hanashita k-ga ari-taga sono tokoro-kara hajime-mashō. Kō iu reiwo tsukai-mashita. Aru otokoga michiwo aruite iru tokini/ mukō kara/ sugoi bijin-ga yatte kuru nowo miruto/ munewo dokidoki sasete "koto-wo naoshitari hokori-wo harattari shite/ kidotte arukimasu. Keredomo sorega shakkin-tori-nadode atta nara sono otokowa kyūni hokano yōji-wo omoi-dashita yōni/ hantai-no hōni nigete shimau deshō. Kono yōni/ w-d-wa itsudemo shui no hito-ni yotte/ jibun-jishinga kawatte kuru-no desu. Sugaku-tekini ieba w-d-wa itsumo 'jibun plus aite' de aru to ittemo ii-sugi-dewa nai to omoimasu.

Mata onna-no hitowa "wakai handsome-ni"au-to/ kore to onaji yōna k-ga ieru deshō. Yoku keiken suru yōni/ gakkō-kara tsukarete fu-kigen-ni kaeru-to/ okaasan-mo yoku okoru-shi/ otosanga ganko-ni mie, kyōdai-ga urusaku narimasu. Minna-ga waruku mieru-bakari-de-naku jissai-ni waruku-naru no-d-a. Naze-nareba w-t-wa "jibun plus aite" de aru kara desu.

(Sensei)

マタイ 7:3-5

讚美歌 48、354

I PLUS YOU

1959/4/30 (DORM)

弟の例

ずっと前に、それは「I plus you」、すなわち、自分プラス相手ということについて、話したことがありましたが、そのところから始めましょう。こういう例を使いました。ある男が道を歩いている時に、向こうからすごい美人がやって来るのを見ると、胸をドキドキさせて「コート」を直したり、埃を払ったりして、気取って歩きます。けれども、それが借金取りなどであったなら、その男は急にほかの用事を思い出したように、反対の方に逃げてしまうでしょう。このように私どもは、いつでも周囲の人によって、自分自身が変わってくるのです。数学的に言えば、私どもはいつも「自分プラス相手」であるといっても言い過ぎではないと思います。また、女の人は「若いハンサムに」会うと、これと同じようなことが言えるでしょう。

よく経験するように、学校から疲れて不機嫌に帰ると、お母さんもよく怒るし、お父さんが頑菌に見え、 兄弟がうるさくなります。みんなが悪く見えるばかりでなく、実際に悪くなるのであります。なぜなれば私たちは「自分プラス相手」であるからです。 Tomodachi

2

4/30/59

Mata w-t-wa aru tomodachi-ga mukō-kara kite iru no-wo mite sore-ga jibun-to naka-no-yoi hito de areba "Oite-wo --yobimasuga sre-ga jibun-no kirai-na mata tsugō-no warui hito de areba shiranai kao shite narbeku me-ga awanai yōni shite tori-sugimasu.

Sensei-ni yotte jibun-no taido-ga yoku

kawatte kuru deshō. Tatoeba aru sensei-ga mukō-kara kite iru no-wo mireba niko-niko shite yorokobu toki-mo a-ga shukudai nado-wo

shite-konai-tokini aru-to nandaka sono sensei-ga iyani mieru k-ga aru deshō.

Kono yōna k-wa jijitsu de aru to mitometara mo-hitotsu no k-mo mitome-nakereba
naranai deshō. Sore-wa futari-no aida-ni
kimochi-ga warui k-ga areba' sorewa aite-no
hito-no sekinin dake de nakute jibun-jishin-no
hō-nimo sekinin-ga aru to jikaku shi--na--n.

W-d-wa omoshiroi k-niwa nanika warui k-ya komatta k-ga aru-to sugu donata-ka hokano hito-no sekinin-ga aru-to kangaeru deshō.

Impitsu kutsu Chawan-wo watta teki

jibun-ga otoshita k- yori-mo dareka yonda kara-ka sono chawan-wo dareka-ga konna tokoroni oite-oku kara wareta to yoku iu d-o

Iesu-ga osshatta yoni"Mazu jibun-no me-kara hari-wo tori-nokeru-ga yoi,"---

GOMI

TOZEN-NI

Tomodachi 2 4/30/59

Mata w-t-wa aru tomodachi-ga mukō-kara kite iru no-wo mite sore-ga jibun-to naka-no-yoi hito de areba "Oi....te-wo--yobimasuga s_{\wedge} ore-ga jibun-no kirai-na mata tsugō-no warui hito de areba shiranai kao shite nar $_{\wedge}$ ubeku me-ga awanai yōni shite tori-sugimasu.

Sensei-ni yotte jibun-no taido-ga yoku kawatte kuru deshō. Tatoeba aru sensei-ga mukō-kara kite iru no-wo mireba' niko-niko shite' yorokobu toki-mo a-ga shukudai nado-wo shite-konai-tokini aru-to' nandaka sono sensai-ga iyani mieru k-ga aru deshō.

Kono yōna k-wa jijitsu de aru to mitome-tara mo-hitotsu no k-mo mitome-nakereba naranai deshō. Sore-wa futari-no aida-ni kimochi-ga warui k-ga areba/sorewa aite-no hito-no sekinin dake de nakute/ jibun-jishin-no hō-nimo sekinin-ga aru to jikaku shi--na--n.

W-d-wa omoshiroi k-niwa nanika warui k-ya komatta k-ga aru-to['] sugu donata-ka hokano hito-no sekinin-ga aru-to kangaeru deshō.

<u>Impitsu</u> <u>kutsu</u> Chawan-wo watta toki[/] jibun-ga otoshita k-yori-mo dareka yonda kara-ka sono chawan-wo dareka-ga konna tokoroni oite-oku kara wareta to yoku iu d-o.

Iesu-ga osshatta yōni "Mazu jibun-no me-kara hari-wo tori-nokeru-ga yoi,"_ GOMI TOZEN-NI

2

友達

また、私たちはある友達が向こうから来ているのを見て、それが自分と仲のよい人であれば、「おい・・・・」と相手を呼びますが、それが自分の嫌いな、また都合の悪い人であれば、知らない顔して、なるべく目が合わないようにして通り過ぎます。

先生によって、自分の態度がよく変わってくるでしょう。例えば、ある先生が向こうから来ているのを見れば、ニコニコして喜ぶ時もありますが、宿題などをしてこない時に会うと、なんだかその先生が嫌に見えることがあるでしょう。

このようなことは事実であると認めたら、もうひとつのことも認めなければならないでしょう。それは二人の間に気持ちが悪いことがあれば、それは相手の人の責任だけでなくて、自分自身の方にも責任があると自覚しなければなりません。

私どもはおもしろいことには、何か悪いことや困ったことがあると、すぐどなたかほかの人の責任があると考えるでしょう。

鉛筆 靴 茶碗を割った時、自分が落としたことよりも、だれか呼んだからか、その茶碗を誰かがこんな 所に置いておくから割れた、とよくいうでしょう。

イエスがおっしゃったように、「まず自分の目から梁をとりのけるがよい」(マタイ 7:5)

SHOKU#INKAI - Dai ni gakki

8/31/159 * Mata Imai sensei-ga genkide kaerarete, minasan-mo taihen ureshiku, kokoro-zuvoku kanji-rareru koto-to omoimasu.

- Kyo minasanno genkina o-kawoni sesshite ureshiku omoimasu. Kyūka-chūmo 'camp'. tozan. kagai-jugyo. P.T.A.-kondan-kai. sonota koshukai nadode sore-zoreno sekininwo hatasareta-kotowo kansha itashimasu.

Sate watakushiga itsumo kuchiguseno voni itte-iru 'team-work' aruiwa 'teamspirit!-no koto-desuga kono-natsuno Zenkoku Koko Yakyu Taikai-de yusho-shita Saijo-Kokono omonaru geninwa kojin-tekini rippana 'player'-ga atta-toit-yori, mushiro 'team'-no tosei, danketsu-to saigo-madeno kanto-seishin, mata gijutsu 'plus' seishinryoku-de atta-to-no hihyoga arimashita. Korewa Yano-kantokuwo chushinni higorono kunrenno kekka-de aruto omoimasu.

Hitotsuno kiko(organization)-wa tada hitoriya futarino rippana jinbutsuga doryoku-shitemo amari kokawa agara-naito omoimasu.

Watakushiga heiso itte-iru yoni, 'teamspirit! ikan-ni kakaru-nodato omoimasu. Mochiron kakujin-ga rippana jinbutsude nakutewa narimasen. a Sono ue-ni Gakko-

SHOKU-INKAI - Dai ni gakki

(1

8/31/59

*Mata Imai sensei-ga genkide kaerarete, minasan-mo taihen ureshiku, kokoro-zuyoku kanji-rareru koto-to omoimasu.

Kyō minasanno genkina o-kawoni sesshite ureshiku omoimasu. Kyūka-chūmo 'camp', tŏzan, kagai-jugyō, PTA-kondan-kai,sokota kōshūkai nadode sore-zoreno sekiininwo hatasareta-kotowo kansha itashimasu.*

Sate watakushiga itsumo kuchi/guseno yōni itte-iru 'team-work' aruiwa 'team-spirit'-no koto-desuga kono-natsuno Zen-koku Kōkō Yakyū Taikai-de yūshō-shita Saijō-Kōkōno omonaru geninwa kojin-tekini rippana 'player' ga atta-toiū-yori, mushiro 'team' -no tōsei, danketsu-to saigo-madeno kantō-seishin, mata gijutsu 'plus' seishin-ryoku-de atta-to-no hihyōga arimashita. Korewa Yano-kantokuwo chūshinni higorono kunrenno kekka-de aruto omoimasu.

Hitotsuno kikō(organization)-wa tada hitoriya futarino rippana jinbutsuga doryoku-shitemo amari kōkawa agara-naito omoimasu.

Wakushiga heiso itte-iru yōni, 'team-spirit' ikanni kakaru-nodato omoimasu. Mochiron kakujin-ga rippana jinbutsude nakutewa narimasen. Sono ue-ni Gakkō-

職員会・第2学期 1959/8/31

今日、みなさんの元気なお顔に接してうれしく思います。休暇中もキャンプ、登山、課外授業、PTA 懇 談会、その他講習会などで、それぞれの責任を果たされたことを感謝いたします。

また、今井先生が元気で帰られて、みなさんも大変うれしく、心強く感じられることと思います。

さて、私がいつも口癖のように言っている「チームワーク」あるいは「チームスピリット」のことですが、この 夏の全国高校野球大会で優勝した西条高校の主なる原因は個人的に立派な「プレイヤー」があったと いうより、むしろ「チーム」の統制、団結と最後までの敢闘精神、また技術「プラス」精神力であったとの批 評がありました。これは矢野監督を中心に日ごろの訓練の結果であると思います。

一つの機構(organization)は、ただ一人や二人の立派な人物が努力しても、あまり効果は上がらな いと思います。

私が平素言っているように、「チームスピリット」いかんにかかるのだと思います。もちろん各人が立派 な人物でなくてはなりません。

Sono-ueni Gakkō-zentai, sunawachi, kyōshi, seito, fukei-no sanmi-ittaini natte kyō-ikuni tsite kangae, doryoku-suru kotoga taisetsude aruto omoimasu.*

Kongakkiwa undokai, bazaar, nadono gyojiga arimasuga, 'team-spirit'wo yashi-nau-niwa mottomo yoi kikai-dearu-to omoi-masu.

Mata bengaku-nimo mottomo yoi kisetsu-desu-kara seitono gakuryokuwo tsukeru koto-nimo, tokuni kokorowo mochiite hoshiito omoimasu.

Watakushi-domowa tsuneni shimeiwo jikaku-shite kyōjikuni sennehshite yuki-tai
to omoimasu. Jibunno tannin gakkani zenryokuwo tsukusu kotowa mochiron desuga,
sore-dakede naku, 'club'-katsudō, Homeroomno ueni, mata kaku-heyano tsukue, koshikake, 'curtain' sonota Gakkō zentaino
kotoni tsuite kokorowo kubatte hoshiito
omoimasu.

Kono yōni moshi-masuto imamade minasanga nama-kete ita kano yōni kikoe-masuga,
kesshite sō-dewa arimasen. Minasanga
nesshinni doryoku-sarete iru-koto-niwa
kansha-shite iru-node arimasug Shikashi
mada jūbunni hongakuenno mokutekito-suru
tokoroga rikai-

2)

Sono-ueni Gakkō-zentai, sunawachi, kyōshi, seito, fukei-no (sanmi-ittaini) sansha ga ittai to natte kyōikuni ts∧uite kangae, doryoku-suru kotoga taisetsude aruto omoimasu.*→3

→ Kon′gakkiwa undōkai, bazaar, nadono gyōjiga arimasuga, 'team-spirit' wo yashinau-niwa′ mottomo yoi kikai-dearu-to omoimasu.

Mata bengaku-nimo/ mottomo yoj kisetsu-desu-kara/ seitono gakuryokuwo tsukeru koto-nimo, tokuni kokorowo mochiite hoshii-to omoimasu.

Watakushi-domowa tsuneni shimeiwo jikaku-shite[/] kyo-kuni sennen/shite yuki-tai to omoimasu. Jibunmo tannin gakkani zenryokuwo tsukusu kotowa mochiron desuga, sore-dakede naku, 'club'-katsudō, Homeroom-no ueni, mata kaku-heyano tsukue, koshi-kake, 'curtain' sonota Gakkō zentaino kotoni tsuite kokorowo kubatte hoshiito omoimasu.

Kono yōni mō'shi-masuto/ imamade minasanga 'nama-kete' ita kano yōni/ kikoe-masuga, kesshite sō-dewa arimasen. Minasanga nesshinni doryoku-sarete iru-koto-niwa kansha-shite iru-node arimasu. Shikashi mada jūbunni/ hon/gakuen/no mokutekito-suru

tokoroga rikai-

2

その上に学校全体、すなわち、教師、生徒、父兄の三者が一体となって、教育について考え、努力することが大切であると思います。

今学期は運動会、バザーなどの行事がありますが、チームスピリットを養うには最もよい機会であると 思います。

また勉学にも、最もよい季節ですから、生徒の学力をつけることにも、特に心を用いてほしいと思います。

私どもは常に使命を自覚して教育に専念してゆきたいと思います。自分の担任学科に全力をつくすことはもちろんですが、それだけでなく、「クラブ」活動、ホームルームの上に、また各部屋の机、腰掛け、「カーテン」その他、学校全体のことについて心を配ってほしいと思います。

このように申しますと、今までみなさんが怠けていたかのように聞こえますが、決してそうではありません。みなさんが熱心に努力されていることには、感謝しているのであります。しかし、まだ十分に本学園の目的とする

Shobuin Kai . 8/31/59

Team-spirit towa, tada minaga hitotsu no koto-wo seiko sasu tameni tomoni hataraku toyu kotodakede-wa arimasen. Watakushino iwo-to-surukotowa sono team no naka-no

hitori hitorino jinkakauga mitomerare, hitori-no hito ga kurushimu tokiniwa sono team no nakano minaga jibunno kototoshite tomoni kurushimu koto desu. Tatoeba Masumoto, Kan ryo-sensei no byōki-wo shinpai-shite zenkai-wo tsumeni minasan-to tomoni inoru seishin desu. Mata aru hitori-no hito no yorokobi-wa zeninga jibunno yorokobito-shite yorokobu kotode arimasu. Konoyō-na fukai imino team-spirit wo motte watakushitachiwa isshoni susunde yukitai to omoi-masu. Izure konokotoni tsuitewa motto-kuwashiku goisho-ni kangaete mitaito omoi-masu.

tokoroga rikai-dekinai-kano yona kotomo aru-nodewa naikato omoimasu.

Gakuenno hoshin, ari-katawo jubun go-rikai-shite itadaki hongakuenno teamspirit-wo tsuyoi-mononi-shi-taito kangaete imasu.

Gakkono hoshinni tsuitewa minasanno zenmen-teki kyoryokuwo onegai-suru-shidai-desu. Sono tameni

Shokuinkai 8/31/59

(3

Team—spirit towa, tada minaga hitotsu no koto-wo seikō sasu tameni/tomoni hataraku toyu kotodakede-wa arijasen. Watakushino iwō-to surukotowa sono team no naka-no hitori hitorino jinkakuga mitomerare, hitori-no hito ga kurushimu tokiniwa/sono team no nakano minaga 'jibunno kototoshite' tomoni kurushimu koto desu. Tatoeba Masumoto, Kan/ryō-sensei no byōki-wo shinpai-shite zenkai-wo tsuneni minasan-to tomoni inoru seishin desu. Mata aru hitori-no hito no yorokobi-wa zeninga jibunno yorokobito=shite/yorokobu kotode arimasu. Konoyō-na fukai imino team-spirit wo motte watakushi-tachiwa isshoni susunde yukutai to omoi-masu. Izure konokotoni tsuitewa motto=kuwashiku goi, ssho-ni kangaete mitaito omoimasu.



tokoroga rikai-dekinai-kano yona kotomo/aruno-dewa naikato omoimasu.

Gakuenno hōshin, ari-katawo jūbun go-rikai-shite itadaki // "hon ˈgakuen ˈno "team-spirit"-wo tsuyoi-mononi-shi-taito kangaete imasu.

Gakkōno hōshinni tsuitewa minasanno zenmen-teki kyōryokuwo onegai-suru-shidai-desu. *Sono tameni*

チームスピリットとは、ただみなが一つのことを成功さすために、ともに働くということだけではありません。私の言おうとすることは、そのチームの中の一人ひとりの人格が認められ、一人の人が苦しむときには、そのチームの中のみなが自分のこととして、ともに苦しむことです。たとえば升本、菅 両先生の病気を心配して、全快を常にみなさんとともに祈る精神です。また、ある一人の人の喜びは、全員が自分の喜びとして、喜ぶことであります。このような深い意味のチームスピリットをもって、私たちは一緒に進んでゆきたいと思います。いずれこのことについては、もっと詳しくご一緒に考えてみたいと思います。

ところが、理解できないかのようなことも、あるのではないかと思います。

学園の方針、あり方を、十分ご理解していただき、「本学園のチームスピリット」を強いものにしたいと考えています。

学校の方針については、みなさんの全面的協力をお願いする次第です。

4

Sonotameni Gakkoni taishite iroirona goikenno aru senseiwa, mata nanika hanashitai
senseiwa zehi watakushito hanashi-atte
itadakitai to omoimasu. Sonotameni u
yorokonde tekito-na jikan-wo tsukurimasho. Kojin-demo futari sannin isshodemo kekko desu. Tokuni imamade konoyona kikaiga nakatta sensei-ni, Gakko-demo
Mitsuba House demo, yukkuri ohanashi ga
dekireba naniyori saiwaito omoimasu.
Minasanto goisshoni, konogakki, maeyorimo
motto kokoro wo awasete, aitagaini hataraku kotoga dekiruyoni inotte orimasu.

<u>Sonotameni</u> Gakkōni taishite iroirona goiken-no aru senseiwa, mata nanika hanashitai senseiwa zehi watakushito hanashi-atte itadakitai to omoimasu. Sonotameni yorokonde tekitō-na jikan-wo tsukuri-mashō. Kojin-demo/ futari sannin issho-demo kekkō desu. Tokuni imamade kono-yōna kikaiga nakatta sensei-ni, Gakkō-demo Mitsuba House demo, yukkuri ohanashi ga dekireba naniyori saiwaito omoimasu.

Minasanto goisshoni, konogakki, maeyorimo motto kokoro wo awasete, aitagaini hataraku kotoga dekiruyōni inotte orimasu.

4

そのために、学校に対していろいろなご意見のある先生は、また何か話したい先生は、ぜひ私と話し合っていただきたいと思います。そのために喜んで適当な時間を作りましょう。個人でも、二人、三人一緒でも結構です。特に今までこのような機会がなかった先生に、学校でもみつばハウスでも、ゆっくりお話ができれば、なにより幸いと思います。みなさんとご一緒に、この学期、前よりももっと心を合わせて、相互いに働くことができるように祈っております。

SHIGYOSHIKI 9/1/59 Minasanwa kuroku natte genki-de gakkoga hajimarunowo machini matte orareta yo desu. Kono dai-nigakkiga hajimaruni atari hi- fu- no k-wo hanashitai to om-su.

"Anatawa naniwo mete-imasu-ka?"

Watakushiga moshi anata-gatani kō shitsumon-shitara, anata-gatawa nanto kotaerudeshōka? Me-ga aru-kagiri amari ōkuno
monowo mite-iru-node henjini komaru-koto
deshō. Hontoni watakushi-tachiwa asa okitekara yoru-neru-made iro-irona monowo mite
imasu. Keredomo watakushiga ima kokode
kangae-tai kotowa dono yōna mikata-de monowo mite-iru-ka-toiū koto desu.

Mazu asa okite-kara kazokuno kawowo mimasu. Choshokuno o-zenni suwatte sono ueni notte-iru monowo miru-desho. Kono toki kazokuno hito-tachino kawowo, "Ah; o-tosan-da. o-kasan-da. Nisanwa mo okite ita-noda-na." to-dake kanjite miru hitomo arushi, mata o-tosanwa kesa-wa taihen go-kigenga ii-kara o-kozukaiwo nedatte miyo-to omottari, okasanwa sakuya osokatta-noka tsukarete orareru yoda, toka, nisanwa konnani hayaku okite niya-niya-shite-iru-kara kyowa otomo-dachito doko-kae asobini yuku-tsumori dana, to omotte sono kazokuno kawowo miru hitomo aru-desho.

Mata shokutakuno ueno nasuno nukazukewo tada oishii-to-dake omotte taberu hitomo
arushi, sono utsukushii murasaki-ironi
asano shi-ya tanka nadowo kanjite miru hitomo arushi, mata ikkano keizaiwo makasarete-

SHIGYŌSHIKI 9/1/59

1

Minasanwa kuroku natte genki-de gakk \bar{o} ga hajimarunowo mainichi matte orareta y \bar{o} desu. Kono dai-nigakkiga hajimaru-ni atari/ hi-fu-no k-wo hanashitai to om-su.

> "Anatawa naniwo mite-imasu-ka?" <

Watakushiga moshi[/] anata-gatani kō shitsumon-shitara, anata-gatawa nanto kotaeru-deshōka? Me-ga aru-kagiri[/] amari ōkuno monowo mite-iru-node[/] henjini komaru-koto deshō. Hontōni watakushi-tachiwa asa okite-kara[/] yoru-neru-made[/] iro-irona monowo mite imasu. Keredomo watakushiga ima kokode kangae tai kotowa[/] dono yōna mikata-de mono-wo mite-iru-ka-toiū koto desu.

Mazu asa okite-kara/ kazokuno kawowo mimasu. Chōshokuno o-zenni suwatte/ sono ueni notte-iru monowo miru-deshō. Kono toki/ kazokuno hito-tachino kawowo, "Ah; o-tō-san-da. o-kāsan-da. Nīsanwa mō okite ita-noda-na." to-dake kanjite miru hitomo arushi, mata o-tōsanwa kesa-wa taihen gokigenga ii-kara/ o-kozukaiwo nedatte miyō-to omottari, okāsanwa sakuya osokatta-noka tsukarete orareru yōda, toka, nī-sanwa konnani hayaku okite/ niya-niya-shite-iru-kara kyōwa otomo-dachito doko-kae/ asobini yuku-tsumori da/na, to omotte/ sono kazokuno kawowo miru hitomo aru-deshō.

Mata shokutakuno ueno nasuno nukazuke-wo tada oishii-to-dake omotte/ taberu hitomo arushi, sono utsukushii murasaki-ironi asano shi-ya tanka nadowo kanjite miru hito-mo arushi, mata ikkano keizaiwo makasarete

始業式 1959/9/1

みなさんは、黒くなって元気で学校が始まるのを、毎日待っておられたようです。この第2学期が始まるにあたり、一つ二つのことを話したいと思います。

「あなたは何を見ていますか?」

私がもしあなた方にこう質問したら、あなた方はなんと答えるでしょうか? 目がある限りあまり多くのものを見ているので、返事に困ることでしょう。本当に私たちは朝起きてから、夜寝るまで、いろいろなものを見ています。けれども私が今ここで考えたいことは、どのような見方でものを見ているかということです。

まず朝起きてから、家族の顔を見ます。朝食のお膳に座って、その上にのっているものを見るでしょう。 この時、家族の人たちの顔を、「あぁ、お父さんだ。お母さんだ。兄さんはもう起きていたのだな」と感じて見る人もあるし、またお父さんは今朝は大変ご機嫌がいいから、お小遣いをねだってみようと思ったり、お母さんは昨夜遅かったのか疲れておられるようだとか、兄さんはこんなに早く起きてニヤニヤしているから、今日はお友達とどこかへ遊びに行くつもりだなと思って、その家族の顔を見る人もあるでしょう。

また食卓の上のナスのぬか漬けを、ただおいしいとだけ思って食べる人もあるし、その美しい紫色に朝の詩や短歌などを感じてみる人もあるし、また一家の

keizaiwo makasarete-iru okasanni nareba kono korowa hideride o-nagumo sukoshi neagari-shita-ne, manbe mite orareru kamo shiremasen. Mata aru kazokuga 'picnic'ni itta-to-shimasu. Chōdo sokoni A-santo B-san-toga i-a-wa-se=mashitaga, A-sanwa, "Ah! ano hito-tachiwa chichi-oyato haha-oyato kodomo-tachi sanninno kazoku-dana." to hyōmen-kara mieru kankei-dakewo mimashita.

Tokoroga B-sanwa sono ryōshinwa kodomo-tachini taishite dono-yōna shitsukewo-shi shidōwo shite-iru-toka otagaino kazokuno aidano aijōwo mimashita.

Watakushiga ima kazokuno koto, nasuno nukazukeno koto, mata 'picnic'no kotowo hanashi=mashitaga kono kotowa monowo mitari, kangae-tari-suru baai tada hyomen-takina koto dakewo miruka sono monono nai-buni aru fukai imiwo shiroto suruka toiu kotono reide arimasu. Minasanga ima gakkoni kayotte iru-kotoni tsuitemo iro-irona mi-kata, kangae-kataga arimasu. Koto-gakkowo sotsugvoshite okanaito shūshokuya kekkonno toki tsugoga waruito omotte kite iru-hito, sekentei dakewo kinishite oyaga yuki-nasai toiukara kite-iru hito, matawa gakkoe itte benkyō-shi-nakereba ikenai, soshite yoi tenwo toru-koto dakewo kangae seiseki dakewo mite benkyō-shite-iru hitomo aru-deshō. Mata mo hitorino hitowa gakuseino aidaniwa isshokenmei benkyō-suru kotowa taisetsuna kotoda

2)

keizaiwo makasarete-iru okāsanni nareba kono korowa hideride o-nasumo sukoshi ne-agari-shita-ne, nante ho omotte mite orareru kamo shiremasen. Mata aru kazokuga 'picnic' ni itta-to-shimasu. Chōdo sokoni A-santo B-san-toga i-a-wa-se=mashitaga, A-sanwa, "Ah! ano hito-tachiwa chichi-oyato haha-oyato kodomo-tachi sanninno kazoku-dana." to hyōmen-kara mieru kankei-dakewo mimashita. Tokoroga B-sanwa sono ryōshinwa kodomo-tachini taishite dono-yōna shitsukewo-shi/shidōwo shite-iru-toka otagaino kazokuno aidano aijōwo mimashita.

Watakushiga ima kazokuno koto, nasu-no nukazukeno koto, mata 'picnic' no kotowo hanashi=mashitaga kono kotowa monowo mitari, kangae-tari-suru baai tada hyōmen-tekina koto dakewo miruka/ monono nai-bu/ni aru fukai imiwo shirōto suruka toiū kotono rei-de arimasu. Minasanga ima gakkōni kayotte iru-kotoni tsuitemo/ iro-irona mi-kata, kangae-kataga arimasu. Kōtō-gakkōwo sotsugyō-shite okanaito shūshokuya kekkonno toki tsugōga waruito omotte kite iru-hito, sekentei dakewo kinishite/ oyaga yuki-nasai toiū-kara/ kite-iru hito, matawa gakkōe itte benkyō-shi-nakereba ikenai, soshite yoi tenwo toru-koto dakewo kangae/ seiseki dakewo mite benkyō-shite-iru hitomo aru-deshō. Mata mō hitorino hitowa gakuseino aidaniwa isshō-kenmei benkyō-suru kotowa taisetsuna kotoda

2

経済を任されているお母さんになれば、このころは日照りでオナスも少し値上がりしたねと思って、見ておられるかもしれません。またある家族が「ピクニック」に行ったとします。ちょうどそこにAさんとBさんとが居合わせましたが、Aさんは「あぁ! あの人たちは、父親と母親と子供たち3人の家族だな」、と表面から見える関係だけを見ました。ところがBさんは、その両親は子供たちに対してどのようなしつけをし、指導をしているとか、お互いの家族の間の愛情を見ました。

私が今家族のこと、ナスのぬか漬けのこと、また「ピクニック」のことを話しましたが、このことはものを見たり、考えたりする場合、ただ表面的なことだけを見るか、ものの内部にある深い意味を知ろうとするか、ということの例であります。みなさんが今学校に通っていることについても、いろいろな見方、考え方があります。高等学校を卒業しておかないと、就職や結婚のとき都合が悪いと思ってきている人、世間体だけを気にして、親がゆきなさいというから、来ている人、または学校へ行って勉強しなければいけない、そしてよい点をとることだけを考え、成績だけを見て勉強している人もあるでしょう。またもう一人の人は学生の間には一生懸命勉強することは

taisetsuna kotoda, keredomo hyōmenni mieru seiseki dakeni torawarezu sensei-gatatono majiwari mata yūjin-dōshino aidani oite gakumon-igaino taisetsuna monomo minitukete yoi jinkakuwo tsukurō-to-shite imasu.

Kono yoni gakkoe kayotte-iruto-iu hitotsuno kotoni taishi-temo iroirona mikata, kangae-kataga arimasu. Soshite kono hitotsuno kotono nakade naniwo miteiru-ka toiu kotode sono hito sono hitono seikatsu-taidoya jinkakuga chigatte kuru-nodesu.

Kokoni ¥50(yen)no o-kanega aruto shimasu. Aru hitowa 50yen aru-kara 'ice-cream'wo tabe-yō-to omoimasu. Mata aru-hitowa 'Blouse'wo kau-tameni nokoshite okō-to-omoimasu. Mata nanika wakara-naiga shōraino tameni nokoshite okōto omou hitomo arushi mata sono okaneni yotte jibun-igaino hitono tameni tsukau hitomo arudeshō. Sono 50 yen-niyotte donna kotoga dekiruka to iū k-mo sonohito sonohitono kangaekata niyotte chigatte kimasu. Myōmenni atte mieyasui mokutekino tameni tsukauka, fukaku monowo mite somo tameni tsukauka yoku kangaeneba-naranai koto desu.

Senjitsu Beikokuno Long Beach-de Miss Universe Sekai Contest-ga ari Mipponno Kojima Akiko-sanga sekai dai-ichi-i-ni erabareta kotowa minasan yoku shitte orareru-de-shō. Aru hitowa konna kotowa shō. Aru hitowa konna koto

taisatsuna kotoda, keredomo hyōmenni mieru seiseki dakeni torawarezu sensei (3 ga-ta tono majiwari mata yūjin-dōshino aidani oite/ gakumon-igaino taisetsuna monomo mini-tsukete/ yoi jinkakuwo tsukurō-to shite imasu.

Kono yōni gakkōe kayotte-iruto-iū/ hitotsuno kotoni taishi-temo/ iroirona mikata, kangae-kataga arimasu. Soshite kono hitotsu-no kotono nakade/ naniwo miteiru-ka toiū koto-de/ sono hito/ sono hitono seikatsu-taidoya jinkakuga chigatte kuru-nodesu.

Kokoni ¥50(yen)no o-kanega aruto shimasu. Aru hitowa 50yen aru-kara 'ice-cream' wo tabe-yō-to omoimasu. Mata aru-hitowa 'Blouse' wo kau-tameni nokoshite okō-to-omoimasu. Mata nanika wakara-naiga shōraino tameni nokoshite okōto omou hitomo arushi mata sono okaneni yotte jibun-igaino hitono tameni′ tsukau hitomo arudeshō. Sono 50 yen-niyotte donna kotoga dekiruka to iū k-mo sonohito sonohitono kangaekata niyotte chigatte kimasu.

^Soshite Hyōmenni atte′ miyasui mokutekino tameni tsukauka, fukaku monowo mite′-sono tameni tsukauka yoku kangaeneba-naranai koto desu.

Senjitsu Beikokuno Long Beach-de' Miss Universe Sekai Contest-ga ari Nipponno Kojima Akiko-sanga sekai dai-ichi-i-ni erabareta kotowa minasan yoku shitte orareru-de-shō. || Aru hitowa konna koto wa shō. || Aru hitowa konna koto wa shō. || Aru hitowa konna koto wa shoma koto wa shoma koto wa shoma koto wa tsumara-nai-to omou-kamo shiremasenga Nippon-kara kōiū hitoga deta-kotowa yahari yorokondemo ii-koto-dato omoimasu. Shikashi sorewa sono-hitono hyōmenno kawono-katachino utsukushisa, 'style' no yosa dakewo iū nodewa naku

3

大切なことだ、けれども表面に見える成績だけにとらわれず、先生方とも交わり、また友人同士の間において、学問以外の大切なものも身につけて、よい人格を創ろうとしています。

このように、学校へ通っているという一つのことに対しても、いろいろな見方、考え方があります。そして、この一つのことの中で、なにを見ているかということで、その人、その人の生活態度や人格が違ってくるのです。

ここに 50 円のお金があるとします。ある人は、50 円あるから「アイスクリームを」食べようと思います。またある人は、「ブラウス」を買うために残しておこうと思います。また、なにかわからないが、将来のために残しておこうと思う人もあるし、また、そのお金によって自分以外の人のために使う人もあるでしょう。その 50 円によってどんなことができるかということも、その人、その人の考え方によって違ってきます。そして表面にあって、見やすい目的のために使うか、深くものを見て、そのために使うかよく考えねばならないことです。

先日、米国のロングビーチでミス・ユニバース・コンテストがあり、日本の児島明子さんが世界第1位に 選ばれたことは、みなさん、よく知っておられるでしょう。ある人は、こんなことはつまらないと思うかもしれま せんが、日本からこういう人が出たことは、やはり喜んでいいことだと思います。しかしそれはその人の表 面の顔かたちの美しさ、「スタイル」のよさ 4) dakewo iu nodewa naku, sono hitono naimentekina mono soshite kono sekai-dai-ichi-itoiu kotono ato-kara kuru kono hitono monono kangae-kataya, kodoni yotte kimaruto omoimasu. Watakushiwa shinbunde Miss Kojima-no danwawo yomi-mashitaga, shorai 'stan'ni naro-tomo omowa-naide tada yoi okusanni nari-tai-toiū kotowo shiri kanshin-shimashita. Beikoku-dewa koiu-baai kono yona kangae-katawo suru hitowa nai-kato omoimasu. Miss Kojima-wa jibun-dewa yoi okusanni naritai-toiu kotowo erai-to omotte itta-nodewa ari-masenga, hadena hyomentekina meisei dakewo kangaezu jibunni totte shorai taisetsuna kotowo fukaku kangaeru-yona jinkakuga mini tsuite-ita noda-to omoimasu.

Meni mieru-kotowo toshite sono nakani aru naniwo miru-ka-toiū-koto, anata-gata hitori-hitoriwa naniwo mite seikatsuwo suruka-toiū kotowo yoku kangaete kudasai.

Kyūyaku-Seishono Eremiyaki-no dai-lshō ll-setsuni "Shūno kotobaga mata watashini nozonde-iū, "Eremiya-yo, anatawa naniwo miru-ka?" Watashiwa kotaeta, "Amendōno
edawo mimasu."-to kaite arimasu. Kono
kotowa sukoshi setsumei shinaito rikaishini kuito omoimasu-ga, Eremiya-towa Kyūyaku-jidaino erai yogenshano kotode arimasu, Amendō-toiū-nowa "Amendo"no kotode saikinwa "Guriko"ya iro-irona okashini
'Āmondo'no kino-miga,

4)

dakewo iū nodewa naku, sono hitono naimen-tekina mono' soshite kono sekai-dai-ichi-i-toiū kotono ato-kara kuru' kono hitono mono-no kangae-kataya, kōdōni yotte' kimaruto omoimasu. Watakushiwa shinbunde Miss Kojima-no danwawo yomi-mashitaga, shō-rai 'star'-ni narō-tomo omowa-naide tada yoi okusanni nari-tai-toiū kotowo shiri' kan-shin-shimashita. Beikoku-dewa kōiū-baai kono yōna kangae-katawo suru hitowa' nai-kato omoi-masu. Miss Kojima-wa' jibun-dewa' yoi okusanni naritai-toiū kotowo erai-to omotte itta-nodewa ari-masenga, hadena hyōmen-tekina meisei dakewo kangae-zu jibunni totte' shōrai taisetsuna kotowo fukaku kangaeru-yōna jinkakuga mini tsuite-ita noda-to omoimasu

Meni mieru-kotowo tōshite[/] sono nakani aru[/] naniwo miru-ka-to-iū-koto, anata-gata hitori-hitoriwa naniwo mite[/] seikatsuwo suruka-toiū kotowo yoku kangaete kuda-sai.

kyūyaku-seishono Eremiyaki-no dai-1-shō 11-setsuni "Shuno kotobaga mata wat-ashini nozonde-iū, "Eremiya-yo, anatawa naniwo miru-ka?" Watashiwa kotaeta, "Amendōno edawo mimasu." -to kaite arimasu. Kono kotowa sukoshi setsumei shinaito rikai-shi-ni-kuito omoimasu-ga, Eremiya-towa Kyūyaku-jidaino erai yogenshano kotode ari-masu, Amendō-toiū-nowa "Āmondo" no koto-de saikinwa "Guriko" ya iro-irona okashini

'Āmondo' no kino-miga

4

だけをいうのではなく、その人の内面的なもの、そしてこの世界第1位ということの後から来るこの人のものの考え方や、行動によって決まると思います。私は新聞でミス児島の談話を読みましたが、将来「スター」になろうとも思わないで、ただよい奥さんになりたいということを知り、感心しました。米国ではこういう場合このような考え方をする人はないかと思います。ミス児島は、自分ではよい奥さんになろうということを偉いと思って、言ったのではありませんが、派手な表面的な名声だけを考えず、自分にとって将来大切なことを深く考えるような人格が、身についていたのだと思います。

目に見えることを通して、その中にある何を見るかということ、あなた方一人、一人は何を見て、生活を するかということをよく考えてください。

旧約聖書のエレミヤ記の第1章11節に「主の言葉がまたわたしに臨んで言う、『エレミヤよ、あなたは何を見るか』。わたしは答えた、『あめんどうの枝を見ます』」。と書いてあります。このことは少し説明しないと理解しにくいと思いますが、エレミヤとは旧約時代の偉い預言者のことであります。アメンドウというのは「アーモンド」のことで、最近は「グリコ」やいろいろなお菓子に

(5

"Amondo'no kino-miga haitte iru-node yoku shitte orareru-kototo omoimasu. 'Heburugo' dewa kono 'Āmondo'no kino kototo "Kami-sama-ga mamoru"-toiū kotobaga yoku nite-iru node 'Āmondo'no kiwo mite-iru-toiū kotowa Kami-samawo mite-iru-toiū kotoni tsūjita wake-desu. 'Āmondo'no hanaga saita, Ah! Kami-samaga mamotte kudasatte-iru-toiū kimochiga okori 'Āmondo'-toiū miru-kotono dekiru-monono okuni aru mienai Kamino megumiya Chikarawo shitta wake-desu.

Kokode anatawa naniwo mite-imasu-ka?
toiū kotoga yoku wakatta-to omoimasu.
Soshite naniwo mite-iru-ka-toiū kotoni
taishite chanto-shita kotaega dekiru-yōnishite kudasai.

Hitotsuno kotogara-ya, aru deki-gotoga atta-baai sono hyomen-tekina koto dakewo minaide, sono uchini fukumarete-iru Kamino mi-kokoro, go-kitaiwo shiri, soreni shita-gau kotoga ichiban taisetsuna kotoda-toiu kotowo shitte kudasai. Soshite ima natsu-yasumiga owari dai-nigakkini nari Gakko-seikatsuni kaette kita kotoni fukai-imiga aru kotowo shiri sono fukai moku-tekini shitagatte seikatsu-shite yukareru kotowo kibo-shitesimasu.

"Āmondo' no kino-miga haitte iru-node yoku shitte orareru-kototo omoimasu. 'Hebu-rugo' dewa kono 'Āmondo' no kino kototo "Kami-sama-ga mamoru" -toiū kotobaga yoku nite-iru node 'Ămondo' no kiwo mite-iru-toiū kotowa kamisamawo mite-iru-toiū kotoni tsūjita wake-desu. 'Āmondo' no hanaga saita, Ah! Kami-samaga mamotte kudasatte-iru-toiū kimochiga okori' 'Amondo' -toiū miru-kotono dekiru-monono' okuni aru' mienai Kamino megumiya Chikarawo shitta wake-desu.

Kokode anatawa naniwo mite-imasu-ka? toiū kotoga yoku wakatta-to omoimasu. Soshite naniwo mite-iru-ka-toiū kotoni taishite/ chanto-shita kotaega dekiru-yōni-shite kudasai.

Hitotsuno kotogara-ya, aru deki-gotoga atta-baai[/] sono hyōmen-tekina koto dake-wo minaide, sono uchini fukumarete-iru Kamino mi-kokoro, go-kitaiwo shiri, soreni shitagau kotoga[/] ichiban taisetsuna kotoda-toiū kotowo shitte kudasai. Soshite ima natsu-yasumiga owari[/] dai'nigakkini nari[/] Gakkōseikatsuni kaette kita kotoni[/] fukai-imiga aru kotowo shiri[/] sono fukai moku-tekini shitagatte[/] seikatsu-shite yukareru kotowo kibō-shite-*orimasu*.imasu.

5

「アーモンド」の木の実が入っているので、よく知っておられることと思います。「ヘブル語」ではこの「アーモンド」の木のことと「神様が守る」という言葉がよくにているので、「アーモンド」の木を見ているということは、神様を見ているということに通じたわけです。「アーモンド」の花が咲いた、あぁ! 神様が守ってくださっているという気持ちが起こり、「アーモンド」という見ることのできるものの奥にある、見えない神の恵みや力を知ったわけです。

ここであなたは何を見ていますか? ということがよくわかったと思います。そして何を見ているかということに対して、ちゃんとした答えができるようにしてください。

一つのことがらや、あるできごとがあった場合、その表面的なことだけを見ないで、そのうちに含まれている神のみ心、ご期待を知り、それに従うことが一番大切なことだということを知ってください。そして今、夏休みが終わり、第2学期になり、学校生活に帰ってきたことに深い意味があることを知り、その深い目的に従って、生活して行かれることを希望しております。



(73) SORITSUKINEN-BI-NI-ATARI V16/59 Kyowa w-t-Shinonome gakuen-no soritsu 73 shinen-kinenbi ni atarimasu.

Sensoga owatte 14-nenmo tachimashitanode sensai-nado-toiu kotobawo tsukattemo genzai gakuseide-aru minasan-niwa Namari 'pin'to kanjiru kotowa nakunattadesho. Showa 20-nenno 7-gatsu-niwa Matsuyama-shino taihanwa yakete shimai Gakkomo sensaide yakete shimai-mashitaga sono nakade fushiginimo komon dakewa yake nokori imademo mukashino mamano sugatawo shite-imasu. Watakushiwa kono monno kotowo kangaeru-toki Gakko-toiu monowa itsudemo watakushi-tachino mottomo igino aru seikatsu-eno monde arutoiū kotowo omoimasu. Kono kotowo ii-kaerunaraba Gakko-wa tada gakumon dakewo narau tokoro-dewa naku motto hiroku motto fukai yori-yoi seikatsu-eno tameni toru mondearuto kangaetemo machigai-naito-iū kotodesu.

Tokuni kono Shinonome Gakuenno shimeiwa Matsuyama Jo-gakkoto yobarete ita soritsuno mukashi-yori joshi-nimo gakumonno hitsuyowo kanjita-to-dojini kono gakkoni yotte hitori hitoriga mata otagaiga Kamino mi-kokorowo shiri, sono go-kitaini sou-kotoni-yotte kachino-aru kofukuno aru-seikatsuwo-suru kotowo mokutekito-shita monode arimasu.

Kono yoni kangaereba, hontono gakkono seishinwa tayasuku me-de miru-kotoga dekiru-

(73) SORITSUKINEN-BI-NI-ATARI

9/16/59

Kvōwa w-t-Shinonome gakuen-no sōritsu 73 shunen-kinenbi ni atarimasu.

Sensōga owatte[/] 14-nenmo tachimashita-node[/] sensai-nado-toiū kotobawo tsukattemo genzai[/] gakuseide-aru minasan-n<u>iwa</u>' amari 'pin' to kanjiru kotowa naku'nattadeshō. Shōwa 20-nenno 7-gatsu-niwa Matsuyama-shino taihanwa yakete shimai[/] gakkōmo sensaide yakete shimai-mashitaga sono nakade fushigi-nimo kōmon dakewa yake nokori[/] imademo mukashino mamano sugatawo shite-imasu. Watakushiwa kono monno kotowo kangaeru-toki Gakkō-toiū monowa itsudemo watakushi-tachino mottomo igino aru seikatsu-eno monde aru-toiū kotowo omoimasu. Kono kotowo ii-kaeru-naraba Gakkō-wa tada gakumon dakewo narau tokoro-dewa naku[/] motto hiroku[/] motto fukai[/] yori-yoi seikatsu-eno tameni tōru[/] monde-aruto kangaetemo machigai-naito iū kotodesu.

Tokuni' kono Shinonome Gakuenno shimeiwa' Matsuyama Jo-gakkōto' yobarete ita sōritsuno' mukashi-yori joshi-nimo gakumonno hitsuyōwo kanjita-to-dōjini kono gakkōni yotte' hitori hitoriga' mata otagaiga Kamino mi-kokorowo shiri, sono go-kitaini sou-kotoni-yotte' kachino-aru' kōfukuno aru-seikatsuwo-suru kotowo mokutekito-shita monode arimasu.

Kono yōni kangaereba, hontōno gakkōno seishinwa' tayasuku me-de <u>miru-kotoga'</u> <u>dekiru-</u>

7

(73)創立記念日にあたり

1959/9/16

今日は、私たち東雲学園の創立73周年記念日にあたります。戦争が終わって14年も経ちましたので、戦災などという言葉を使っても、現在、学生であるみなさんには、あまりピンと感じることはなくなったでしょう。昭和20年の7月には、松山市の大半は焼けてしまい、学校も戦災で焼けてしまいましたが、その中で不思議にも校門だけは焼け残り、今でも昔のままの姿をしています。私はこの門のことを考える時、学校というものは、いつでも私たちの最も意義のある生活への門である、ということを思います。このことを言い換えるならば、学校はただ学問だけを習う所ではなく、もっと広く、もっと深い、よりよい生活へのために通る門であると考えても、間違いないということです。

特に、この東雲学園の使命は、松山女学校と呼ばれていた創立の昔より、女子にも学問の必要を感じたと同時に、この学校によって一人ひとりが、またお互いが神のみ心を知り、そのご期待に沿うことによって、価値のある幸福のある生活をすることを、目的としたものであります。

このように考えれば、本当の学校の精神はたやすく目で

1

miru-kotoga dekiru-tokoroni aru nodewanaku, meni mieru kotono oku-fukakuni-aru tokorono monode aru-to /omoimasu. Skoshite Gakkono hattenwa mochiron tatemonono rippasa-ya senseino kazu-nadonimo miraremasuga. kono yoni gutai-tekini mieru monono nakani kakusarete-iru sensei-gataya, seitono hitori-hitorino kokorono mochi-kata, monono kangae-katani yotte kimatte kurunode arimasu. / Mata mo-hitotsuno hattenwa sannen matawa rokunen Collegemo irete hachinenno gakusei-seikatsuno aidade mieru-koto yorimo sono hito-tachiga sotsugyo-shi. gakkowo hanarete-karano Dososeitoshiteno hattenni yoru monodesu. Kono hatten-toiū kotobawa hadena hana-banashii seikatsuno kotowo-iu nodewa naku sotsugyosei hitori-hitoriga ataerareta jibunno mochibade ikani seijitsuni jibunwo ikashi gakkode ataerareta seishinwo ikashi shuino hitobitoni yorokobareru sonzaide-aru-ka toiu koto desu.

Ima gakkowa P.T.A., Koenkai, matawa
Dososeino kata-gatawo hajime mada kono
gakkowo mita-kotomo-nai Beikokuno yushino
katagatano o-chikarade tatemono, setsubiwa
rippani fukko-shimashita. Kono kotowa
mochiron kanshade ippai-desuga, watakushiga
iitai-kotowa kono meni mieru fukko, hattenno
nakaniwa gakkowo

miru-kotoga/ dekiru-tokoroni aru nodewa-naku, meni mieru kotono oku/-fukakuni-aru tokorono monode aru-to /omoimasu. Shoshite Gakkōno hattenwa mochiron tatemono-no rippasa-ya/ senseino kazu-nadonimo miraremasu-ga, kono yōni gutai-tekini mieru monono nakani/ kakusarete-iru sensei-gataya, seito-no hitori-hitorino kokorono mochi-kata, monono kangae-katani yotte/ kimatte kuru-node arimasu. / Mata/ mo-hitotsuno hattenwa sannen matawa rokunen/ / 'College'mo irete hachinenno gaakusei-seikatsuno aidade/ mieru-koto yorimo/ sono hito-tachiga sotsugyō-shi gakkōwo hanarete-karano Dōsōsei-toshiteno hattenni yoru monodesu. Kono hatten-toiū kotobawa hadena hana-banashii seikatsuno kotowo-iū nodewa naku/ sotsugyō-sei hitori-hitoriga ataerareta/ jibunno mochibade/ ikani | seijitsuni jibunwo ikashi/ gakkōde ataerareta seishinwo ikashi/ shūino hitobitoni yorokobareru sonzaide-aru-ka toiū koto desu.

Ima gakkōwa | PTA., Kōenkai, matawa Dōsōseino kata-gatawo hajime/ /mada kono gakkōwo mita-kotomo-nai/ Beikokuno yūshino katagatano o-chikarade/ tatemono, setsubiwa rippani fukkō-shimashita. Kono kotowa mochiron kanshade ippai-desuga, watakushiga iitai-kotowa kono meni mieru fukkō, hattenno

nakaniwa gakkōwo

2

見ることができるところにあるのではなく、目に見えることの奥深くにあるところのものであると思います。 そして学校の発展はもちろん、建物の立派さや先生の数などにも見られますが、このように具体的に見 えるものの中に隠されている先生方や、生徒の一人、一人の心の持ち方、ものの考え方によって、決まっ てくるのであります。またもう一つの発展は、3年または6年、「カレッジ」も入れて8年の学生生活の間で 見えることよりも、その人たちが卒業し、学校を離れてからの同窓生としての発展によるものです。この発 展という言葉は、派手な華々しい生活のことをいうのではなく、卒業生一人、一人が与えられた自分の持 ち場でいかに誠実に自分を活かし、学校で与えられた精神を活かし、周囲の人々に喜ばれる存在であ るかということです。

今、学校は PTA、後援会、または同窓生の方々をはじめ、まだこの学校を見たこともない米国の有志の方々のお力で、建物、設備は立派に復興しました。このことは、もちろん感謝でいっぱいですが、私が言いたいことは、この目に見える復興、発展の

nakaniwa gakkowo tasukete kudasaru katagatano mienai seishinga hataraite-ori, sono
seishinga nakereba gakkowa kokomade fukko
dekinakatta darō-toiu kotodesu. Ikura meni mieru okanewo takusan motte-ita hitoga
atta-to-shitemo gakkowo aishi, gakkono
tamewo omou seishinga nakereba gakkowa
fukko-shinakatta-desho.

W Kyō watashiga mo hitotsu itte okitaikotowa busshitsu-tekini yutakani nattatokiwa seishin-tekini ichiban kikenna tokidewa-nai-darō-ka-toiu kotodesu.

Watakushiwa Kanto-dai-shinsaino tokini Nipponni kite kyūsaino tameni iro-iroto hataraki-mashita-ga, Tokyōwa minasanno sōzō-ijōni hisan deshita. Kanemochimo bin-boninmo isshunni-shite mina onajini natte shimai-mashita. Kono toki Karuizawano kusuriya-sanwa temochino kusurino nedanwo agenaide komatte-iru hito-bitoni uri-mashita. Sunawachi, jibunno riekiwo kangaezu hito-bitono tameni tsukushi mashita. Ikkano nakademo aru-teido keizai-tekini komatte iru tokiwa minnaga chikarawo awasete yoku hataraki-masuga, keizaini yoyūga dekiruto wariaini hitori-hitoriga jibunno kattena kotowo shigachini nari-masu.

Mata mo hitotsuno kangae-katawa binbode kutsumo getamo kaenaito shimasu. Soshite hadashide aruite-iruto ashino hifuwa dandan kataku-nari, <u>nakaniwa' gakkōwo</u> tasukete kudasaru kata-gatano' mienai seishinga hataraite-ori, sono seishinga nakereba gakkōwa kokomade fukkō dekinakatta darō-toiū kotodesu. Ikura meni mieru okanewo takusan motte-ita hitoga atta-to-shitemo' gakkōwo aishi, gakkōno tamewo omou seishinga nakereba' gakkōwa fukkō-shinakatta-deshō.

∬ Kyō watashiga mo hitotsu itte okitai-kotowa busshitsu-tekini yutakani natta-toki-wa/seishin-tekini ichiban kikenna toki-dewa-nai-darō-ka/-toiū kotodesu.

Watakushiwa Kantō'-dai-shinsaino tokini' Nipponni kite' kyūsaino tameni iro-iroto hataraki-mashita-ga, Tokyōwa minasanno sōzō-ijōni hisan deshita. Kanemochimo bin-bōninmo isshun'ni- shite' mina onajini natte shimai-mashita. Kono toki' Karuizawano kusuriya-sanwa temochino kusurino nedanwo agemaide' komatte-iru hito-bitoni uri-mashita. Sunawachi, jibunno riekiwo kangaezu' hito-bitono tameni tsukushi mashita. Ikka-no nakademo aru-teido keizai-tekini komatte iru tokiwa' minnaga chikarawo awasete yoku hataraki-masuga, keizaini' yoyūga dekiruto' wariaini hitori-hitoriga jibunno katte'na kotowo shigachini nari-masu.

Mata mõ hitotsuno kangae-katawa binbõde kutsumo getamo kaenaito shimasu. Soshite hadashide aruite-iruto/ ashino hifu-

<u>wa dandan kataku-na</u>ri,

中には学校を助けて下さる方々の見えない精神が働いており、その精神がなければ、学校はここまで復興できなかっただろうということです。いくら目に見えるお金をたくさん持っていた人があったとしても、学校を愛し、学校のためを思う精神がなければ、学校は復興しなかったでしょう。

今日、わたしがもう一つ言っておきたいことは、物質的に豊かになった時は、精神的に一番危険 な時ではないだろうかということです。

私は関東大震災の時に日本に来て、救済のためにいろいろと働きましたが、東京はみなさんの 想像以上に悲惨でした。金持ちも貧乏人も一瞬にして、みな同じになってしまいました。この時、 軽井沢の薬屋さんは、手持ちの薬の値段を上げないで、困っている人々に売りました。すなわち、 自分の利益を考えず、人々のためにつくしました。一家の中でもある程度経済的に困っている時 は、みんなが力を合わせてよく働きますが、経済に余裕ができると割合に一人、一人が自分の勝手 なことをしがちになります。

また、もう一つの考え方は、貧乏で靴も下駄も買えないとします。そして裸足で歩いていると足の皮ふ

wa dandan kataku-nari, tsuyoku-narimasu.
Keredomo nanika hakimonoga dekite hadashide aruka-naku-naruto, hifuwa yowatte shimai-masu. Hakimonowa dekiru kotowa taihen-yoi koto-desuga hifuno gawa-kara-dake kangaeru-to yowaku-natte-kuruto-sureba hitotsuno yoi kotoni taishite kanarazu han-pirei-shita kekkaga dete kimasu. Kono yoni mazu-shii tokiya komatte iru-tokiwa minna chi-karawo awasete giseiwo haratte tasukeau kotowa futsu-desuga busshitsu-tekini megu-mareruto rikotekini-narushi mata seishin-tekini yowaku-naru kotomo jijitsu-desu.

Kono kotowo yoku kangaete gakkono gaimentekina mieru hattenno okuniwa, okuno kankeishano mede miru-kotono dekinai hoshito gakkowo aisuru seishinno aru-kotowo shiri kore-dakeno monowo ataerarete-iru gakko-toshite watakushi-tachiwa naimentekina hattenya jujitsuwo hakara-nakereba narazu, kono kotoni shokuinmo seitomo yoi 'team work'wo motte atara-nakereba narimasen.

Kono yōni subeteno monowa mata tokuni jinbutsuwo tsukuru tameniwa sotono mieru-koto-yori mienai seishinwo yashinau koto-ga taisetsu-nano-de arimasu-ga, sono-ten Shinonome Gakuen-wa Chū, Kō, 6-nenkanno ikkan kyōikuno tame

wa dandan kataku-nari,' tsuyoku-narimasu. Keredomo nanika hakimonoga dekite' hadashide aruka-naku-naruto, hifuwa yowatte shimai-masu. Hakimonowa dekiru kotowa taihen-yoi koto-desuga hifuno gawa-kara-dake kangaeru-to yowaku-natte-kuruto-sureba hitotsuno yoi kotoni taishite kanarazu han-pirei-shite' kekkaga dete kimasu. Kono yōni mazushii tokiya komatte iru-tokiwa minna chikarawo awasete' giseiwo haratte' tasuke'au kotowa futsu-desuga busshitsu-tekini megumareruto rikotekini-narushi mata seishin-tekini yowaku-naru kotomo jijitsu-desu.

Kono kotowo yoku kangaete[/] gakkōno gaimentekina mieru hatten no okuniwa, ōkuno kankeishano[/] mede miru-kotono dekinai hōshito gakkōwo aisuru|seishinno aru-kotowo shiri[/] kore-dakeno monowo ataerarete-iru gakkō-toshite watakushi-tachiwa naimentekina hattenya jujitsuwo hakara-nakereba narazu, kono kotoni shokuinmo seitomo yoi 'team work' wo motte atara-nakereba nari-masen.

¶Kono yōni subeteno monowa¹ mata tokuni jinbutsuwo tsukuru tameniwa sotono mieru-koto-yori¹ mienai seishinwo yashinau koto-ga taisetsu-nano-de arimasu-ga, sono-ten Shinonome Gakuen-wa Chū, Kō, 6-nenkanno

ikkan kyōikuno tame

4

はだんだん固くなり、強くなります。けれども何か履物ができて、裸足で歩かなくなると、皮ふは弱ってしまいます。履物はできることは大変よいことですが、皮ふの側からだけ考えると、弱くなってくるとすれば、一つのよいことに対して必ず反比例した結果が出てきます。このように貧しい時や困っている時は、みんな力を合わせて犠牲を払って助け合うことは普通ですが、物質的に恵まれると利己的になるし、また精神的に弱くなることも事実です。

このことをよく考えて、学校の外面的な見える発展の奥には、多くの関係者の目で見ることのできない奉仕と、学校を愛する精神のあることを知り、これだけのものを与えられている学校として、私たちは内面的な発展や充実を図らなければならず、このことに職員も生徒もよい「チームワーク」をもって当たらなければなりません。

このように全てのものは、また特に人物を創るためには、外の見えることより、見えない精神を養うことが 大切なのでありますが、その点、東雲学園は中・高 6 年間の

ikkan kyōikuno tame soiū kotowo oshierunoni taihen megumarete-iruto omoimasu. Nazenaraba, Chugaku ichi-nenno korowa mada monono kangae-kataga kodomo-rashiku amari tsuvoi shinnenwo motte orimasen. Shikashi kono aidani yoi shidowo-shitara ningenno jinkakuno ichiban taisetsuna kisoga dekirukotoni narimasu. Kono jikiwo nogasuto seinenkiwa hankokini hairi dokuritsu-shitaikimochiga tsuyoku fuboya senseino iū-kotonado kiki-taku-naku-narimasu. / Chodo Chu-Gakko kara Koto-gakkoni hairu-koroga ichiban soiu keikoga tsuyoku-nari-masu-node jinkakuno kisoni naru seishin-tekina kotowo oshieru-noga mutsukashiku nari-masu. Chū-Gakko kara haireba, sono tameno junbiga deki mata/Gakko zentaino fun-ikiya, keikenni votte sorerano kotowo shiru-kotoga dekiru node Kokoni haitte kara sono ueni dandanto yoi monowo tsumi-kasanete yuku-kotoga dekiru nodesu.

Koto-Gakko dakeno gakko-dewa jinkakutekina mondaiwa oshie-niku-kute komatte
imasuga, sorewa aru-teido-made tozenno
koto desu. Shinri-tekini kenkyushitemo
ningenno ichiban-taisetsuna igino aru kotono kisoni naru kotoya isshono kibo, mokutekiwa kono 6-nenkanni dekiru-node ari, asu.
sono mokutekiwo hatashite yuku kotoga dekiru jinkakumo kono aidani dekiru node arimasu. Koit kotowa

ikkan kyōikuno tame/ soiū kotowa oshieru-noni/ taihen megumarete-iruto omoimasu. Nazenaraba, Chūgaku ichi-nenno korowa/ mada monono kangae-kataga kodomo-rashi-ku/ amari tsuyoi shinnenwo motte orimasen. Shikashi kono aidani/ yoi shidōwo-shitara/ ningenno jinkakuno ichiban taisetsuna kisoga dekiru-kotoni narimasu. Kono jiki-wo nogasuto seinen/kiwa hankōkini/ hairi/ dokuritsu-shitai-kimochiga tsuyoku fuboya senseino iū-koto-nado kiki-taku-naku/-narimasu. /Chōdo Chu-gakkō kara Kōtō-gakkōni hairu-koroga ichiban soiū keikōga tsuyoku-nari-masu-node jinkakuno kisoni naru/ seishin-tekina koto-wo oshieru-noga mutsukashīku nari-masu. Chū-Gakkō kara hai-reba,/ sono tameno junbiga deki/ mata/ Gakkō zentaino fun-ikiya, keiken-ni yotte// sorerano kotowo shiru-kotoga dekiru node/ Kōkōni haitte kara/ sono ueni dan-danto yoi monowo tsumi-kasanete yuku-koto-ga dekiru nodesu.

Kōtō-Gakkō dakeno gakkō-dewa jinkaku-tekina mondaiwa oshie-nik/u-kute ko-matte imasuga, sorewa aru-teido-made tōzenno koto desu. Shinri, gaku-tekini kenkyūshitemo ningenno ichiban-taisetsuna/ igino aru koto-no kisoni naru kotoya/ isshōno kibō, mokutekiwa / kono 6-nenkanni dekiru-node ari, sono mokutekiwo hatashite yuku kotoga dekiru jinkakumo kono aidani dekiru node ari-

masu. Koiū kotowa

_

一貫教育のため、そういうことを教えるのに大変恵まれていると思います。なぜならば、中学1年のころは、まだものの考え方が子どもらしく、あまり強い信念を持っておりません。しかし、この間によい指導をしたら、人間の人格の一番大切な基礎ができることになります。この時期を逃すと青年期は反抗期に入り、独立したい気持ちが強く、父母や先生の言うことなど聞きたくなくなります。ちょうど中学校から高等学校に入るころが、一番そういう傾向が強くなりますので、人格の基礎になる精神的なことを教えるのが難しくなります。中学校から入れば、そのための準備ができ、また学校全体の雰囲気や、経験によってそれらのことを知ることができるので、高校に入ってからその上にだんだんとよいものを積み重ねてゆくことができるのです。

高等学校だけの学校では、人格的な問題は教え難くて困っていますが、それはある程度まで、当然のことです。心理学的に研究しても、人間の一番大切な意義のあることの基礎になることや、一生の希望、目的は、この6年間にできるのであり、その目的を果たしてゆくことができる人格も、この間にできるのであり

masu. Koiu kotowa soritsuno hajime-kara kanjite Shinonomewa tokuni jinbutsuwo tsuku tsukuru shimeiga aruto shinji sono tameni okuno senseiya kankeishano katagatamo hataraite korare-mashita.

P.T.A.-ya Dōsōseino kata-gatamo kono yōni mie-nai seishinno taisetsuna kotoya sorewo yashinatte-yuku-noni Chū-Kō 6-nen-kanno ikkan-kyōikuno taisetsuna kotowo yoku oboete-itadaki-setsuna kotowo yoku oboete-itadaki-setsuna shite itadaki-taito omoimasu. Soshite shokuinmo, seitomo kono kotowo yoku rikai-shite Shinonomeni ataerareta taisetsuna shimeiwo hatasu-kotoga dekiru-yō, kyōno sōritsu-kinenbini atari kokoro-kara inotte orimasu.

<u>masu. Koiū kotowa'</u> sōritsuno hajime-kara kanjite' Shinonomewa tokuni jinbutsuwo tsuku tsukuru shimeiga aruto shinji' sono tameni ōkuno senseiya kankeishano katagatamo hataraite korare-mashita.

PTA.-ya Dōsōseino kata-gatamo kono yōni mie-nai seishinno taisetsuna kotoya sorewo yashinatte-yuku-noni Chū-Kō 6-nen-kanno ikkan-kyōikuno taisetsuna kotowo/ yoku oboete-itadaki/-kyōryoku-shite itadaki-taito omoimasu. Soshite shokuinmo, seitomo kono kotowo yoku rikai-shite Shinonomeni ataerareta taisetsuna shimeiwo hatasu-kotoga dekiru-yō, kyōno sōritsu-kinenbini atari/ kokoro-kara inotte orimasu.

6

ます。こいうことは創立のはじめから感じて、東雲は特に人物を創る使命があると信じ、そのために多くの先生や関係者の方々も働いてこられました。

PTA や同窓生の方々も、このように見えない精神の大切なことや、それを養ってゆくのに、中・高 6 年間の一貫教育の大切なことをよく覚えていただき、協力していただきたいと思います。そして職員も、生徒もこのことをよく理解して、東雲に与えられた大切な使命を果たすことができるよう、今日の創立記念日にあたり心から祈っております。

Faculty Conf. 9/16/59 work on white ai yostewa naba usku naru Sorewa Ks ga sono tami repis

Faculty Conf.

9/16/59

(Yoki otozure) Yoi news-oshie

dotokuteki <mark>riso</mark>

- (1) hitori dake de naku Shihen -139-7-12-
- (2) ichiban igi aru seikatsu hō—ikikata

Shu no inori "God and Company"

(3) Iesu K ni yotte dekiru ai —

Ques — Doshite watashiwo aishite kurenai hitowo aisuru hitsuyō ga aru deshōka.

Sono wakewa sono hokano hōhōni yottewa naka yoku naru k-wa dekinai kara des. — Keredomo doshite so iu yōna hitoto naka yoku suru hitsuyōga aru deshōka. Sorewa K-s ga sono tami rekishi no uchini hataraki tamou kara des. Mata — w t no nakani aru ichiban konponteki na hitsuyō ni au k-des.

Faculty Conf.

1959/9/16

(よきおとずれ) よいニュース・教え

道徳的 <mark>理想</mark>

(1) ひとりだけでなく・

詩篇 139:7-12

(2) 一番意義ある生活法・

生き方

主の祈り

"God and Company"

(3) イエス 神によってできる

愛 -

Ques - どうしてわたしを愛してくれない人を愛する必要があるでしょうか。

そのわけはそのほかの方法によっては仲良くなることはできないからです。-

けれどもどうしてそういうような人と仲良くする必要があるでしょうか。

それは神様がその民、歴史のうちに働きたもうからです。また - わたしたちの中にある一番根本的な必要に合うことです。

1

àb àla - urasco oumelit

jibunwo osaeru — shōdō

no tatakaiga naku to jibunjishin to (tatakatte iru) kokoroga ochitsuite kuru no des.

.

自分を抑える衝動

の戦いがなくと 自分自身と(戦っている)心が 落ち着いてくるのです。



(Shihen 139) 7-12
7. Watashi-wa dokoe itte anata-no mitama-wo hanaremashō-ka? Watashi-wa dokoe itte, anatano mimae-wo nogaremashō-ka?
Watashi-ga ten-ni nobottemo, anata-wa soko-ni oraremasu. Watashi-ga yomi-ni toko wo mōketemo, Anata-wa soko-ni oraremasu.
Watashi-ga akebonono tsubasa-wo katte umi-no hate-ni sundemo, Anata-no mite wa sono-toko-ro-de watashi wo michibiki, Anata-no migi-no mite-wa watashi wo sasaeraremasu.
"Yami-wa watashi wo ooi, watashi wo kakomu hikari wa yoru-to nare", to watashi-ga itte-mo, anata-niwa, yami-mo kuraku-wa naku, yoru-mo hiru-no yō-ni kagayakimasu.
Anata-niwa yami-mo hikari-mo kotonaru-koto-wa arimasen.

(Shihen 139) 7-12

7. Watashi-wa dokoe itte/ anata-no mitama-wo hanaremashō-ka? Watashi-wa dokoe itte, anatano mimae-wo nogaremashō-ka?

Watashi-ga ten-ni nobottemo, anata-wa soko-ni oraremasu. Watashi-ga yomi-ni toko wo mōketemo, anata-wa soko-ni oraremasu.

Watashi-ga akebonono tsubasa-wo katte[/] umi-no hate-ni sundemo, Anata-no mite wa sono-tokoro-de watashi wo michibiki, Anata-no migi-no mite-wa watashi wo sasaerare -masu.

"Yami-wa watashi wo ooi, watashi wo kakomu hikari wa yoru-to nare", to watashi-ga itte-mo, anata-niwa yami-mo[/] kuraku-wa naku, yoru-mo hiru-no yō-ni kagayakimasu.

Anata-niwa yami-mo hikari-mo kotonaru-koto-wa arimasen.

9

詩篇 139:7-12

7.わたしはどこへ行って、あなたのみたまを離れましょうか? わたしはどこへ行って、あなたのみ前をのがれましょうか? わたしが天にのぼっても、あなたはそこにおられます。 わたしが陰府に床を設けても、あなたはそこにおられます。 わたしがあけぼのの翼をかって海のはてに住んでも、 あなたのみ手はその所でわたしを導き、あなたの右のみ手はわたしをささえられます。 「やみはわたしをおおい、わたしを囲む光はよるとなれ」とわたしが言っても、 あなたには、やみも暗くはなく、夜も昼のように輝きます。 あなたには、やみも光も異なることはありません。

Broadcast (12/14/00

December

Watashino uchide danjo daigaku seiya senseigatano eigono kenkyū-kaiga maishū ikkai arimasu. Sono tokini 12 gatsuto iu tsukini haitte naniwo kanjirukaga wadaini na narimashita tokoro, aru hitowa. shakkinno seiriwo shinakutewa naranaito ii. mata aruhitowa nenmatsuno present ni tsuite kangaeruto iimashita. Mata shogatsuno gochisowo sozosuru toka. fuyu yasumiga kureba shikenmo chikaku naru toka, asa okitaku nai nadoto, sore zoreni hanashiwa tsukimasen. Keredomo yahari keikakuwo tatete seikatsu suru to iunowa mottomo oku sono nakade okashi-katta nowa. korekara amari sakewo nomanai yoni shitai to iu hitomo arukato omoeba mata ippo dewa nenmatsu menshino chanceni mezurashii yoshuwo nonde mitaito iu hitomo arimashita.

Watashiga mazu 12 gatsuni haitte kanjiru kotowa yamano utsukushisadesu. Watashino ieto gakkowa chodo Matsuyama Broadcast (12/14/59)

December

Watashino uchide danjo daigaku seiya senseigatano eigono kenkyū-kaiga maishū ikkai arimasu.

Sono tokini 12 gatsuto iu tsukini haitte naniwo kanjirukaga wadaini narimashita tokoro, aru hitowa, shakkinno seiriwo shinakutewa naranaito ii, mata aruhitowa nenmatsuno present ni tsuite kangaeruto iimashita. Mata shōgatsuno gochisōwo sōzōsuru toka, fuyu yasumiga kureba shikenmo chikaku naru toka, asa okita-ku nai nadoto, sore zoreni hanashiwa tsukimasen. Keredomo yahari keikakuwo tatete seikatsu suru to iunowa mottomo ōku sono nakase okashi-katta nowa, korekara amari sakewo nomanai yōni shitai to iu hitomo arukato omoeba mata ippō dewa nenmatsu nenshi no chanceni mezurashii yōshuwo nonde mitaito iu hitomo arimashita.

Watashiga mazu 12 gatsuni haitte kanjiru kotowa yamano utsukushisa desu. Watashino ieto gakkōwa chōdo Matsuyama

December

1959/12/14(Broadcast)

わたしの家で、男女大学生や先生方の英語の研究会が、毎週1回あります。その時に12月という月に入ってなにを感じるかが話題になりましたところ、ある人は借金の整理をしなくてはならないと言い、また、ある人は年末のプレゼントについて考えると言いました。また、正月のご馳走を想像するとか、冬休みが来れば試験も近くなるとか、朝起きたく起きたくないなどと、それぞれに話はつきません。けれどもやはり、計画を立てて生活するというのは、最も多く、その中でおかしかったのは、これからあまり酒を飲まないようにしたいという人もあるかと思えば、また、一方では年末、年始のチャンスに珍しい洋酒を飲んでみたいという人もありました。

わたしが、まず 12 月に入って感じることは、山の美しさです。わたしの家と学校はちょうど、松山

-2-

jono chufukuni arimasu. Il gatsuni haitte irozuki hajimeta icho ya momiji haze nadoga banshu kara shotoni kakete gogono nishibini terasarete moe agatta yoni kagayaki-masuga sono honooga dan danto shizumaruni tsurete fuyuga yatte kimasu. Asa okiruto niwa-ishino uewo chichi-chichi to jobitakiga nakinagara watari, kionga sagarutame toku dogo-heiyano mukono yama-yamani kiriga kakari sumieno yoni mierunomo kono korodesu. Soshite maitoshino yoni okaidowo yukikau hito bitono ashiotoga kizewashi-ku yukiki-shita atoga shizumaruto itsumo ganjitsuno asaga kiteimasu.

Kono aidani watashiwa iro irono kotowo kangae-masu. Gakkono koto, seitoya senseino koto, soshite watashi jishinno kotomo----.

Watashi-tachiwa kotoshi ichinen naniwo shite kitadeshōka? Naniwo shite sugoshita node shōka. Aru hitowa kotoshi kanewo takusan moketa deshō. Mata aru hitowa sonwo shite kurushii seikatsuwo shitadeshō. Mata taibyowo shita hitoga

-2

jōno chūfukuni arimasu. 11 gatsuni haitte irozuki hajimeta ichō ya momiji haze nadoga banshū kara shotōni kakete gogono nishibini terasarete moe agatta yōni kagayaki-masuga sono honooga dan danto shizumaruni tsurete fuyuga yatte kimasu. Asa okiruto niwa-ishino uewo chichi-chichi to jōbitakiga nakinagara watari, kionga sagarutame toku dōgo-heiyano mukōno yama-yamani kiriga kakari sumieno yōni mierunomo kono korodesu. Soshite maitoshino yōni okaidōwo yukikau hito bitono ashiotoga kizewashiku yukiki-shita atoga shizumaruto itsumo ganjitsuno asaga kiteimasu.

Kono aidani watashiwa iro irono kotowo kangae-masu. Gakkōno koto, seitoya senseino koto, soshite watashi jishinno kotomo-----.

Watashi-tachiwa kotoshi ichinen naniwo shite kitadeshōka? Naniwo shite sugoshita node shōka. Aru hitowa kotoshi kanewo takusan moketa deshō. Mata aru hitowa sonwo shite kurushii seikatsuwo shitadeshō. Mata taibyowo shita hitoga

2

城の中腹にあります。11 月に入って、色づきはじめたイチョウやモミジ、ハゼなどが、晩秋から初冬にかけて午後の西日に照らされて燃え上がったように輝きますが、その炎がだんだんと静まるにつれて、冬がやってきます。朝、起きると庭石の上をチチ、チチとジョウビタキが鳴きながら渡り、気温が下がるため、遠く道後平野の向こうの山々に霧がかかり、墨絵のように見えるのもこのころです。そして毎年のように大街道を行き交う人々の足音が気忙しく行き来した跡が静まると、いつも元日の朝がきています。

この間にわたしはいろいろのことを考えます。学校のこと、生徒や先生のこと、そしてわたし自身のことも・・・・・。

わたしたちは今年1年なにをしてきたでしょうか? なにをして過ごしたのでしょうか。ある人は今年、金をたくさん儲けたでしょう。また、ある人は損をして苦しい生活をしたでしょう。また、大病をした人が

arukamo shiremasen. Hito hitoni yotte sama-zamana seikatsuwo shitade shoga, ichiban taisetsuna kotowa, ningen kankeini oite jibunno shuino hitoto nakayoku kimochi yoku tsuki-attaka, hitono tameni narukotowo shitaka to iu kotodewa naideshoka. Mata atamawo age munewo hatte massuguni aruku seikatsuwo shitadaroka to iu kotodato omoimasu.

Watashiwa maiasa gakkono sakamichino ueni aru watashino denomakokara gakkoni kayotte kuru ozeino ojosanwo mite dmasuga kanojo-tachino nakade aru hitowa atamawo massuguni agete munewo hatte aruite kimasu. Sorewa miteite hontoni kimochino desu..

Watashi-tachi mainichi mainichi no seikatsuga konoyona taidode aru kotowa taisetsuna kotodato omoimasu.

12 gatsu 22 nichiwa tojide hiruno aidaga mottomo mijikaku sorekara mata dan banto hiruga nagaku naruyoni taiyomo 1 nenzutsu mawatte kimasu. Soshite sa sakunenmo issaku nenmo 12 gatsuga

-3-

12/14/59

arukamo shiremasen. Hito hitoni yotte sama-zamana seikatsuwo shitade-shōga, ichiban taisetauna kotowa, ningen kankeini oite jibunno shūino hitoto nakayoku kimocki yoku tsuki-attaka, hitono tameni narukotowo shitaka to iu kotodewa naideshōka. Mata atamawo age munewo hatte massuguni aruku seikatsuwo shitadarōka to iu kotodato omoimasu.

Watashiwa maiasa gakkōno sakamichino ueni aru watashino ienomadokara gakkōni kayotte kuru ōzeino ojōsanwo mite imasuga kanojo-tachino nakade aru hitowa atamawo massuguni agete munewo hatte aruite kimasu. Sorewa miteite hontōni kimochino iikoto desu. Watashi-tachi mainichi mainichi no seikatsuga konoyōna taidode aru kotowa taisetsuna kotodato omoimasu.

12 gatsu 22 nichiwa tōjide hiruno aidaga mottomo mijikaku sorekara mata dan danto hiruga nagaku naruyōni taiyōmo 1 nenzutsu mawatte kimasu. Soshite sakunenmo issaku nenmo 12 gatsuga

3

あるかもしれません。人、人によってさまざまな生活をしたでしょうが、一番大切なことは人間関係において、自分の周囲の人と仲良く、気持ちよく付き合ったか、人のためになることをしたかということではないでしょうか。また、頭を上げ、胸を張って、まっすぐに歩く生活をしただろうかということだと思います。

わたしは毎朝、学校の坂道の上にあるわたしの家の窓から、学校に通ってくる大勢のお嬢さんを見ていますが、彼女たちの中で、ある人は頭をまっすぐに上げて、胸を張って歩いてきます。それは見ていて本当に気持ちのいいことです。わたしたち、毎日、毎日の生活が、このような態度であることは大切なことだと思います。

12月22日は冬至で昼の間が最も短く、それからまただんだんと昼が長くなるように、太陽も1年ずつ回ってきます。そして、昨年も一昨年も12月が

-4-

attanoto onaji yoni korekaramo mainen mainen 12 gatsuga mawatte kimasuga sono tabini watashi-tachiwa onaji bash bashoni tatte inaide jibun no risoto suru mononi ippo demo chikazuite yukanakutewa naranaito omoimasu. Sorewa kokusai kankeini oitemo kokunaino seijini oitemo mata watashi-tachi kojinno seikatsuni oitemo onaji kotega ieruto omoimasu. Kotoshiwa tsukini mukatte rocket ga tondari tsukino uragawano shashinwo tottari kagakuwa ichinichi ichinichito susunde imasuga soreni tsurete ningenno monono kangaekata jinkakumo dan danto takamerare shinpo shinakereba hontono hiewa sumiyoi sekaiwa konainodewa naide shoka.

Ningento shite ichiban taisetsuna monowo miidashi soreni mukatte susumi kibono aru seikatsuga dekiru atarashii toshiga kufukotowo 12 gatsuno awatadashisano nakade shizukani kangae junbi shitaito omotte imasu.

1 nenzutsu mawatte kimesu. Soshite r

attanoto onaji yōni korekaramo mainen mainen 12 gatsuga mawatte kimasuga sono tabini watashi-tachiwa onaji bashoni tatte inaide jibun no risōto suru mononi ippo demo chikazuite yukanakutewa naranaito omoimasu. Sorewa kokusai kankeini oitemo kokunaino seijini oitemo mata watashi-tachi kojinno seikatsuni oitemo onaji kotoga ieruto omoimasu. Kotoshiwa tsukini mukatte rocket ga tondari tsukino uragawano shashinwo tottari kagakuwa ichinichi ichinichito susunde imasuga soreni tsurete ningenno monono kangae-kata jinkakumo dan danto takamerare shinpo shinakereba hontōno hiewa sumiyoi sekaiwa konainodewa naide shōka.

Ningento shite ichiban taisetsuna monowo miidashi soreni mukatte susumi kibōno aru seikatsuga dekiru atarashii toshiga kurukotowo 12 gatsuno awatadashisa- no nakade shizukani kangae junbi shitaito omotte imasu.

4

あったのと同じように、これからも毎年、毎年 12 月が回ってきますが、その度にわたしたちは同じ場所に立っていないで、自分の理想とするものに一歩でも近づいてゆかなくてはならないと思います。それは、国際関係においても、国際の政治においても、また、わたしたち個人の生活においても、同じことが言えると思います。今年は月に向かってロケットが飛んだり、月の裏側の写真を撮ったり、科学は一日、一日と進んでいますが、それにつれて人間のものの考え方、人格もだんだんと高められ、進歩しなければ、本当の平和、住みよい世界は来ないのでないでしょうか。

人間として一番大切なものを見出し、それに向かって進み、希望のある生活ができる、新しい年が来ることを、12月の慌ただしさの中で静かに考え、準備したいと思っています。

SHILLGYO SKIKI

12/24/59

Kotoshimo Xmasga kimashita.

Minasannimo ichinenni ichido'zutsu tanjobiga megutte kimasuga sono tanjobiniwa sonohitono akachanno tokino koto dakewo kangaezuni, ima seicho-shiteiru hitono genzaino kotowo omounoga futsudewa naide shoka.

Issaiya nisaino osanai kodomonara tanjobini sono akachanno tojino kotoga sugu atamani ukabukamo shirema-senga tatoeba minasanno ieno ojisan, obasan mata otosan, okasan nado otonano tanjobino bawai sono akachanno tokino kotowo iwawanaide genzaino kotowo kangaete oiwai suruto omoimasu.

Keredomo Jesus no gokotanto ieba
Jesus no otonani nararete karano goseishinya, Kamino gokitaini soware hitobitowe
aishite kudasatta goshogaino kotowo
kangaezu, tada Jesus za umagoyani umarerareta tokimo kotowo kangaerunoga futsuno yoni natte imasu. Sanbikawo mitemo
Xmas ni utau tokoroniwa Jesus ga Kamino
Miko to-shite konoyoni numareni natta
kotowo yorokobi hometataete arimasushi,
gokotanno hidesu kara mochiron sonoyoni

SHŪGYŌ SHIKI

12/24/59

Kotoshimo Xmasga kimashita.

Minasannimo ichinenni ichido/zutsu// tanjōbiga megutte kimasuga sono tanjōbi-niwa sonohitono akachanno tokino koto dakewo kangaezuni, ima seichō-shiteiru hitono genzaino kotowo omounoga futsudewa naide shōka.

Issaiya nisaino osanai kodomonara/ tanjōbini sono akachanno tōjino kotoga sugu atamani ukabukamo shirema-senga tatoeba minasanno ieno ojīsan, obāsan mata otōsan, okasan nado otonano tanjōbi-no bawai/ sono akachanno tokino kotowo iwawa-naide genzaino kotowo kangaete oiwai suruto omimasu.

Keredomo Jesus no gokōtanto ieba Jesus no otonani nararete karano[/] goseishin-ya Kamino gokitaini soware[/] hitobitowo aishite kudasatta goshōgaino kotowo kangaezu, tada Jesus-ga umagoyani umarerareta tokino kotowo kangaerunoga futsu-no yōni natte imasu. Sanbikawo mitemo Xmas ni utau tokoroniwa Jesus ga Kamino Miko to-shite konoyoi oumareni natta kotowo yorokobi[/] hometataete arimasushi, gokōtanno hi[/]desu kara mochiron sonoyōni

終業式 1959/12/14

今年もクリスマスがやって来ました。

みなさんにも1年に1度ずつ誕生日が巡ってきますが、その誕生日にはその人の赤ちゃんの時の ことだけを考えずに、今成長している人の現在のことを思うのが普通ではないでしょうか。

1歳や2歳の幼い子供なら、誕生日にその赤ちゃんの当時のことがすぐ頭に浮かぶかもしれませんが、例えばみなさんの家のおじいさん、おばあさん、またお父さん、お母さんなど、おとなの誕生日の場合、その赤ちゃんの時のことを祝わないで、現在のことを考えてお祝いすると思います。

けれどもイエスのご降誕といえば、イエスの大人になられてからの、ご精神や神のご期待に沿われ、 人々を愛してくださったご生涯のことを考えず、ただイエスが馬小屋に生まれられた時のことを考えるの が、普通のようになっています。讃美歌を見ても、クリスマスに歌うところには、イエスが神のみ子としてこの 世にお生まれになったことを、喜び、ほめ讃えてありますし、ご降誕の日ですから、もちろんそのように -2-

sanbi surunoga tozenna kotodato omoimasu. Mata inorinimo, "Kyono Jesussamano gokotannohiwo mukae watashi tachino kokorono nakanimo, mata sekainimo futatabi Jesus-samaga oumareni natte kudasaru yonitoinotte kitadesho. Keredomo yoku kangaete mireba, watashitachiwa sakunenmo issakunenmo, iya motto maeno Xmas nimo onaji kotowe kokoroni kurikaeshite inotte kitani suginat nodewa naide shoka. Kyonenno Xmas kara kotoshino Xmas madeno aidani kokorono seichoga. shinkono seichoga attadeshoka. Kyonen watashi-tachino kokoroni yorokobito kangekiwo motte umarete kudasatta Jesus samawa kotoshimo onaji akachanno mamade futatabi umarete kudasaru dakeni owatte irunodewa naide shōka. Watashiga kyō minasanni ohanashi shitai kotowa kono kotodesu. Yoku kiite oite kudasai.

Jesus samaga kono chijoni oumaretie hatta (kudasatta) kotoniwa, taisetsuna imiga arimasuga, sono umare-rareta tokino koto dakewo kangaeru naraba watashi-tachiniwa amari sekininwa arimasen. Keredomo v sonoato Jesus-samaga otonani nararete karano goseikatsuwo kangaeru toki, watashi-

-2

sanbi surunoga tōzenna kotodato omoimasu. Mata inorinimo, "Kyōno Jesus-samano gokōtan/no/hiwo mukae' watashi-tachi-no kokorono nakamimo, mata sekainimo futatabi Jesus-samaga oumareni natte kudasaru yōnito/inotte kitadeshō. Keredomo yoku kan-gaete mireba, watashi-tachiwa sakunenmo, iya motto maeno Xmas nimo onaji kotowo kokoroni kurikaeshite inotte kitani' suginai nodewa naide shōka. Kyonenno Xmas kara kotoshi-no Xmasmadeno aidani' kokorono seichōga, shinkōno seichōga attadeshō-ka. Kyonen watashi-tachino kokoroni yorokobito kangekiwo motte' umarete kudasatta Jesus samawa' kotoshimo onaji akachanno mamade' futatabi umarete kudasaru dakeni' owatte irunodewa naide shōka. Watashiga kyō minasanni ohanashi shitai kotowa kono kotodesu. Yoku kiite oite kudasai.

Jesus samaga kono chijōni *o*umarete *ni natta* (kudasatta) kotoniwa, hontōni taisetsuna imiga arimasuga, sono umare-rareta tokino koto dakewo kangaeru naraba/ watashi-tachiniwa amari sekininwa arimasen. Keredomo sonoato Jesus-samaga otonani nararete karano goseikatsuwo kangaeru toki, watashi-

tachiwa

そのように讃美するのが当然なことだと思います。また、祈りにも、「今日のイエス様のご降誕の日を迎え」わたしたちの心の中にも、また世界にも再びイエス様がお生まれになってくださるようにと祈ってきたでしょう。けれでも、よく考えてみれば、わたしたちは昨年も、いやもっと前のクリスマスにも、同じことを心に繰り返して祈ってきたに過ぎないのではないでしょうか。去年のクリスマスから今年のクリスマスまでの間に、心の成長が、信仰の成長があったでしょうか。去年、わたしたちの心に喜びと感激をもって、生まれてくださったイエス様は、今年も同じ赤ちゃんのままで、再び生まれてくださるだけに終わっているのではないでしょうか。わたしが、今日みなさんにお話したいことは、このことです。よく聞いておいてください。

イエス様がこの地上にお生まれになったことには、本当に大切な意味がありますが、その生まれられた時のことだけを考えるならば、わたしたちにはあまり責任はありません。けれども、その後イエス様が大人になられてからのご生活を考える時、わたし

-3-

12/24/59

tachiwa jibun jibunno shinakereba
maranai tsutomeya sekininwo kanjiru node
arimasu. Xmas-ni Jesus samano umarerareta
tokino kotodakewokangaete oiwai surunodewa Xmasuno imiga hanbunni naruto
omoimasu.

Ruka niyoru fukuinsho 2sho 40setsuni "Osanagowa masu masu seichō shite tsuyoku nari chieni michi soshite Kamino megumiga sono ueni atta to kaite arimasushi, mata 2sho no owarinimo "Jesus wa masu masu chiega kuwawari setakemo nobi soshite Kamito hito kara aisareta" to kaite arimasu. Watashitachino kokorono nakeni umareta shinkomo kono yoni seichoshite yukanakutewa narimasenshi sono tameniwa sonoyoni inori taezu doryokuwo shite yukaneba narimasen. Gakusei kitöbini mata Xmasni ikura yoi tanega kokorono nakani makare yoi kesshinwo shitemo. sorega seicho shinaide rainenno Xmas nimo mata onajiyona inorito onaji yona kesshinwo kurikaesu nodewa sukoshimo shinpo shitatowa iemasen.

Watashiga mada shingakuseino koro,

-3-

12/24/59

<u>-tachiwa</u> jibun' jibunno shinakereba naranai tsutomeya sekininwo kanjiru node arimasu. Xmas-ni Jesus samano umare'rareta | tokino kotodakewokangaete' oiwai suru-nodewa' Xmasuno imiga hanbunni naruto omoimasu.

Ruka niyoru fukuinshō 2shō 40setsu-ni "Osanagowa masu masu seichō shite tsuyoku nari/ chieni michi/ soshite Kamino megumiga sono ueni atta// to kaite arimasushi, mata 2shō no owarinimo "Jasus wa masu masu chiega kuwawari setakemo nobi/ soshite Kamito hito kara aisareta" to kaite arimasu. Watashi-tachino kokorono nakani umareta shinkō-mo kono yōni seichōshite yukanakutewa narimasenshi/ sono tameniwa sonoyōni inori/ taezu doryokuwo shite yukaneba narimasen. Gakusei kitōbini mata Xmasni ikura yoi tanega kokorono nakani makare/ yoi kesshinwo shitemo, sorega seichō shinaide rainenno Xmas nimo mata onajiyōna inorito onaji yōna kesshinwo kurikaesu nodewa sukoshimo shinpo shita-towa iemasen.

Watashiga mada shingakuseino koro,

3

たちは自分、自分のしなければならない務めや責任を感じるのであります。クリスマスにイエス 様の生まれられた時のことだけを考えてお祝いするのでは、クリスマスの意味が半分になると思 います。

ルカによる福音書2章40節に「<mark>幼な子は、ますます成長して強くなり、知恵に満ち、そして神の恵みがその上にあった</mark>」と書いてありますし、また2章の終わりにも「イエスはますます知恵が加わり、背たけも伸び、そして神と人から愛された」(2:32)と書いてあります。わたしたちの心の中に生まれた信仰も、このように成長してゆかなくてはなりませんし、そのためにはそのように祈り、絶えず努力をしてゆかねばなりません。学生祈祷日に、またクリスマスに、いくらよい種が心の中に養かれ、よい決心をしても、それが成長しないで来年のクリスマスにも、また同じような祈りと、同じような決心を繰り返すのでは、少しも進歩したとは言えません。

私がまだ神学生の頃、

- H =

aru setsugye-ronbunwo teishutsu giri-girini yatto dasukotoga dekite "Hontoni zannen deshita, motto hayaku daseru yoni sureba yokattanoni" to iimashita tokoro, senseini "Hito-bitowa yoku zannendaga zannendaga to iu kotobawo tsukai-masuga, sono kotobawa amari tameni naranai nodesu." to iware-mashita.

Minasanmo omoi-ataru kotoga arunodewa naideshōka? Yoku chikoku suru hitowa "Zannendeshita. Denshani chotto nori-okure-mashitanode...." toka nantoka iimasu. Mata shukudaiwo yoku wasureru hitowa "Zannen deshita, kondo-kara kiwo tsukete wasurenai yōni shimasu." toiimasu. Mata nigakkino seisekiwo mite "Zannendatta 3gakkiniwa motto ganbari-masu." nado ikurademo ikurademo zannenna kotowa arimasu. Kangaete mireba watahi-tachino jinseiwa zannenno katamarino yōna kigasuru-toki-saemo arimasu.

Nazenaraba zannendato omoukoto,
mata kui-aratamewo surukoto, kesshin
surukotowa hikakuteki dekiyasui nodesuga
sono zannenno geninwo mitsukete
zannenwo nakusu yoki doryoku surukotga

sotsugyōaru-ronbunwo teishutsu/ girigirini/ yatto dasukotoga dekite "Hontōni zannen deshita, motto hayaku daseru yōni sureba yokattanoni" to iimashita tokoro, senseini "Hito-bitowa yoku zannendaga zannendaga to iu kotobawo tsukai-masuga, sono kotobawa amari tameni naranai nodeau." to iware-mashita.

Minasanmo omoi-ataru kotoga arunodewa naideshōka? Yoku chikoku suru hitowa "Zanendeshita. Denshani chotto nori-okure-mashitanode....." toka nantoka iimasu. Mata shukudaiwo yoku wasureru hitowa "Zannen deshita, kondo-kara kiwo tsukete wasurenai yōni shimasu." toiimasu. Mata nigakkino seisekiwo mite "Zannen-datta 3gakiniwa motto ganbari-rasu." nado ikurademo ikurademo zannenna kotowa arimasu. Kangaete mireba watashi-tachino jinseiwa zannenno katamarino yōna kigasuru-toki-saemo arimasu.

Nazenaraba zanendato omoukoto, mata kui-aratamewo surukoto, kesshin surukotowa hikakuteki dekiyasui nodesuga sono zanneno geninwo mitsukete zannenwo nakusu yō*\ ni doryoku surukot\,\rho ga

4

ある論文を提出ぎりぎりに、やっと出すことができて、「本当に残念でした、もっと早く出せるようにすればよかったのに」と言いましたところ、先生に「人々はよく残念だが、残念だがという言葉を使いますが、その言葉はあまりためにならないのです」と言われました。

みなさんも思い当たることがあるのではないでしょうか? よく遅刻する人は、「残念でした、 電車にちょっと乗り遅れましたので・・・・・」とかなんとか言います。また宿題をよく忘れる人は、「残 念でした、今度から気をつけて忘れないようにします」と言います。また2学期の成績を見て、「残 念だった、3学期はもっとがんばります」など、いくらでも、いくらでも、残念なことはあります。 考えてみれば、私たちの人生は残念の塊のような気がする時さえもあります。

なぜならば、残念だと思うこと、また悔い改めをすること、決心することは、比較的できやすいのですが、 その残念の原因を見つけて、残念をなくすように努力することが -5-

12/24/59

taranai karadesu. Zannenda toka kuiaratamewo surukotowa kekkodesuga
mainichi sore dakewo kuri-kaeshite itewa
sukoshino seichomo shinpomo arimasen.

Sanbika 240banni Jesus-samaga watashitachino kokorono tobirawo tataite kudasaru kotoga utawarete imasuga mainichino seikatsu kara zannenda zannendato iukotowo nakusukotowa kono tobirawo jibunde doryoku shite akeru kotodesu.

Korewa mutsukashii yodesuga angai mutsukashii kotodenaku ichinensei no hitonidemo dekiru kotodesu.

Ikura okosaretemo asa okirarenai hitowa, sukoshino kutsuwo gamanshite hayaoki shite miru. Mata tomodachito yoku kenkawo suru hitowa, kenkano geninwo aiteno nakadakeni sagasa-naide, jibuno kokorowo yoku hansei shite jibun-kara tsutomete tomodachito kimochi yoku hanashite miru. Mata amari benkyoga shitaku-nai hitomo mo-iyadato omotta tokini yamenaide, sonoato sukoshi zutsu doryoku shite yatte miru shukanwo tsukeru. Konna nandemo-nai yoni omoenu tokoro kara sukoshi zutsudemo seichoga

12/24/59

taranai karadesu. Zannenda toka kui aratamewo surukotowa kekkōdesuga mainichi sore dakewo kuri-kaeshite itewa sukoshino seichōmo/ shinpomo arimasen.

Sanbika 240banni Jesus-samaga watashi-tachino kokorono tobirawo tataite-kudasaru kotoga utawarete imasuga mainichi-no seikatsu kara zannenda zannendato iukotowo nakusu/kotowa kono tobirawo jibunde doryoku shite akeru kotodesu. Kore-wa mutsukashii yōdesuga angai-mutsukashii kotodeku/ ichinensei no hitonidemo deki-ru kotodesu.

Ikura okosaretemo asa okirarenai hitowa sukoshino kutsūwo gamanshite/ hayaoki shite miru. Mata tomodachito yoku kenkawo suru hitowa, kenkano geninwo/ aiteno nakadakeni sagasa-naide, jibunno kokorowo yoku hansei shite/ jibun-kara tsutomete/ tomodachito kimochi yoku hanashite miru. Mata amari benkyōga shitaku-nai hitomo/ mo-iyadato omotta tokini yamenaide, sonoato/ sukoshi zutsu doryoku shite yatte miru shukanwo tsukeru. Konna nandemo-nai yōni omoeru tokoro kara sukoshi zutsudemo seichōga

5

足らないからです。残念だとか、悔い改めをすることは結構ですが、毎日それだけを繰り返していては、少しの成長も進歩もありません。

讃美歌240番に、イエス様がわたしたちの心の扉を叩いてくださることが歌われていますが、毎日の生活から残念だ、残念だということをなくすことは、この扉を自分で努力して開けることです。これは難しいようですが、案外難しいことでなく、1年生の人にでもできることです。

いくら起こされても朝起きられない人は、少しの苦痛を我慢して、早起きしてみる。また友達とよく喧嘩をする人は、喧嘩の原因を相手の中だけに探さないで、自分の心を良く反省して、自分から努めて友達と気持ちよく話してみる。またあまり勉強がしたくない人も、もう嫌だと思った時にやめないで、その後少しずつ努力してやってみる習慣をつける。こんななんでもないように思えるところから、少しずつでも成長が

-6-

mirareru nodesu.

Watashiwa yononakano tameni naritai, hitoni yorokobareru seikatsuga shitai to iroiro kangaeru dakede nanimo shinai nodewa sukoshimo shinpoga arimasen. Jibunno shūiwo yokumite jibun chūshinni kangaezu kazokunokoto, tomodachinokoto wo kangae mata jibunno shoraino kotowo kangaete seikatsu shite kudasai. Shizento zannenda to iu kotobawo tsukawanakutemo iiyona seikatsuga dekidashi. watashi-tachiwa zuttoseicho shitekuru kototo omoimasu. Soshite Jesus-samani shitagau kotowa okina mutsukashii koto bakaride naku angai watashi-tachino mino mawarino aru konna kototo omoeru yona kotono nakani arunodesu.

Xmasga kimashita. Soshite 2 gakkimo owari yagate atarashii toshiga kimasu. Imawa ima itta yona kotowo yoku kangaete atarashiku seicho surutokidato omoomasu.

Sakunento onaji inoriwo kotoshimo mata rainenmo kurikaesu kotoga naiyō imakara doryoku shite kudasai. Soshite sukoshi zutsudemo seichō shita hiwo

-6-

mirareru nodesu.

Watashiwa yononakano tameni naritai/ hitoni yorokobareru seikatsuga shitai to/ iroiro kangaeru dakede/ nanimo shinai nodewa/ sukoshimo shinpoga arimasen. Jibunno shūiwo yokumite/ jibun chūshinni kangaezu/ kazokunokoto, tomodachinokoto-wo kangae/ mata jibunno shōraino kotowo kangaete seikatsu shite kudasai. Shizento zannenda to iu kotobawo tsukawa-nakutemo iiyona seikatsuga dekidashi, watashi-tachiwa zuttoseichō shitekuru kototo omoimasu. Soshite Jesus-samani shitagau kotowa ōkina mutsukashii koto bakaride naku/ angai watashi-tachino mino mawarini aru/ konna kototo omoeru yōna kotono nakani arunodesu.

Xmasga kimashita. Soshite 2 gakkimo owari[/] yagate atarashii toshiga kimasu. Imawa ima itta yōna kotowo yoku kangaete atarashiku seichō suru-tokidato omoimasu.

Sakunento onaji inoriwo kotoshimo mata rainenmo kurikaesu kotoga naiyō imakara doryoku shite kudasai. Soshite sukoshi zutsudemo seichō shita hiwo

hiwo

見られるのです。

わたしは世の中のためになりたい、人に喜ばれる生活がしたいと、いろいろ考えるだけでなにもしないのでは、少しも進歩がありません。自分の周囲をよく見て、自分中心に考えず、家族のこと、友達のことを考え、また自分の将来のことを考えて、生活して下さい。自然と残念だという言葉を使わなくてもいいような生活ができ出し、わたしたちはずっと成長してくることと思います。そしてイエス様に従うことは、大きな難しいことばかりでなく、案外わたしたちの身の周りにある、こんなことと思えるようなことの中にあるのです。

クリスマスが来ました。そして2学期も終わり、やがて新しい年が来ます。今は、今言ったようなことをよく考えて、新しく成長する時だと思います。

昨年と同じ祈りを、今年も、また来年も繰り返すことがないよう、今から努力してください。そして、少しず つでも成長した

-7-	12/24/59	-7- <u>hiwo</u> tsumi-kasanete itte kudasaru kotowo kibōshite imasu.	12/24/5
hiwo tsumi-kasanete itte	kudasaru		
kotowo kiboshite imasu.			
		日を積み重ねて行ってくださることを希望しています。	



Shiquoshiki Matt 69-11 18/60461

Akemashite omedeto-gozaimasu.

Minasanwa atarashii toshini
nattashi, mata ichinen-kanno saigode
aru dai-sangakkiwo mukaeru kotoni
narimashita node jinkaku-tekini seicho
surutameni iro-iroto kangae keikaku;
wo tateta kototo omoimasu. Soshite
mata iro-iroto kesshinwo shita kotodesho.

Ikura yoi keikakuwo tate kataku
kesshinwo shitato shitemo sorewa
sukoshi yudanwo suruto itsuno manika
tachi-gieni nari kesshinwa nibutte
shimai-niwa wasure-rarete shimau
monodesu. Dewa dono yoni sureba
yoikato iuto watashi-tachiwa kyo

yoni kangae sonoyoni jikko surunoga ichiban yoi hohode arimasu.

Shuno inorini "higotono katewo atae tamae" to iimasuga, higoto towa kyō ichinichito iu imiga arimasu.
Watashi-tachiwa kyō ichinichino kotowo

nori

23-270 1/8/'60&'61

Matt 6 9-11

Shigyōshiki

(Ichinichi no tsutome)

Akemashite omedetō-gozaimasu.

minasanwa atarashii toshini nattashi, mata ichinen-kanno saigode aru dai-sanga-kkiwo mukaeru kotoni narimashita node/ jinkaku-tekini seichō surutameni iro-iroto kangae/ keikaku-wo tateta kototo omoimasu. Soshite mata iro-iroto kesshinwo shita koto-deshō.

Ikura yoi keikakuwo tate[/] kataku kesshinwo shitato shitemo sorewa sukoshi yudanwo suruto itsuno manika tachi-gieni nari[/] kesshinwa nibutte[/] shimai-niwa wasure-rarete shimau monodesu. Dewa dono yōni sureba

sono kesshinwo wasurenaide

yoikato iuto watashi-tachiwa kyō

Kyō ichinichino tsutomewo kanzenni hatasu yōni kangae[/] sonoyōni jikkō surunoga ichiban yoi hōhōde arimasu.

Shuno inorini "higotono katewo atae tamae" to iimasuga, higoto towa kyō ichinichito iu imiga arimasu. Watashi-tachiwa kyō ichinichino kotowo

<u>inori</u>

マタイ 6:9-11 讃美歌 23、270

始業式(1日の勤め)

1960/1/8 (1961/1/8)

明けましておめでとうございます。

みなさんは新しい年になったし、また1年間の最後である第3学期を迎えることになりましたので、人格的に成長するためにいろいろと考え、計画を立てたことと思います。そしてまたいろいろと決心をしたことでしょう。

いくらよい計画を立て、固く決心をしたとしても、それは少し油断をすると、いつの間にか立ち消えになり、決心は鈍って、終いには忘れられてしまうのです。ではどのようにすればよいかというと、わたしたちはその決心を忘れないで、今日1日の勤めを完全に果たすように考え、そのように実行するのが一番よい方法であります。

主の祈りに、「日毎の糧を与えたまえ」と言いますが、日毎とは今日1日という意味があります。わたした ちは今日1日のことを The sill

inori kyō ichinichino tsutomewo kanzenni hatasu kotoyori hokani kenmeina hohowa arimasen. Soiuto kyō dake sumeba asukara atowa dodemo iinokato omou hitoga arukamo shirema-senga kesshite soiu imidewa arimasen. Yoku kangaete miruto kinowa sugi-satte shimatta kotode ari, asuto iu hiwa kuruka konaika watashi-tachiniwa kimeru kotowa dekimasen. Sosureba ichiban tashikana nowa kyo daketo iu kotoni narimasu. Ashitano koto shoraino kotowo kangael keikakuwo tateru kotowa taisetsu desuga, sono kotowa kyono sekininde ari, yoi shoraino tameniwa, yahari kyono jikkoga ichiban taisetsude arimasu.

Mainichi mainichimo doryokuga tsumi-kasanari, mainichi-mainichino kunrenga nakereba ichidoni mono-gotowo okonau kotowa dekimasen. Tabemono no reito onajide, aru hitowa oshogatsuni isshu-kanbunno gochisowo ichidoni inori' kyō ichinichino tsutomewo kanzenni hatasu kotoyori hokani kenmeina hōhōwa arimasen. Sōiuto' kyō dake sumeba asukara atowa dōdemo iinokato omou hitoga arukamo shirema-senga kesshite sōiu imidewa arimasen. Yoku kangaete miruto kinōwa sugi-satte shimatta kotode ari, asuto iu hiwa' kuruka konaika watashi-tachiniwa kimeru kotowa dekimasen. Sōsureba ichiban tashikana nowa kyō daketo iu kotoni narimasu. OAshitano koto' shōraino kotowo kangae' keikakuwo tateru kotowa taisetsu desuga, sono kotowa kyōno sekininde ari, yoi shōraino tameniwa, yahari kyōno jikkōga ichiban taisetsude arimasu.

Mainichi mainichino doryokuga tsumi-kasanari, mainichi-mainichino kunrenga nakereba ichidoni mono-gotowo okonau kotowa dekimasen. Tabemono no reito onajide, aru hitowa oshōgatsuni isshu-kanbunno gochisōwo ichidoni

2

祈り、今日1日の勤めを完全に果たすことよりほかに、賢明な方法はありません。よく考えてみると、昨日は過ぎ去ってしまったことであり、明日という日は来るか来ないかわたしたちには決めることはできません。そうすれば一番確かなのは、今日だけということになります。

そういうと今日だけ済めば、明日から後はどうでもいいのかと思う人があるかもしれませんが、 決してそういう意味ではありません。朝日のこと将来のことを考え、計画を立てることは大切で すが、そのことは今日の責任であり、よい将来のためには、やはり今日の実行が一番大切でありま す。

毎日、毎日の努力が積み重なり、毎日、毎日の訓練がなければ、一度に物事を行うことはできません。 食べ物の例と同じで、ある人はお正月に1週間分のご馳走を一度に

tabeta-kamo shiremassenga sono ato nanimo tabena-kattari amari eiyowo torana -kattari shitanodewa nanno yakunimo tachimasen. Tsakunenno haru >kanaiga kegawo shite udewo tsukau kotoga dekimasen deshitaga, sono tokini udeno kinnikuwa kochoku shite ugokanaku narimashita. Sorega mainichi sukoshi zutsu ugokasu kunrenwo shimashita tokoro dan danto motoni modotte kimashitaga. atamamo soreto onaji yoni mainichi mainichi tsukawana-kereba iskhukan nobashi nishukan nobashi, mata test no maeni ichidoni tsukatta nodewa, tsukawana-katta kinnikuwo ugokasoto surunoto ona jide kutsuwo kanjiru bakaride noritsumo kokamo agarimasen. Konokotowa benkyo sono hoka gakkono kotoya kateino kotodemo mina onajide ichinichi no tsutomewo sono hino uchini hatasuyoni shinakereba narimasen.

Minasanho kotoshi karawa kyono

1/8/60

tabeta-kamo shirema-senga/ sono ato nanimo tabena-kattari/ amari eiyōo torana-kattari shitanodewa nanno yakunimo tachimasen. \[\frac{\lambda Issakunen}{\lambda Issakunen} \left(Sakunenno) haru) \] kanaiga kegawo shite' udewo tsukau kotoga dekimasen deshitaga, sono tokini udeno kin'nikuwa kōchoku shite ugokanaku narimashita. Sorega mainichi sukoshi zutsu ugokasu kunren-wo shimashita tokoro dan danto motoni modotte kimashitaga, atama-mo soreto onaji yōni mainichi mainichi tsukawana-kereba is/shūkan nobashi/ nishūkan nobashi, mata test no maeni ichidoni tsukatta nodewa, tsukawana-katta kinnikuwo ugokasōto surunoto onajide/ kutsūwo kanjiru bakaride/ nōritsumo kōkamo agarimasen. Konokotowa benkyō' sono hoka' gakkōno kotoya kateino kotodemo mina onajide ichinichi no tsutomewo sono hino uchini hatasuyōni shinakereba narimasen.

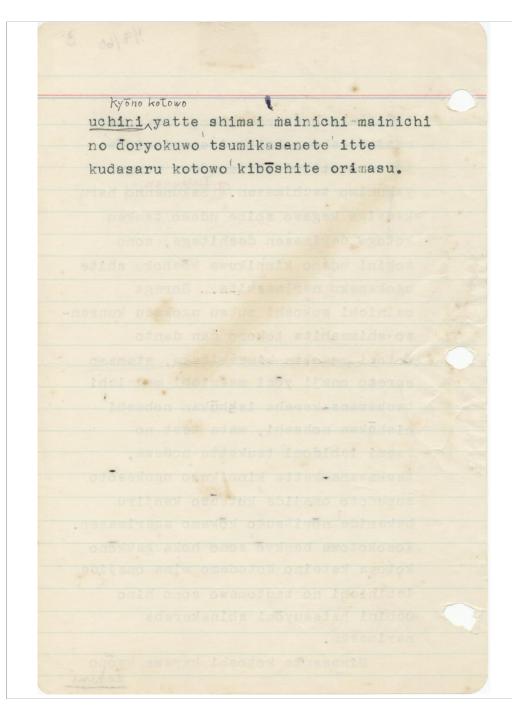
Minasanmo kotoshi karawa kyōno

uchini

食べたかもしれませんが、その後なにも食べなかったり、あまり栄養をとらなかったりしたので は、なんの役にも立ちません。

昨年の春、家内が怪我をして腕を使うことができませんでしたが、その時に、腕の筋肉は硬直し て動かなくなりました。それが毎日少しずつ動かす訓練をしましたところ、だんだんと元に戻っ てきましたが、頭もそれと同じように毎日、毎日使わなければ、1週間延ばし、2週間延ばし、またテ ストの前に一度に使ったのでは、使わなかった筋肉を動かそうとするのと同じで、苦痛を感じる ばかりで能率も効果も上がりません。このことは勉強そのほか、学校のことや家庭のことでも、み な同じで、1日の勤めをその日のうちに、果たすようにしなければなりません。

みなさんも、今年からは今日の



uchini kyōno kotowo yatte shimai mainichi mainichi no doryokuwo tsumikasanete itte kudasaru kotowo kibōshite orimasu.

4

うちに今日のことはやってしまい、毎日、毎日の努力を積み重ねていってくださることを、希望しております。

hoho to kebba

Koto III 3/9/60

Kyt kokoni Shinonome gakuen, chugaku, koko Collège no nyugaku-shihiwo mukaemashite, nyugaku sareru minasamani kokorokara oyorokobiwo moshi agemasu.

Minasanwa okuno shiganihano nakakara erabare, kono gakuende kiboni michita atarashii gakuti seika gakusei-seikatsuno dai ippowo fumidashi fumidasoto shite orareru kotodesho. Minasanno meno maeniwa ima atarashii michiga hirakarete ite, doin taidode, donoyona michiwo aruite yukukato iukotowa, minasan hitori hitorino hesshinto okonaini yotte kimpte kururode arimasu.

Minasanwa sore-zore shogakko, chugakko, matawa koto-gakkowo sotsugyo sare, kongo motto benkyowo shiyoto omotte, kono gakuenni nyugaku sareta kototo omoimasuga. korekarano gakusei seikatsuwo mottomo yoi monoto surutameniwa isshokenmei benkyo suruto tomoni yoi jinkakuwo tsukuru kotoni tokuni chii shinakereba narimasen.

Kyō kono nyugaku-shikini atari, mainichi donoyona taidode seikateu sureba yoikato iukotoni Tsuite yoku kangae kesshin shite Tadaki taito omoimasu.

minasanua imamadeni. ryoshin to ryoshinni

hōhō to kekka

Koto III 2/?/60

1

p.3

 $Ky\bar{o}$ kokoni Shinonome gakuen, chūgaku, kōkō $_{\wedge}$ oyobi College narabini Eiyogakuin no nyūgaku-shikiwo mukaemashite, nyūgaku sareru minasamani kokorokara oyorokobi-wo mōshiagemasu.

Minasamawa ōkuno shiganshano nakakara erabare, kono gakuende kibōni michita atarashii gakusei-seikatsuno dai ippowo fumidasōto shite orareru kotodeshō.

Minasanno meno maeniwa ima atarashii michiga hirakarete ite, dōiu taidode, donoyōna michiwo aruite yukukato iukotowa, minasan hitori hitorino kesshinto okonaini yotte kimatte kurunode arimasu.

Minasanwa sore-zore shōgakkō, chūgakkō, matawa kōtō-gakkōwo sotsugyō sare, kongo motto benkyōwo shiyōto omotte, kono gakuenni nyūgaku sareta kototo omoimasuga, korekarano gakusei seikatsuwo mottomo yoi monoto surutameniwa isshōkenmei benkyō suruto tomoni yoi jinkakuwo tsukuru kotoni tokuni chūi shinakereba narima-sen. Kyō kono nyūgaku-shikini Atari, mainichi donoyōna taidode seikatsu sureba yoikato iukotoni tsuiteʻyoku kangae kesshin shite itadaki taito omoimasu.

Minasasnwa jmamadeni Ningen-no kokorono nakaniwa ryōshin to ryōshinni

方法と結果

<mark>1960/2/?</mark>(高等Ⅲ)

今日ここに、東雲学園、中学、高校、およびカレッジ、ならびに栄養学院の入学式を迎えまして、 入学される皆さまに心からお喜び申し上げます。

皆さまは多くの志願者の中から選ばれ、この学園で希望に満ちた新しい学生生活の第一歩を踏み出そうとしておられることでしょう。皆さまの目の前には、今新しい道が開けていて、どういう態度で、どのような道を歩いてゆくかということは、みなさん一人、一人の決心と行いによって、決ってくるのであります。

みなさんは、それぞれ小学校、中学校、または高等学校を卒業され、今後もっと勉強をしようと思って、この学園に入学されたことを思いますが、これからの学生生活を最もよいものとするためには、一生懸命勉強するとともに、よい人格を創ることに特に注意しなければなりません。

今日この入学式にあたり、毎日どのような態度で生活すればよいかということについて、よく 考え決心していただきたいと思います。

人間の心の中には良心と、良心に

2 hantai suru kokorotoga, ningenno x aruto inkotowo kiitari maka jibun jishinmo keiken shita kotoga arudesho. Rakusa nakereba naranai kotoga naiyoni shite ireba kesshite machigan kotowa arimasenga, watashi tachino futatsuno michi, futatsuno hohoga ari, dochiraux erabeba yoikani mayou kotoga tabi tabi arimasu. Igino aru seikatsuto kairakuwo on seikaten, konoyoni futaten aru michi desuga, doshitemo futatsuno michiwo ichidoni yukukotowa dekimasen. Dochirakano michi hitotsu dakewo eraba nakereba narimasenga, sorewa mochiron hitori - hitoriga kangae kimenakereba narimasen. Konokotoni tsuite Oxenham. to ju hitono kaita Dareno maenimo michiwa hirakete iru Sama-zamana tadoru beki michiga, Takakiwo nozomu hitewa takaki michiwo Hikukiwo erabu monowa hikui michiwo Sono chukanwo tada atemo naku Okuno hitowa samayoi aruku Subeteno hitono maeni hirakareta michi futatsu Takai michita, hikui michi Tamashii no tadour beki michiwo Migukara erabi, kime neba naranai. Oxenham. wa konyoni itte orimasu.

hantai suru kotogaraga aruto iukotowo kiitari, mata jibun jishinno keiken shita kotoga arudeshō. Konoyōna toki ryōshinni shitagatte kōdōshi, tal ninni kakusa nakereba na ranai kotoga naiyōni shite ireba kesshite machigau kotowa arimasenga, watashi tacino seikatsu niwa, kanarazu futatsuno michi, futatsuno hōhōga ari, dochirawo erabeba yoikani mayou kotoga tabi-tabi arimasu. Igino aru seikatsuto kairakuwo ou seikatsu, konoyōni futatsu aru michi desuga, doshitemo futatsuno michiwo ichidoni yukukotowa dekimasen. Dochirakano michi hitotsu dakewo eraba nakereba narimasenga, sorewa mochiron hitori-hitoriga kangae kimenakereba narimasen.

Konokotoni tsuite "Oxenham" to iu hitono kaita yoi shiga arimasu. Korewa izenkara w-ga fukaku kanjite itsumo kokoroni arimashita node sorewo shōkai shite mimashō.

Dareno maenimo michiwa hirakete iru Sama-zamana tadoru beki michiga,
Takakiwo nozomu hitowa takaki michiwo Hikukiwo erabu monowa hikuki michiwo
Sono chūkanwo, tada atemo naku Ōkuno hitowa samayoi aruku
Subeteno hitono maeni hirakareta michi futatsu Takai michito, hikui michi
Tamashii no tadoru beki michiwo Mizukara erabi, kime neba naran.

"Oxenham" wa konyōni itte orimasu.

2

反対する事柄があるということを聞いたり、また自分自身も経験したことがあるでしょう。このような時、良心に従って行動し、他人に隠さなければならないことがないようにしていれば、決して間違うことはありませんが、わたしたちの生活には必ず二つの道、二つの方法があり、どちらを選べばよいかに迷うことが度々あります。意義のある生活と快楽を追う生活、このように二つある道ですが、どうしても二つの道を一度に行くことはできません。どちらかの道一つだけを選ばなければなりませんが、それはもちろん一人、一人が考え決めなければなりません。このことについて「オクセナム」(Nutcombe Oxenham? 1829.11.15~1888.3.23 神学者)という人の書いたよい詩があります。これは以前から、私が深く感じていつも心にありましたので、それを紹介してみましょう。

誰の前にも道は開けている さまざまな辿るべき道が 高きを望む人は高き道を 低きを選ぶものは低き道を

その中間をただあてもなく 多くの人はさ迷い歩く

すべての人の前に開かれた道二つ高い道と低い道魂の辿るべき道を

自ら選び、決めねばならない

Lakuseito shite, donoyona michiwo erabu kotoga tadashii kotoka yoku kangaeru naraba. sono michiwa, hakkirito kimatte kimasu.

Hyomenno ichiji-tekina tanoshimiya, benkyo shitaku naito iu kokoroya, iroirona yuwakuga arudesho. Sonotoki, sono yuwakuni make, tayasui rakusona michiwo eranda hitomo ima madeni jissaini arimashitaga, sono hito tachiwa hontono yoi kekkaga erarena katta kotowo keiken shite kitato omoimasu. Mata jiko-chushinna taidode, jibundake yokunaru hohode seikatsu shitekita hitowa, chotto tokuwo shitayoni omoeru kamo shiremasenga, sono kekkawa shinjitsuno yijinmo elaregu sabishii omoiwo surukotomo attato omoimasu.

Konoyoni jibunde eranda hohoto kekawa kanarazu kanrenno aru monode, yorkotowo nozomi nagara. yokunai michiwo aruita nodewa doshitemo. yoi tokoroe yukituku kotowa dekimasen.

Naniwo mokutekini suruka to inkotowo

Konoyōni jibunde, jibunno aruku michiwo erabu toki yoku kangae nebe naranai koto-wa, sono michiga aruki yasuika, matawa konnanna michikato iukotode naku ※ P1.下から4 段目 sono..........から P2 全体

Copy 6/20/57

Gakuseito shite, donoyōna michiwo erabu kotoga tadashii kotoka yoku kangaeru naraba, sono michiwa, hakkirito kimatte kimasu.

Hyōmenno ichiji-tekina tanoshimiya, benkyō shitaku naito iu kokoroya, iroirona yūwakuga arudeshō. Sontoki, sono yūwakuni make, tayasui rakusōna michiwo eranda hitomo ima madeni jissaini arimashitaga, sono hito tachiwa hontōno yoi kekkaga erarena katta kotowo keiken shite kitato omoimasu. Mata jiko-chūshinna taidode, jibundake yokunaru hōhōde seikatsu shitekita hitowa, chotto tokuwo shitayōni omoeru kamo shiremasenga, sono kekkawa shinjitsuno yūjinmo erarezu sabishii omoiwo surukotomo attato omoimasu.

Konoyōni jibunde eranda hōhōto kekawa kanarazu kanrenno aru monode, yoikotowo nozomi nagara, yokunai michiwo aruita nodewa dōshitemo, yoi tokoroe yukitsuku kotowa dekimasen.

Naniwo mokutekini suruka to iukotowo

9

このように自分で自分の歩く道を選ぶ時、よく考えねばならないことは、その道が歩きやすいか、 または困難な道かということでなく、学生としてどのような道を選ぶことが正しいことか、よく 考えるならば、その道ははっきりと決まってきます。

表面の一時的な楽しみや、勉強したくないという心や、いろいろな誘惑があるでしょう。その時、 その時、その誘惑に負け、たやすい楽そうな道を選んだ人も、今までに実際にありましたが、その 人たちは本当のよい結果が得られなかったことを経験して来たと思います。また自己中心な態度 で、自分だけよくなる方法で生活して来た人は、ちょっと得をしたように思えるかもしれません が、その結果は真実の友人も得られず、淋しい思いをすることもあったと思います。

このように自分で選んだ方法と結果は必ず関連のあるもので、よいことを望みながら、良くない道を歩いたのではどうしてもよい所へ行き着くことはできません。

何を目的にするかということを

yoku kangaete, sakihodono Oxenham. no shino yoni takakiwo nozomitsuteu, takai tokorowo » aruku naraba. watashi tachiwa. Kesshite hitori dakedenaku, itsudemo chikarawo ataete kudasari. shido shite kudasaru Kamisamaga isshode ari Kamino aiga arukotowo taiken surukotoga dekirunode arimasu Konoyona seikatsuwo toshi minasan hitori-hitoriga habet appear you hoters wo

yoku kangaete, sakihodono "Oxenham" no shino yōni takakiwo nozomitsutsu, takai tokorowo, aruku naraba, watashi-tachiwa, kesshite hitori dakede-naku, itsudemo chikara-wo ataete kudasari, shidō shite kudasaru Kamisamaga isshode ari Kamino aiga aruko-towo taiken surukotoga dekirunode arimasu.

Konoyōna seikatsuwo tōshi¹ minasan hitori-hitoriga benkyōto \(\times\)yoi jinkaku\(\frac{\psi}{\psi}\) tsukuru kotowo kibōshite kyōno goaisatsuni kaetaito omoimasu.

×sunawachi saishoni itta tanin/ni kakusa /nai yona kokorowo

4

よく考えて、先程の「オクセナム」の詩のように、高きを望みつつ、高い所を歩くならば、わたしたちは決して一人だけでなく、いつでも力を与えてくださり、指導してくださる神様が一緒であり、神の愛があることを体験することができるのであります。

このような生活を通し、みなさん一人、一人が勉強とよい人格、すなわち最初に言った他人に隠さないような心を創ることを希望して、今日のご挨拶に代えたいと思います。

Sotsugyoshiki

3/18/60

Kyō kokoni kōtō-gakkō ll kaino sotsugyō-shikiwo mukaemashitel, sotsugyō sareru minasan, mata gokazoku-no kata-patani kokorokara oyorokobiwo mōshi agemasu.

Kyō kokode owakare shimashitara
mō oaisuru kikaiga nai kata-gatamo
nanninka arukototo omoimasu. Mata
aru kataniwa kojin-tekini ohanashi
suru kikaiga arimashōga, gakuseito
shiteno minasanni ohanashi dekirunowa kyōga saigono tokide arimasu.
Desukara Shinonome-gakuenwo derare
ashita-kara betsuno shakaini dete
yukareru minasanni sankoni naru kotowo
hitotsu dake hanashite okitaito
omoimasu.

Shakaino hito-bitowa Shinonomegakuenwa shukyō gakkode ari, tokubetsuna
gakkode aruto yoku iimasushi,
minasan-gatano nakano okuno katagatamo
nyugaku sareru toki nonoyoni kangaete
nyugaku-shite korareta kototo omoimasu. Soshite san-nenkan, matawa
rokunenkanni minasanwa kono gakuende

Sotsugyōshiki

chū 13

Kyō kokoni kōtō-gakkō 11 kaino

College 7, Eiyōka 2 kaino

sotsugyō-shikiwo mukaemashite, sotsugyō sareru minasan) mata gokazoku-no kata-gatani kokorokara oyorokobiwo mōshi agamasu. →

Kyō kokode owakare shimashitara mō oaisuru kikaiga nai kata-gatamo nannin-ka arukototo omoimasu. Mata aru kataniwa kojin-tekini ohanashi suru kikaiga arimashōga, gakuseito shiteno minasanni ohanashi dekiru-nowa kyōga saigono tokide arimasu. Desukara Shinonome-gakuenwo derare ashita-kara kyō betsuno shakaini dete yukareru minasanni sankōni naru kotowo hitotsu dake hanashite okitaito omoimasu.

Shakaino hito-bitowa Shinonome-gakuenwa shūkyō gakkōde ari, tokubetsuna gakkōde aruto yoku iimasushi, minasan-gatano nakano ōkuno katagatamo nyugaku sareru toki sonoyōni kangaete nyūgaku-shite korareta kototo omoimasu. Soshite san- nenkan, matawa rokunenkanni minasanwa kono gakuende *sore ijō*

 \mathcal{J}^{\wedge}

3/18/60

卒業式

1960/3/18

今日ここに、高等学校 11 (中・13、カレッジ・7、栄養科・2)回の卒業式を迎えまして、卒業されるみなさん、またご家族の方々に心からお喜びを申し上げます。

今日ここでお別れしましたら、もうお会いする機会がない方々も何人かあることと思います。またある方には個人的にお話しする機会がありましょうが、学生としてのみなさんにお話できるのは、今日が最後の時であります。ですから東雲学園を出られ、明白から別の社会に出てゆかれるみなさんに、参考になることを一つだけ話しておきたいと思います。

社会の人々は東雲学園は宗教学校であり、特別な学校であるとよく言いますし、みなさん方の中の多くの方々も入学される時、そのように考えて入学してこられたことと思います。そして3年間、または6年間にみなさんはこの学園で

iroirona kotowo keikenshi mini tsuke

ima gakuenwo keikenshi mini tsukete
ima gakuenwo sotsugyo shite yukaremasuga sono keiken shita kotowa shukyo
gakkodakeno monodewa naku shakai ippanni tsuyoshi, ichiban tameni naru
seikatsu hoho dato iukotowo shinji,
hokorito-shite itadaki taito omoimasu.

Shakaino aru hito-bitowa, shukyo gakkowa semaku katayotta seikatsude ari mata shinpina himitsuno yoni kakusarete iru shinko seikatsudato ommotte irukamo shirema senga hontowa sonoyona monodewa naku kunino tozaiwo towazu genzai watashi tachno sunde iru shakai seikatsuni, mata kojin kojinno seikatsuni mottomo tekitoto suru ichiban igino aru seikatsu hoho-dato watashiwa shinjite orimasu.

Zutto izen Beikokude yumeina
kyoikushade ari Christian dearu
Sperry to iu senseiwa Harvard daigakuno atsumatta gakuseito shokuinni
"Watashino shitte iru kagirini oitewa
Christian no seikatsu hohono hokani

2

iroirona kotowo keikenshi mini tsukete/

→ chūgakkō-wo

ima gakuenwo sotsugyō shite yukare masuga sono keiken shita kotowa shūkyō gakkōdakeno monodewa naku shakai ippanni tsūyōshi, *dono yōna seikatsuni oitemo* ichiban tameni naru seikatsu hōhō dato iukotowo shinji, hokorito-shite itadaki-taito omoimasu.

Shakaino aru hito-bitowa, shūkyō gakkōwa semaku katayotta seikatsude ari' mata shinpina' himitsuno yōni kakusarete iru shinkō seikatsudato omotte irukamo shirema senga hontōwa sonoyōna monodewa naku kunino tōzaiwo towazu' genzai wata-shi tach, ino sunde iru shakai seikatsuni, mata kojin kojinno seikatsuni' mottomo tekitōto suru ichiban igino aru seikatsu hōhō-dato watashiwa shinjite orimasu.

Zutto izen Beikokude yūmeina kyōikushade ari/ Christian dearu Sperry to iu senseiwa Harvard daigaku-no atsumatta gakuseito shokuinni "Watashino shitte iru kagirini oitewa Christian no seikatsu hōhōno hokani

9

いろいろなことを経験し身につけて、今学園を卒業してゆかれますが、その経験したことは宗教学校だけのものではなく、社会一般に通用し、どのような生活においても一番ためになる生活方法だということを信じ、誇りとしていただきたいと思います。

社会のある人々は宗教学校は狭く偏った生活であり、また神秘な秘密のように隠されている信仰生活だと思っているかもしれませんが、本当はそのようなものではなく、国の東西を問わず、現在わたしたちの住んでいる社会生活に、また個人、個人の生活に最も適当とする、一番意義のある生活方法だと、わたしは信じております。

ずっと以前米国で有名な教育者であり、クリスチャンであるスペリイという先生は、ハーバード大学の集まった学生と職員に、「わたしの知っている限りにおいては、クリスチャンの生活方法のほかに

3/18/190

mikomino aru eien-tekina seikatsu
hohowa nai". to hanasare-mashita.
Hontomi Christ-ni arawasarete iru
seikatsu taidoto fukaku hiroi
kokoroga nakereba hito-bitono shakaimo, kunimo sekaimo nagaku tsuzuku
monodewa naito omoimasu.

Gendaiwa kagakuga susumi uchu niwa rocketo ga tobi chijono kotsuwa hageshiku itsumo seimeiwo obiyakasarete iruyona yono nakani natte mite Sperry senseino hanasareta kotowa hontodato imasarano yoni shimijimito kanjite imasu.

Kono sekai-tekina mondaiwa sekaijiuno hito-bitono taidoni yotte kaiketsu shinakereba mo mikomiga naito ittemo iisugidewa arimasen.

Koiu kotowo iuto kono gakuende
manabi keikenshita Christian no
seikatsuto iumonowa, risoya dotokuto
iukoto yorimo, motto motto setsujitsuna jissaina seikatsuno hohode arukotowo anata-gatawa aru teidomade
keiken shitekita kotoni kigatsukareru
desho. Soshite sonoyona seikatsuwo

(itsumademo tsuzuku√

mikomino aru eien-tekina seikatsu hōhōwa nai". to hanasare-mashita. Hontoni Christ-ni arawasarete iru seikatsu taidoto fukaku hiroi kokoroga nakereba hito-bitono shakai-mo, kunimo sekaimo nagaku tsuzuku monodewa naito omoimasu.

Gendaiwa kagakuga susumi uchū niwa rōcke to ga tobi chijōno kōtsūwa hageshiku/itsumo seimeiwo obiyakasarete iruyōna/yono nakani natte mite/ Sperry senseino hanasareta kotowa hontōdato imasarano yōni shimijimito kanjite imasu.

Kono sekai-tekina mondaiwa sekaijiūno hito-bitono taidoni yotte kaiketsu shinakereba mō mikomiga naito ittemo iisugidewa arimasen.

Kõiu kotowo iuto' kono gakuende manabi keikenshita Christian no seikatsuto iumonowa, risõya dõtokuto iukoto yorimo, motto motto setsujitsuna jissaina seikatsuno hõhõde aru-kotowo anata-gatawa' aru teidomade' keiken shitekita kotoni kigatsukareru deshõ. Soshite sonoyōna seikatsuwo

3

3/18/60

見込みのあるいつまでも続く永遠的な生活方法はない」と話されました。ほんとにキリストに顕されている 生活態度と深く広い心がなければ、人々の社会も、国も、世界も、長く続くものではないと思います。

現代は科学が進み、宇宙にはロケットが飛び、地上の交通は激しく、いつも生命を脅かされているような世の中になってみて、スペリイ先生の話されたことは本当だといまさらのようにしみじみと感じています。

この世界的な問題は、世界中の人々の態度によって解決しなければ、もう見込みがないと言っても言い過ぎではありません。

こういうことを言うと、この学園で学び経験したクリスチャンの生活というものは、理想や道徳ということよりも、もっともっと切実な実際な生活の方法であることを、あなた方はある程度まで経験してきたことに気がつかれるでょう。そしてそのような生活を

shiyoto doryoku sureba fushigina yoni chikaraga ataerare, kokorono ochitsukiga ataerarerunode arimasu.

Jissai anatagatano kateino
kazoku kankeiya, jibunno shuino
yujin kankeiwo yoku mireba
shinjitsuno kototoka, shinrai
dekirukoto mata fukai dojo, omoiyariga
nakereba ermanna seikatsuga dekinaito
iukotowa yoku wakatte orarerudesho.
Desukara anata-gatawa sotsugyō

Desukara anata-gatawa sotsugyo shite shakaini dete yukaretara. Shinonome gakuende keikenshi, mini tsuketa kotowo wasurezu sono keikenwo ikasuyo doryoku shite Jesus wasureta seikatsu-hohowo mamotte bara susundevuki hontono yono hikarito natte itadaki taito omoimasu.

Soshite Poroga Pirip bitoeno tegami 4sho 4setsu kara 7 setsuni "Anata gatawa Shu ni atte itsumo yorokobi nasai. Kurikaeshiteiuga yorokobi nasai. Anatagatano kanyowo minnano hitoni shimeshinasai. Shuwa chikai. Nani gotomo

shiyōto doryoku sureba fushigina yōni chikaraga ataerare, kokorono ochitsukiga ataerarerunode arimasu.

Jissai anatagatano kateino kazoku kankeiya, jibunno shūino yūjin kankeiwo yoku mireba shinjitsuno kototoka, shinrai dekirukoto mata fukai dōjō, omoiyariga nakereba/minaga kimochi no yoi enmanna seikatsuga dekinaito iukotowa yoku wakatte orareru-deshō.

Desukara/anata-gatawa *ima madeni* sotsugyō shite shakaini dete yukaretara Shinonome gakuende keikenshi mini tsuketa kotowo wasurezu sono keikenwo ikasuyō doryoku shite/ Jesus *ni shitagatte kore kara no seikatsu wo shite yukareru yōni kibō shite orimasu.* no iwareta seikatsu-hōhōwo mamotte susundeyuki hontōni yono hikarito natte itadaki taito omoimasu.

Soshite Poroga Piripibitono tegami 4shō 4setsu kara 7 setsuni "Anata gatawa Shu ni atte itsumo yorokobi nasai. Kurikaeshiteiuga yorokobi nasai. Anatagatano kanyōwo minnano hitoni shimeshi=nasai. Shuwa chikai. Nani gotomo/

4

しようと努力すれば、不思議なように力が与えられ、心の落ち着きが与えられるのであります。

実際、あなた方の家庭の家族関係や、自分の周囲の友人関係をよく見れば、真実のこととか、信頼できること、また深い同情、思いやりがなければ、みなが気持ちのよい円満な生活ができないということは、よくわかっておられるでしょう。

ですから、あなた方は今までに卒業して社会に出てゆかれたら、東雲学園で経験し、身に着けたことを忘れず、その経験を生かすよう努力して、イエスに従ってこれからの生活をしてゆかれるように希望しております。

そしてパウロがピリピ人の手紙4章4節から7節に「<mark>あなたがたは、主にあっていつも喜びなさい。繰り返して言うが、喜びなさい。あなたがたの寛容を、みんなの人に示しなさい。主は近い。何事も</mark>

omoi-wazurattewa naranai. Tada
kotogotoni kanshawo motte inorito
negaitowo sasage, anatagatano motomeru
tokorowo Kamini moshi ageruga yoi.
Sosureba, jinchidewa totei hakari:
shirukotono dekinai Kamino heianga anata
gatano kokoroto omoitowo Christ Jesus
ni atte mamorude aro." to iwareta
kotowo keiken sareru yoni watashiwa
inotte orimasu.

3/18/60

omoi-wazurattewa naranai. Tada kotogotoni kanshawo motte inorito negaitowo sasage, anatagatano motomeru tokorowo Kamini mōshi ageruga yoi. Sōsureba, jinchidewa tōtei/hakari-shirukotono dekinai/Kamino heianga anata gatano kokoroto omoitowo Christ Jesus ni atte mamorude arō." to iwareta kotowo keiken sareru yōni watashi-wa inotte orimasu.

5

思い煩ってはならない。ただ、事ごとに、感謝をもって祈りと願いとをささげ、あなたがたの求めるところを神に申し上げるがよい。そうすれば、人知ではとうてい測り知ることのできない神の平安が、あなたがたの心と思いとを、キリスト・イエスにあって守るであろう」と言われたことを経験されるように、わたしは祈っております。



12 min

Kyō kokoni Shinonome Gakuen, Chū-gaku,

Kōkō, cyobi College, narabini Eiyō-gakuin-no nyūgaku-shikiwo mukae-mashite nyūgaku-sareru minasamani kokoro-kara oyorokobiwo mōshi-agemasu.

Minasanwa Tokuno shiganshano naka-kara erabare, kono Gakuende kiboni-michita atarashii gakusei-seikatsuno dai-ippowo fumi-dasoto-shite orareru kotodesho.

Minasanno meno maeniwa ima atarashii michiga hirakarete ite, doiu taidode, donoyona michiwo aruite yukukato iu-kotowa minasan hitori-hitorino kesshito okonaini yotte kimatte kuru-node arimasu.

Minasanwa sore-zore shōgakkō, chū-gakkō, matawa kōtō-gakkōwo sotsugyō-sare kongo motto benkyōwo shiyōto omotte, kono gakuenni nyūgaku-sareta kototo omoimasuga, kore-karano gakusei-seikatsuwo mottomo yoi monoto suru-tame-niwa isshō-kenmei benkyō-suruto tomoni, yoi jinkakuwo tsukuru kotoni tokuni chūi-shinakereba narimasen.

Kyō kono nyūgaku-shikini atari, mainichi dono-yōna taidode seikatsu-sureba
yoi-kato iū-kotoni tsuite, yoku kangae
kesshin-shite itadaki-taito omoimasu.
Minasanno kokorono

12min

"Ways" Where? NYŪGAKU-SHIKI NI ATARI

Matt 7 ^{7 (9)} (2) 4/8/1958 4/8/60 Koto III 2/12/60

Kyō, kokoni Shinonome Gakuen, Chū-gaku, Kōkō, oyobi College, narabini Eiyō-gakuin-no nyūgaku-shikiwo mukae-mashite nyūgaku-sareru minasamani kokoro-kara oyorokobiwo mōshi-agemasu.

Minasanwa ōkuno shiganshano naka-kara erabare, kono Gakuende kibōni-michita atarashii gakusei-seikatsuno dai-ippowo fumi-dasōto-shite orareru kotodeshō.

Mina-sanno meno maeniwa` ima atarashii michi-ga hirakarete ite, dōiū taidode, donoyōna michiwo aruite yukukato iū-kotowa minasan hitori-hitorino kesshi, nto okonaini yotte kimatte kuru-node arimasu.

Minasanwa sore-zore shōgakkō, chū-gakkō, matawa kōtō-gakkō<u>wo sotsugyō-sare</u> kongo motto benkyōwo shiyōto omotte, kono gakuenni nyūgaku-sareta kototo omoima-suga, kore-karano gakusei-seikatsuwo mottomo yoi monoto suru-tame-niwa isshō-kenmei benkyō-suruto tomoni, yoi jinkakuwo tsukuru kotoni tokuni chūi-shinakereba narimasen.

Kyō kono nyūgaku-shikini atari, mainichi dono-yōna taidode seikatsu-sureba yoi-kato iu-kotoni tsuite, yoku kangae *jikkō* kesshin-shite itadaki-taito omoimasu.

Minasanno kokorono

187 Break Thou -300 1-3,5 We may not

317 1-2,4- Dear Lord

マタイ 7:7-9 **入学式にあたり**

1958/4/8

1960/4/8

1960/2/12(KotoⅢ)

今日、ここに東雲学園、中学、高校、及びカレッジ、並びに栄養学院の入学式を迎えまして、入学されるみなさまに心からお喜びを申し上げます。

みなさんは多くの志願者の中から選ばれ、この学園で希望に満ちた新しい学生生活の第一歩を踏み出そうとしておられることでしょう。みなさんの目の前には、今新しい道が開かれていて、どういう態度で、どのような道を歩いてゆくかということは、みなさん一人、一人の決心と行いによって、決まって来るのであります。

みなさんはそれぞれ小学校、中学校、または高等学校を卒業され、今後もっと勉強をしようと思って、この学園に入学されたことと思いますが、これからの学生生活を最もよいものとするためには一生懸命勉強するとともに、よい人格を創ることに特に注意しなければなりません。

今日この入学式にあたり、毎日どのような態度で生活すればよいかということについて、よく考え実行していただきたいと思います。

aisatsuma keishikitekina monoga vi ne disuga fissai Minasanno kokorono nakaniwa, ryoshin-to

ryōshinni hantai-suru kotogaraga (ningenno nakani) aruto iū-kotowo kiitari, mata jibun-jishinmo keiken-shita kotoga aru-deshō.

Kono-yōna-toki, ryōshinni shitagatte kōdōshi taninni kakusa-nakereba naranai kotoga nai-yōni shite ireba kesshite machigau kotowa arimasen. Watashi-tachino seikatsu-niwa, kanarazu futatsuno michi, futatsuno hōhōga ari, dochirawo erabeba yoika-ni mayou kotoga tabi-tabi arimasu.

Igino aru seikatsuto, kairakuwo-ou seikatsu, kono-yōni futatsu-aru michi desu-ga, dōshitemo futatsuno michiwo ichi-doni yuku-kotowa dekimasen. Dochirakano michi hitotsu-dakewo erabanakereba nari-masenga sorewa mochiron hitori-hitoriga kangae kimenakereba narimasen. Kono-kotoni tsuite "Oxenham" toiū hitono kaita yoi shiga arimasu. Korewa izen-kara watakushi-ga fukaku kanjite itsumo kokoroni ari-mashita-node, sorewo shōkai-shite mimashō.

Dareno maenimo michiwa hirakete iru,
Sama-zamana tadoru-beki michiga,
Takakiwo nozomu hitowa takaki michiwo,
Hikukiwo erabu-monowa hikui michiwo,
Sono chukanwo, tada atemo-naku,
Okuno hitowa samayoi aruku,
Subeteno hitono

2)....aisatsuwa keishiki tekina monoga oi no desuga jissai.....

Minasanno kokorono nakaniwa, ryōshin-to to to to to to to to cirashai natai-suru kotogaraga (ningenno nakani) aruto iū-kotowo kiitari, mata jibun-jishinmo keiken-shita kotoga aru-deshō. Kono-yōna-toki, ryōshinni shitagatte kōdōshi/ ta/ninni kakusa-nakereba naranai kotoga nai-yōni shite ireba/ kesshite machigau-kotowa, arimasen. Watashi-tachino saikatsu-niwa, kanarazu futatsuno michi, futatsuno hōhōga ari, dochirawo era-beba yoika-ni mayou kotoga tabi-tabi arimasu. Desukara dokoe irasshai masukato iu shitsumonwa taisetsuna imiga arimasu.

Igino aru seikatsuto, kairakuwo-ou seikatsu, kono-yōni futatsu-aru michi desuga, dōshitemo futatsumo michiwo ichi-doni yuku-kotowa dekimasen. Dochirakano michi hitotsu-dakewo eraba nakereba nari-masenga sorewa mochiron hitori-hitoriga kangae kimenakereba-narimasen. Kono-kotoni tsuite "Oxenham" toiu hitono kaita yoi shiga arimasu. Korewa izen-kara watakushiga fukaku kanjite itsumo kokoroni ari-mashita-node, sorewo shōkai-shite mimashō.

Dareno maenimo michiwa hirakete iru, Sama-zamana tadoru beki michiga, Takakiwo nozomo hitowa/ takaki michiwo, Hikukiwo erabu monowa hikuki michiwo, Sono chūkanwo, tada atemo naku Ōkuno hitowa samayoi aruku,

Subeteno hitono

9

みなさんの心の中には、良心と良心に反対する事柄があるということを聞いたり、また自分自身も経験したことがあるでしょう。このような時、良心に従って行動し、他人に隠さなければならないことがないようにしていれば、決して間違うことはありません。わたしたちの生活には、必ず二つの道、二つの方法があり、どちらを選べばよいかに迷うことが度々あります。ですから、どこへいらっしゃいますかという質問は、大切な意味があります。

意義のある生活と、快楽を追う生活、このように二つある道ですが、どうしても二つの道を一度にゆくことはできません。どちらかの道一つだけを選ばなければなりませんが、それはもちろん一人、一人が考え、決めなければなりません。このことについて「オクセナム」という人の書いたよい詩があります。これは以前から私が深く感じて、いつも心にありましたので、それを紹介してみましょう。

誰の前にも道は開けている、 さまざまな辿るべき道が、 高きを望む人は高き道を、 低きを選ぶものは低い道を、 その中間を、ただあてもなく、 多くの人はさまよい歩く、 (3

(3

Subeteno hitono maeni hirakareta Michi Tutatsu, Takai michito, hikui michi, Tamashiino tadoru-beki michiwo, Mizu-kara erabi, kime-neba naranai.

"Oxenham"wa kono-yoni itte orimasu.

Kono-yoni jibunde jibunno aruku-michiwo
erabu-toki yoku kangae-neba naranai-kotowa
sono michiga aruki-yasuika, matawa konnanna michi-kato iu-kotode naku, sono
michiwo aruite yukeba dokoe yuku-kotoga
dekiruka toiu kotoga taisetsuna kotode-ari
meatewo itsumo meno maeni kangaete sokoni yukusono yukitsuku (tokoro, jibunno yukitai
tameni doryoku suru noga ichibon koshikoi yarikata desu.
meateni yotte aruku michiwo erabu-noga
mottomo kenmeina yari-kata desu.)

Tatoeba, michino ryōgawani kireina kusabanano saite-iru michi, aruiwa aruki-yasui dekobokono-nai michiwo yoi-michi-dato omotte erandari-shitemo, sono yuki-sakiwa, yukidomari dattari, mata dandan michiga waruku nattari, mata yukitsuita tokoroni nanimo nakattari suru-kotoga ari-masu. Hantaini semai aruki-nikui michiwo aruitato-shitemo sono yukisakini subarashii keshikino tokoroga attari, miharashino yoi tokoroe derare-tari shimasu.

Jinseino michimo koreto onaji yona monode kekkyokuwa hyomenno utsukushisaya rakuna michiwo Subeteno hitono maeni hirakareta michi, wa futatsu,

Takai michito, hikui michi,

Tamashiino tadoru-beki michiwo,

Mizu-kara erabi, kime-neba naranai.

"Oxenham"wa kono-yōni itte orimasu. Kono yōni jibunde jibunno aruku-michi- wo erabu-toki` yoku kangae-neba naranai-kotowa sono michiga aruki-yasuika, matawa konnanna michi-kato iū-kotode naku, sono michiwo aruite yukeba dokoe yuku-kotoga dekiruka toiū kotoga taisetsuna kotode-ari sono yukitsuku (tokoro, jibunno yukitai meateni yotte aruku michiwo erabu-noga mottomo kenmeina yari-kata desu.) meatewo itsumo meno maeni kangaete sokoni yuku-tameni doryoku surunoga ichiban kashikoi yarikata desu.

Tatoeba, michino ryōgawani kireina kusabanano saite-iru michi, aruiwa aruki-yasui dekobokono-nai michiwo yoi-michi-dato omotte erandari-shitemo, sono yuki-sakiwa, yukidomari dattari, mata dandan michiga waruku nattari, mata yukitsuita tokoroni nanimo nakattari suru-kotoga, arimasu. Hantaini semai aruki-nikui michiwo aruitato-shitemo sono yukisakini subarashii keshikino tokoroga attari, miharashino yoi tokoroe derare-tari shimasu.

Jinseino michimo koreto onaji yōna monode kekkyokuwa hyōmenno utsukushisaya rakuna michiwo

すべての人の前に開かれた道は二つ、

高い道と、低い道、魂の辿るべき道を、

自ら選び、決めなばならない。

「オクセナム」はこのように言っております。このように自分で自分の歩く道を選ぶ時、よく考えねばならないことは、その道が歩きやすいか、または困難な道かということでなく、その道を歩いてゆけばどこへゆくことができるかということが大切なことであり、その行き着く目当てをいつも目の前に考えて、そこに行き着くために努力するのが、一番賢いやり方です。

例えば、道の両側にきれいな草花の咲いている道、あるいは歩きやすい凸凹のない道をよい道だと思って選んだりしても、そのゆき先は、ゆき止まりだったり、まただんだん道が悪くなったり、また行き着いた所に何もなかったりすることがあります。反対に狭い歩き難い道を歩いたとしても、そのゆき先に素晴らしい景色のところがあったり、見晴らしのよい所へ出られたりします。

人生の道もこれと同じようなもので、結局は表面の美しさや

Rakuna michiwo erabu koto yorimo, kekkawo mito-shite tadashii mokutekiwo motte soreni yukitsuku-tameno michiwo eraba-nakutewa narimasen. Mottomo mijikana kotowo iimasunaraba, eigawo miru-kotowa kesshite warui-kotodewa ari-masenshi, mata, shosetsu nadomo yomu-kotomo warukuwa arimasenga, sonotoki yoku kangae-neba naranai kotowa sorerano kotono shoraini oyobosu kerkawo kangae, jubun jibunde handan-shite-kara suru-heki desu.

Gakuseito-shite dono-yona michiwo erabu

naraba sono michiwa hakkirito kimatte kimasu. Deukara dekee yukare masuka? toiu shituumanwa okeru taiseteuna imiga arimaun.

Tebitobi Hyomenno ichiji-tekina tanoshimiya, benkyo-shitaku-nai-toiu kokoroya, iro-irona yuwakuga aru-desho. Sono-toki, sono yuwakuni-make, tayasui, rakusona michiwo eranda hitomo ima-madeni jissaini ari-mashitaga, sono hito-tachiwa hontono yoi kekkaga erare-nakatta kotowo keiken-shite-kitato omoimasu. Mata jiko-chushinna taidode, jibun-dake yoku-naru hohode seikatsu-shite-kita hitowa, chotto tokuwo shita-yona omoeru-kamo shiremasenga, sono kekkawa shinjitsuno

 $|_{4}$

<u>rakuna michiwo</u> erabu koto yorimo, kekkawo mitō-shite tadashii mokutekiwo motte´ soreni yukitsuku-tameno michiwo eraba-nakutewa narimasen. Mottomo mijikana kotowo iimasu-naraba, _{\(\rangle yoi\)} eigawo miru-kotowa kesshite warui-kotodewa arimasen- shi, mata, _{\(\rangle yoi\)} shōsetsu nadomo yomu-kotomo warukuwa arimasenga, sono-toki yoku kangae-neba naranai kotowa sorerano kotono shōraini oyobosu kekkawo eikyōwo kangae, _{\(\rangle nanigotoni\)} oitemo jūbun jibunde handan-shite-kara suru-beki desu.

Shakaijin Gakuseito-shite dono yōna michiwo erabu kotoga tadashii kotoka yoku kangaeru-naraba sono michiwa hakkirito kimatte kimasu. Desukara dokoe yukare masuka? toiu shitsumonwa taisetsuna imiga arimasu.

^ Tabitabi okoru Hyōmenno ichji-tekina tanoshimiya, benkyō-shitaku-nai toiū kokoroya, iroirona yūwakuga aru-deshō. Sono toki, sono yūwakuni-make, tayasui, rakusōna michiwo eranda hitomo ima-madeni jissaini arimashitaga, sono hito-tachiwa hontōno yoi kekkaga erare-nakatta kotowo keiken-shite-kitato omoimasu. Mata jiko-chū-shinna taidode, jibun-dake yoku-naru hōhōde seikatsu-shite-kita hitowa, chotto tokuwo shita-yōni omoeru-kamo shiremasenga, sono

kekkawa shinjitsuno

4

楽な道を選ぶことよりも、結果を見通して正しい目的をもって、それに行き着くための道を選ばなくてはなりません。最も身近なことを言いますならば、よい映画を観ることは決して悪いことではありませんし、よい小説なども読むことも悪くはありませんが、その時よく考えねばならないことは、それらのことの将来に及ぼす影響を考え、何事においても充分自分で判断してからするべきです。

学生として、どのような道を選ぶことが正しいことか、よく考えるならば、その道ははっきりと 決まって来ます。ですから、どこへ行かれますか? という質問は、大切な意味があります。

度々起こる表面の一時的な楽しみや、勉強したくないという心や、いろいろな誘惑があるでしょう。その時、その誘惑に負け、たやすい、楽そうな道を選んだ人も、今までに実際にありましたが、その人たちは、本当のよい結果が得られなかったことを経験してきたと思います。また自己中心な態度で、自分だけ良くなる方法で生活してきた人は、ちょっと得をしたように思えるかもしれませんが、その

kekkawa shinjitsuno yūjinmo erarezu, sabishii omoiwo suru-kotomo attato omoimasu.

Kono-yōni, jibunde eranda hohōto kekkawa kanarazu kanrenno aru-monode yoi-kotowo nozomi-nagara, yokunai michiwo aruita nodewa dōshitemo yoi tokoroe yuki-tsuku-kotowa dekimasen. Naniwo mokutekini suruka toiū kotowo yoku kangaete, saki-hodono "Oxenham"no shino-yōni takakiwo nozomitsutsu, takai tokorowo aruku-naraba watashitachiwa kesshite hitori dakede-naku itsudemo chikarawo ataete-kudasari, shidō-shite kudasaru Kamisamaga isshode ari Kamino aiga aru-kotowo taiken suru-kotoga dekiru-node arimasu.

Jibunno yukitai meatewo itsumo meno maeni kangoete sokoni yuku tameni

(Kono-yona) seeikatsuwo toshi, minasan
hitori-hitoriga benkyoto, yoi jinkaku,
sunawachi saishoni itta, tanin-ni kakusa-nai
yona kokorowo tsukuru kotowo kibo-shite
kyono go-aisatsuni kaetaito omoimasu.

kekkawa shinjitsuno yūjinmo erarezu, sabishii omoiwo suru-kotomo attato omoimasu.

Kono-yōni, jibunde eranda hōhōto kekkawa kanarazu kanrenno aru-monode/yoi-kotowo nozomi-nagara, yokunai michiwo aruita nodewa dōshitemo yoi tokoroe yuki-tsuku-kotowa dekimasen. Naniwo mokutekini suruka toiu kotowo yoku kangaete, saki-hodono "Oxenham"no shino-yōni takakiwo nozomitsu tsu, takai tokorowo aruku-naraba watasitachiwa kesshite hitori dakede-naku itsudemo chikarawo ataete-kudasari, shidō-shite kudasaru Kamisamaga isshode ari/ Kamino aiga aru-kotowo sono tabi gotoni taiken suru-kotoga dekiru-node arimasu.

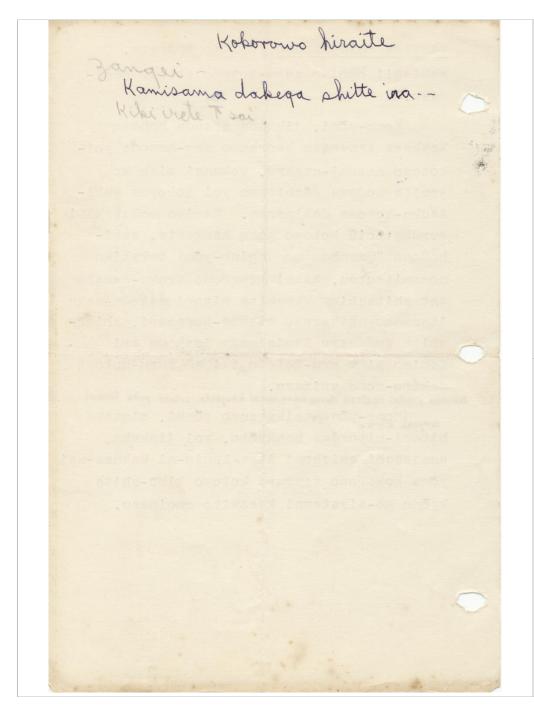
Jibunno yukitai meatewo itsumo meno maeni kangaete sokoni yuku tameni doryoku suru (Kono yōna) seikatsuwo tōshi, minasan hitori-hitoriga benkyōto, yoi jinka-ku, sunawachi saishoni itta, ta'nin-ni kakusa-nai yōna kokorowo tsukuru kotowo kibō-shite kyōno go-aisatsuni kaetaito omoimasu.

5

結果は真実の友人も得られず、淋しい思いをすることもあったと思います。

このように、自分で選んだ方法と結果は必ず関連のあるもので、よいことを望みながら、よくない道を歩いたのでは、どうしてもよい所へゆき着くことはできません。なにを目的にするかということをよく考えて、先程の「オクセナム」の詩のように、高きを望みつつ、高い所を歩くならば、わたしたちは決して一人だけでなく、いつでも力を与えてくださり、指導してくださる神様が一緒であり、神の愛があることを、その度毎に体験することができるのであります。

自分のゆきたい目当てをいつも目の前に考えて、そこにゆくために努力する生活を通し、みなさん一人、一人が勉強とよい人格、すなわち最初に言った他人に隠さないような心を創ることを希望して、今日のご挨拶に代えたいと思います。



kokorowo hiraite

Zangei

Kamisama dakega shitte ira-----

心を開いて ざんげ

神様だけが知っている

聞き入れてください。

```
270 - 177
      Shodai Xn wa
      atarrarele bita-
- inruge uni stishi
Your Own Emper.
      Kanai Shōni mahi ni hakatta
Otona demo-
nega-eri ga debinakatta
Chirajo vo shimashita
       nigi hanshinga maki sh- ta.
           Kotoba - "no"
```

```
Lk 18 41-43 9 1-2 7 50
                                                                270-177
Mk 11 <sup>24</sup> (Acts 1 <sup>8</sup>)
     Mienai Chikara
    Shodai Xnwa
        Kami no chikara Seirei
         Jesu no-mienai
         Kubetsu suru K-wa hitsuyōga nai
    Ataerarete kita-
    ikite iru Izumi—
                        Kami-Ningen
         Mizuwo tsukuru k ga dekinai
         Seek-
                    seimei ryokuga
      Joined Church — SeeKing Power —
                                        Unless Want
  Your Own Exper. —
                       Exam — Pr Circle
 Kanai Shōni mashi ni kakatta
       Otona demo - nega-eri ga dekinakatta.
       chirvō wo shimashita.
   nō-ikketsu de taoreta toki migi hanshinga mahi sh-ta.
      Kotoba - "No"
ルカ 18:41-43、9:1-2、7:50、 マルコ 11:24、 (使徒 1:8)
                                             讃美歌 270、177
見えない力 (日付記載なし)
初代クリスチャンは
 神の力 精霊 イエスの見えない
 区別することは必要がない
与えられてきた
 生きている泉・
                神-人間
 水を作ることができない
 Seek-
 生命力が
   Joined Church - SeeKing Power -
                                  Unless Want
   Your Own Exper, -
                        Exam - Pr Circle
家内 小児マヒにかかった
      大人でも寝返りができなかった
                                  治療をしました
自分-
  脳溢血で倒れたとき
右半身がマヒした
   言葉 - 「No∣
```

(2) ensōka ga D. hiete iru mazushii Masaoka Shiki See 2-11-59 Old Bullianein - an usal Shokai Yori voi Seikatsu no Teibi Ole Bull atae rarete kuru no desu. Xn ni nareba seishō ni oshierareta yōni sono chikarawo idieTedet an natralied iap vapi 演奏家が D. hiete iru - Roboroni hiliku K- dake tsukatte Frai 貧しい 正岡子規 See 2-11-59 Old Bullatae rarete burn no des. 紹介 よりよい生活の手引き In ni narela seisto ni 心に響くだけことだけ使ってください 与えられてくるのです クリスチャンになれば聖書に 教えられたようにその力を

SHUGYOSHIKI 7/20/60

Asu kara natsuyasumi no dai-ippowo fumidaso to harikitte irassharu minasanni sukoshi bakari w-no kibo to kangaetowo nobesashite itadakimasu.

W-ga shingakkoni itte iru jibuani w-no heya no yuujin to oki-fushiwo tomoni shite. sorewa chodo kyodaino yoni shitashiku shite imashita. Namaiwa Udado to iimashita. Aru toki w-wa kigatsukanainoni Udadokunga fungai shite iru no de w-wa bikkuri shimashita. Nazenara w-wa betsuni nanimo Udadokunni fushinsetsuwo shitari fungai sashitari shita yona oboewa arimasen deshita. W-wa isshokenmei benkai shimashita. "Gomennasai. w-wa nanimo warui tsumoride shitan-dewa nakatandesu yo." Udadokunwa "Nanimo, kimiga, sono tsumoride shita no dewa nakutemo jijitsuwa hontoni yatte itan-da. Bokuwa hijoni fuyukai-da" to ifmashita. Sono kotowo imademo w-wa hakkiri to meni ukahu-hodoni-oboete wasureru kotoga dekimasen.

W-t-wa nichijo kono yona kotowo tabitabi shite imasu. Sunawachi jibunga bonyari shiteyatta kotoga aiteni hijoni shitsureini atattari okorashi

SHUGHŌSHIKI

7/20/60

Asu kara natsuyasumi no' dai-ippowo fumidasōto' harikitte irassharu minasanni sukoshi bakari w'-no kibō to kangaeto'wo nobesashite itadakimasu.

W-ga shingakkōni itte iru jibun toki ni w-no heya no yūūjin to oki-fushiwo tomoni shite, sorewa chōdo kyōdaino yōni shitashiku shite imashita. Namaiwa Udado to iimasshita. Aru toki w-wa kigatsukanainoni Udadokunga fungaishite iru no de/ w-wa bikkuri shimashita. Nazenara w-wa betsuni nani/mo Udadokunni fushinsetsuwo shitari/fungai sashitari shita yōna oboewa arimasen deshita. W-wa isshō-kenmei benkai shimashita. "Gomennasai, w-wa nanimo warui tsumoride shitan-dewa nakatan-desu yŏ." Udadukunwa "Nanimo, kimiga, sono tsumoride shita no dewa nakutemo jijitsuwa hontōni yatte itan-da. Bokuwa hijōni fuyukai-da" to iimashita. Sono kotowo ima/demo w-wa hakkiri to meni ukabu-hodoni-oboete/ wasureu kotoga de-kimasen.

atattari okorashi

終業式 1960/7/20

明日から夏休みの第一歩を踏み出そうと、張り切っていらっしゃるみなさんに、少しばかり私 の希望と考えとを述べさしていただきます。

私が神学校に行っている時に、私の部屋の友人と起き伏しをともにして、それはちょうど兄弟のように親しくしていました。名前はウダドといいました。ある時、私は気がつかないのにウダド君が憤慨しているので、私はびっくりしました。なぜなら、私は別に何もウダド君に不親切をしたり、憤慨さしたりしたような覚えはありませんでした。私は一生懸命に弁解しました。「ごめんなさい、私は何も悪いつもりでしたんではなかったんですよ」。ウダド君は「何も、君が、そのつもりでしたのではなくても、事実は本当にやっていたんだ。ぼくは非常に不愉快だ」と言いました。そのことを今でも、私ははっきりと目に浮かぶほどに覚えて、忘れることができません。

私たちは日常このようなことを度々しています。すなわち、自分がぼんやりしてやったことが、相手に非常に失礼に

atattari okorashitari fushinsetsuwo shitari shimasu. Nanimo sorewa betsuni waruitsumori de shita no demo-naku mata aite no ii yoni to kangaete shitano demo nai no desu. Tada ukkari shite iru tokini ko iu jikenga okoru no des. Des kara sekkyokutekini hitono kotowo kangaete natsu-yasumi-ju no seikatsu wo yaranakereba kono yona jikenga tabitabi okotte komarimasu.

Mo hitotsu no hanashiwa aru hitoga futaride aru miseni yuki sono nakano hitoriga kaimonowo shimashita. Tokoroga sokono teninwa aiso ga waruku taihen tsukkendon deshita. Keredomo kaimonowo shitahono hitowa taihen teineini arigatogozaimashita to aisatsuwo shite misewo demashita. Sokode tsureno hitoga "Ano miseno teninwa buaisode totemo kanjiga warukkatadesune" to iimashita. Kaimonowo shitahitowa "Ee itsudemo anoyona taidonandesuyo" to kotaemashita-tokoro, Tsureno hitowa "Fushigidesune, itsudemo annani buaisodattara naze anatawa annani teineini aisatsuwo surundesuka" to iimashita-tokoro, "w-wa aiteniyotte jibunno kotobaya taidowo kaeyotowa

omoimasen. W-wa

atattari okorashitari/ fushinsetsuwo shitari shimasu. Nanimo sorewa betsuni waruitsumori de' shita no demo-naku' mata aite no ii yōni to kangaete shitano demo nai no desu. Tada ukkari shite iru tokini/ kō iu jikenga okoru no des. Des kara sekkyokutekini hitono kotowo kangaete natsu-yasumi-jū no seikatsu wo yaranakereba/ kono yō-na jikenga tabitabi okotte komarimasu.

Mō hitotsu no hanashiwa a/ru hitoga futaride/ aru miseni yuki/ sono nakano hitoriga kaimonowo shimashita. Tokoroga sokono teninwa aisō ga waruku¹ taihen tsukkendon deshita. Keredomo kaimonowo shitahōno hitowa taihen teineini arigatogozaimashita to aisatsuwo shite misewo demashita. Sokode tsureno hitoga "Ano miseno teninwa buaisōde/ totemo kanjiga waruka tadesune" to iimashita. Kaimonowo shitahitowa "Ee itsudemo anoyōna taidonan-desuyo" to kotaemashita-tokoro, Tsureno hitowa "Fushigidesune, itsudemo annanni buaisōdattara naze anatawa annani teineini aisatsuwo suru-ndesuka" to iimashita-tokoro, "w-wa aite-niyotte jibunno kotobaya taidowo kaeyōtowa

omoimasen. W-wa -->

あたったり、怒らしたり不親切をしたりします。なにもそれは別に悪いつもりでしたのでもなく、 また相手のいいようにと考えてしたのでもないのです。ただうっかりしている時に、こういう事 件が起こるのです。ですから積極的に人のことを考えて、夏休み中の生活をやらなければ、この ような事件が度々起こって困ります。

もう一つの話は、ある人が二人である店に行き、その中の一人が買い物をしました。ところが、そこの店 員は愛想が悪く、大変つっけんどんでした。けれども買い物をした方の人は、大変ていねいに、ありがとう ございましたと、挨拶をして、店を出ました。そこで連れの人が、「あの店の店員は無愛想で、とても感じが 悪かったですね」と、言いました。買い物をした人は、「えぇ、いつでもあのような態度なんですよ」と、答えま したところ、連れの人は、「不思議ですね、いつでもあんなに無愛想だったら、なぜあなたはあんなにてい ねいに挨拶をするんすか」と言いましたところ、「私は相手によって、自分の言葉や態度を変えようとは

-3-

7/20/60

6mcImasen. W-wa jibunno handanto jibunno ishide seikatsuwo shiteimasukara aitega fuyukaina taidode attemo jibunno taidowo kaeyotowa omoimasen." to iimashita.

Yoku kangaete-miruto, w-t-wa aiteno hitono taidoya kotobaniyote jibunno taidowo kaete-shimaigachidesu. Aitega yasashiku shite-kutetatokiwa kochiramo yasashii kimochide ootaisurushi, aitega tsuyoku detatokiwa kochiramo tsui sonoyooni-natte shimaimasu. Sorewa chodo yamabikono yonamono dewa naideshooka? Yamabikowa kochiraga ittatorino kotowo kaeshitekimasu. Demo w-t-wa yamabiko noyoni aiteno taidono mamawo kaesunodewanaku jibunno ikikata, Seikatsuno shikatawo chanto motsukotoga taisetsudesu. Iesusamawa tekiwo aisuruyoni to oshieraremashitaga sonokotowa chodo imano hanashito onajiyona koto dato omoimasu.

Aiteno hitoya mata shuinohitoga dono yona taidoya monono kangeekatawo shiteiruto shitemo, jibunwa doyu seikatsutaidoga iika to
yukotowo jibunde sekkyokutekini kangae handan shite seikatsushite kudasai. Kono futatsu-

nokotoni chuishite

-3-

7/20/60

omoimasen. W-wa¹ jibunno handanto jibunno ishide seikatsuwo shite imasenkara¹ aitega fuyukaina taidode attemo jibunno taidowo kaeyōtowa omoimasen." to iimashita.

Yoku kangaete-miruto, w-t-wa aiteno hitono taidoya kotobaniyo te/ jibunno taidowo kaete-shimaigachidesu. Aitega yasashiku shite-kurerutokiwa kochiramo yasashii kimochide ōōtaisurushi, aitega tsuyoku detatokiwa kochiramo tsui sonoyōōni-natte shi-maimasu. Sorewa chōdo yamabikono yōnamono dewa naideshōōka? Yamabikowa kochiraga ittatōrino kotowo kaeshitekimasu. Demo w-t-wa yamabiko noyōni/ aiteno taidono mamawo/ kaesunodewa-naku jibunno ikikata, Seikatsuno shikatawo chanto motsukotoga taisetsudesu. Iesusamawa tekiwo aisuruyōni to oshieraremashitaga sono-kotowa chōdo imano hanashito onajiyōna koto dato omoimasu.

Aiteno hitoya mata shūinohitoga dono yūna taidoya monono kangaekatawo shite- iruto shitemo, jibunwa dōyū seikatsutaidoga iika to yūkotowo/ jibunde sekkyokutekini kangae/ handan shite seikatsushite kudasai. Kono futatsu-

nokotoni chuishite/

3

思いません。私は自分の判断と自分の意志で生活をしていますから、相手が不愉快な態度であっても、自分の態度を変えようとは思いません」と言いました。

よく考えてみると、私たちは相手の人の態度や言葉によって、自分の態度を変えてしまいがちです。相手が優しくしてくれた時は、こちらも優しい気持ちで応対するし、相手が強く出た時は、こちらもついそのようになってしまいます。それは丁度山彦のようなものではないでしょうか?山彦はこちらが言った通りのことを返してきます。でも私たちは、山彦のように相手の態度のままを返すのではなく、自分の生き方、生活の仕方をちゃんと持つことが大切です。イエス様は敵を愛するようにと教えられましたが、そのことは丁度今の話と同じようなことだと思います。

相手の人やまた周囲の人が、どのような態度やものの考え方をしているとしても、自分はどういう生活 態度がいいかということを、自分で積極的に考え、判断して、生活して下さい。この二つ

jikko shiyo to sureba chikaraga ataerarete kimasu. Soshite/ nokotoni chuishite seikatsu surunaraba, →kono natsuyasumi no owarini nattatoki minasanwa yorokobiwo mochi, kuinonai kimochide atarashii niggakiwo mukaerukotoga dekiruto omoimasu.

nokotoni chūishite jikkō shiyō to sureba' chikaraga ataerarete kimasu. Soshite seikatsu surunaraba, kono natsuyasumi no owarini nattatoki' minasanwa yorokobiwo mochi, kuinonai kimochide atarashii niga kkiwo mukaerukotoga dekiruto omimasu.

4

のことに注意して実行しようとすれば、力が与えられてきます。そしてこの夏休みの終わりになった時、みなさんは喜びを持ち、悔いのない気持ちで新しい2学期を迎えることができると思います。

Natsuyasumi-no seikatsuni tsuite hansei-shita k- deshō.

Shigyoshiki Sept. 1. 60

Nagakatta natsuyasumimo owari. minna genkina kaode gakkoni kuru-kotoga dekite yokattato omoimasu. Minasanwa. yube nerutoki sorezore iroirona-kotowo kangaenagara nemutta kotodesho. Toto natsuyasumimo sunde shimattanoni, keikaku shitakotowa nanimo dekinakatta. Korekaraga natsuyasumidattara motto jozuni sugosukotoga dekirunoni, to omotta hitomo attadesho. Mata, jibuntoshite hontoni kokaino nai natsuyasumi dattato manzokushite nmuttahitomo atta-desho. Tonikaku. dochiranishitemo natsuyasumiwa sunde shimattanodesu. Kyokara nigakkini haittanodesukara natsuyasumini yoi seikatsuno dekita hitowa isso nigakkini ganbarushi natsuyasumini kokaio nokoshita hitowa, kyokarano seikatsuni oite torikaeshite kudasai.

Nantonaku bonyarito natsuyasumio sugoshite shimatta hitomo natsuyasumino hajimewa kesshite sonna tsumoridewa inakattato omoimasu. Yahari aru teido yoteio tatete kichinto sugosoto

× College Natsuyasumi-mo owarini naruto

Natsuvasumi-no seikatsuni tsuite hansai-shita k-deshō.

Shigvōshiki

Sept. 1, 60

Nagakatta natsuyasumimo owari, minna genkina kaode gakkōni kuru-kotoga dekite yokattato omoimasu. *Minasanwa, yūbe nerutoki sorezore iroirona-kotowo kangaenagara nemutta kotodeshō. Tōtō natsuvasumimo sunde shimattanoni, keikaku shitakotowa nanimo dekinakatta. Korekaraga natsuyasumidattara motto jōzuni sugosukotoga dekirunoni, to omotta hitomo attadeshō. Mata, jibuntoshite hontōni kōkaino nai natsuyasumi dattato manzokushite n emutta-hitomo atta-deshō. Tonikaku, dochirani-shitemo natsuyasumiwa sunde shimattanodesu. Kyōkara nigakkini haittanodesukara natsuyasumini yoi seikatsuno dekita hitowa issō nigakkini ganbarushi natsuyasumini kōkaio nokoshita hitowa, kyōkarano seikatsuni oite torikaeshite kudasai.

*Nantonaku bonyarito *kono* natsuyasumio sugoshite shimatta hitomo natsuyasumino hajimewa kesshite sonna tsumoridewa inakattato omoimasu. Yahari aru teido yoteio tatete kichinto sugosoto

始業式 1960/9/1

長かった夏休みも終わり、みんな元気な顔で学校に来ることができてよかったと思います。夏休みも終 わりになると、夏休みの生活について反省したことでしょう。みなさんは、夕べ寝る時、それぞれいろいろ なことを考えながら眠ったことでしょう。とうとう、夏休みも済んでしまったのに、計画したことはなにもできな かった。これからが夏休みだったら、もっと上手に過ごすことができるのに、と思った人もあったでしょう。ま た、自分として本当に後悔のない夏休みだったと満足して眠った人もあったでしょう。とにかく、どちらにし ても夏休みは済んでしまったのです。今日から2学期に入ったのですから、夏休みによい生活のできた 人は、いっそう2学期にがんばるし、夏休みに後悔を残した人は、今日からの生活において取り返してく ださい。

なんとなく、ぼんやりとこの夏休みを過ごしてしまった人も、夏休みのはじめは決してそんなつもりでは いなかったと思います。やはり、ある程度、予定を立ててきちんと過ごそうと

-Lesnad edius Toward Laulte hansel-

omotte itani chigai arimasenga, itsunomanika jibunno rakuna seikatsu, tayasui
hoho-o erande iru uchini konoyoni natte
shimattanodesho.

Matainiyoru fukuinsho, nanasho, jusansetsuni semaimonkara haire, horobini itaru monwa okiku sono michiwa hiroi, sokokara haitte yukumonoga ooi, to oshierareteirukotowa minasanmo yoku shitte orareruto omoimasu. Mainichino seikatsuniwa hiroi michimo ari, semai michimo arimasu. Soshithiroi michiwa ookuno hitoga mitsuke torukotoga dekiyasuinodesuga semai michiwa sukoshino hitoshika mitsukerukotoga dekimasen.

Tatoeba shatekio surunoni mokutekino matoni hazureru tamawa takusan arimasuga meichu-suru tamawa takusan naku, sono mokuhyoni kakujitsuni ateyoto surunaraba mazu meateo hakkiri saseneba narimasen.
Soshite soreni meichusasuyoni kunreno shite keikeno tsumukotoga hitsuyodesu.

-2

omotte itani chigai arimasenga, itsuno-manika/ jibunno rakuna seikatsu, tayasui hōhō-o erande iru uchini/ konoyōni natte shimattanodeshō.

Matainiyoru fukuinsho, nanashō, jūsan-setsuni \semaimonkara haire, horobini itaru monwa ōkiku' sono michiwa hiroi, sokokara haitte yukumonoga ooi, to oshierarete, irukotowa minasanmo yoku shitte orareruto omoimasu. Mainichino seikatsuniwa hiroi michimo ari, semai michimo arimasu. Soshite hiroi michiwa ookuno hitoga mitsuke' tōrukotoga dekiyasuinodesuga' semai michiwa sukoshino hito'shika mitsukerukotoga dekimasen.

Tatoeba shateki<u>o</u> surunoni mokutekno matoni hazureru tamawa takusan arimasuga meichū-suru tamawa takusan naku, sono mokuhyōni kakujitsuni ateyōto surunaraba mazu meatewo hakkiri saseneba narimasen. Sōshite soreni meichū- sasuyōni kun-ren<u>o</u> shite keiken-o tsumukotoga hitsuyōdesu.

2

思っていたに違いありませんが、いつのまにか自分の楽な生活、たやすい方法を選んでいるうちに、このようになってしまったのでしょう。

マタイによる福音書 7 章 13 節に、<mark>狭い門からはいれ、滅びにいたる門は大きく、その道は広い。そして、そこからはいって行く者が多い、</mark>と教えられていることは皆さんもよく知っておられると思います。毎日の生活には広い道もあり、狭い道もあります。そして、広い道は多くの人が見つけ、通ることができやすいのですが、狭い道は少しの人しか見つけることができません。

例えば、射的をするのに目的の的にはずれる^元はたくさんありますが、命中する弾はたくさんなく、その目標に確実に当てようとするならば、まず目当てをはっきりさせねばなりません。そうしてそれに命中さすように訓練をして、経験を積むことが必要です。

-3-

Rire-resu nadonishitemo donoyoni hashiruka baton-tatchiwa donoyoni yaruka chanto kimete kunren shinakereba katsukotowa dekimasen. Mata, yoi sutailno doresuo tsukuroto surutoki, basutoya hippunadono hakarikata, mata, karinuino shikatanado ichiban yoi doresuga dekiagaru hohowa sonnani takusanwa naku, kichinto kimatta hitotsuno hohodakeshika nainodesu. Konoyoni nanio surunishitemo ichiban ii hohoto yunowa takusan arunodewanaku. hitotsuno kimatta hohoshika arimasen. Soshite. soreo mitsukeru kotowa wariaini sukunaimonodeari mata, sono hoho-o mitsukerunoniwa soreni fusawashii seikatsuoshi. sonotameni kunrento keikeno tsumanakereba narimasen. Kisokuya gimude seikatsuo surunodewa naku. sono mokutekino neuchio kanjite jihatsutekini yarunoga yoi seikatsuto ierunode arimasu.

Ima, shigyoshikini atatte minasanwa kongakkiwa yoi seikatsuo shite seisekiga yokunaruyonito kiboshite irukototo

-3

Rirē-rēsu nadoni/shitemo donoyōni hashiruka baton-tatchwa donoyōni yaruka chanto kimete kunren shinakereba katsukotowa dekimasen Mata, yoi sutailno doresuo tsukurōto surutoki, basutoya hipp/nadono hakarikata, mata, kari/nuino shikatanado ichiban yoi doresuga dekiagaru hōhōwa sonnani takusanwa naku, kichinto kimatta hitotsuno hōhōdakeshika nainodesu. Kono-yōni nanio suruni/shitemo ichiban ii hoho-to yūnowa takusan arunodewanaku, hitotsuno kimatta hōhōshika arimasen. Soshite, soreo mitsukeru kotowa wariaini sukunai-monodeari mata, sono hōhō-o mitsukeru-noniwa soreni fusawashii seikatsuoshi, sonotameni kunrento keiken-o tsuma-nakereba narimasen. Kisokuya gimude seikatsuo surunodewa naku, sono mokutekino neuchio kanjite jihatsutekini yarunoga yoi seikatsuto ierunode arimasu.

Ima, [shigyōshikini atatte] minasanwa/ [kongakkiwa] yoi seikatsu<u>o</u> shite seisekiga yokunaruyōnito kibōshite irukototo

3

リレーレースなどにしても、どのように走るか、バトンタッチはどのようにやるか、ちゃんと決めて訓練しなければ勝つことはできません。また、よいスタイルのドレスを作ろうとする時、バストやヒップなどの測り方、また、仮縫いの仕方など、一番よいドレスができ上がる方法はそんなにたくさんはなく、きちんと決まった一つの方法だけしかないのです。このように、なにをするにしても一番いい方法というのは、たくさんあるのではなく、一つの決まった方法しかありません。そして、それを見つけることは割合いに少ないものであり、また、その方法を見つけるのにはそれにふさわしい生活をし、そのために訓練と経験を積まなければなりません。規則や義務で生活をするのではなく、その目的の値打ちを感じて、自発的にやるのがよい生活と言えるのであります。

今、始業式にあたって、皆さまは今学期はよい生活をして、成績がよくなるようにと希望していることと

-4-

omoimasuga sorewa tada seisekiga yoku naritai-toyū kibodakedewa jubundewa arimasen. Nanigotodemo kiboo motsukotowa iikotodesuga kibodakedewa kanzende naku sono kibo-o tasseisasutameni ichiban ii seikatsuno hohoo toranakutewa ikenaishi. sonomichiwa semakute miidashinikuku, koreto hantaini atemonaku furafurashita mata, jibunno sono tokino tannaru yokubodakeo manzokusaseru seikatsuo shite shippaisuru michiwa hiroku daredemo toriyasuimonodesu. Jikan-mo roryokumo mudani tsukau hohowa takusan arimasu. Keredo igino aru, yoi kekkao uru seikatsuno hohowa sonnani takusanwa nai monodesu. Korewa benkyo-dakedenaku, jinkakuno tendemo onaji kotode rippana hitoni naru michiwa semainodesu. Soshite, sono michio mitsuke sono michio aruku hitowa sukunai nodesu.

Koy kotoo hanasuto honttoni sonotoridesuto mitomeru hitowa takusan arimasuga, konokotoo motomete jissaini -4

omoimasuga' sorewa tada seisekiga yoku naritai-toyū kibōdakedewa jūbundewa arimasen. Nanigotodemo kibōo motsukotowa iikokodesuga kibōdakedewa kanzende naku sono kibōo tasseisasutameni ichiban ii seikatsuno hōhōo toranakutewa ikenaishi, sono/michiwa semakute miidashi/nikuku, koreto hantaini atemonaku furafurashita/ mata, jibunno/ sono tokino tannaru yokubōdakeo manzokusaseru seikatsuo shite shippai/suru michiwa hiroku/ daredemo tōriyasuimonodesu. Jikan-mo/ rōryokumo/ mudani tsukau hōhōwa takusan arimasu. Keredo igino aru, yoi kekkao uru seikatsuno hōhōwa sonnani takusanwa nai monodesu. Korewa/ benkyō-dakedenaku, Jinkaku-no tendemo onaji kotode/ rippana hitoni naru michiwa semainodesu. Soshite, sono michio mitsuke/ sono michio aruku hitowa sukunaino- desu.

Kōyūkotoo hanasuto hon≢toni sono-tōridesuto mitomeru hitowa takusan arimasuga, konokotoo motomete jissaini

4

思いますが、それはただ成績がよくなりたいという希望だけでは十分ではありません。何事でも希望を持っことはいいことですが、希望だけでは完全でなく、その希望を達成さすために、一番いい生活の方法をとらなくてはいけないし、その道は狭くて見出しにくく、これと反対にあてもなくふらふらした、また、自分のその時の単なる欲望だけを満足させる生活をして失敗する道は広く、誰でも通りやすいものです。時間も労力も無駄に使う方法はたくさんあります。けれど、意義のあるよい結果を得る生活の方法は、そんなにたくさんはないものです。これは勉強だけでなく、人格の点でも同じことで、りっぱな人になる道は狭いのです。そして、その道を見つけ、その道を歩く人は少ないのです。

こういうことを話すと、ほんとにその通りですと、認める人はたくさんありますが、このことを求めて実際に

-5-

yaru hitowa sukunainodewa naide-shōka.

Jihatsutekini motomete jikkosuru hitonidake seikoga arimasu.

Shinonomegakuenno shimeiwa minasan hitori bitoriga sono semai-keredomo ichiban neuchino aru michio mitsuke sokoo arukuyoni surunoga shimeidato watakushiwa shinjite orimasu.

Minasangatamo senseigatato tomoni kokoroo awasete yaroto sureba kono dainigakkiwa kono shimeio hatashi minasan hitori bitore benkyoni oitemo, jinkakuni oitemo kojosuru-koto-ga dekiruto omoi, sonokotoo kokorokara nozonde orimasu.

Futatabi jigyoga hajimatta.

-5

yaru hitowa sukunainodewa naide-shōka. Jihatsutekini motomete/ jikkōsuru hitoni-dake/ seikōga arimasu.

Shinonomegakuenno shimei<u>wa</u>' minasan *h*itori bitoriga sono semai-<u>keredomo</u> ichiban neuchino aru michio mitsuke' sokoo arukuyōni surunoga shimeidato watakushiwa shinjite orimasu.

Minasangatamo senseigatato tomoni kokoroo awasete yarōto sureba (kono daini-gakkiwa) kono shimeio hatashi minasan hitori bitori benkyōni oitemo, jinkakuni oitemo kōjōsuru-koto-ga dekiruto omoi, sonokotoo kokorokara nozonde orimasu.

Futatabi jigyōga hajimatta.

5

やる人は少ないのではないでしょうか。自発的に求めて実行する人にだけ、成功があります。

東雲学園の使命は、みなさんひとりびとりがその狭い、けれども一番値打ちのある道を見つけ、そこを歩くようにするのが使命だと、私は信じております。

みなさん方も先生方とともに心を合わせてやろうとすれば、この使命を果たし、この第2学期は、みなさんひとりびとり勉強においても、人格においても、向上することができると思い、そのことを心から望んでおります。

再び授業が始まった。

dataignering kene ablacto batashi minasan bitori bitore benkyoni oitemo, jinkakuni sonokotoo kokorokera nozonde orimasu.

	iras <u>haru</u> <mark>maini</mark>
	hombu
irasharu maini	3 nen <mark>maini</mark>
irasharu maini hombu 3 nen maini	ni naru
3 ren maini	
ninam	
	1
	いらっしゃる前に
	本部
	3年前に
	になる



SORITSU 74-SHÜNEN KINENBI-NI ATATTE

9/1 /60

Kyō sōritsu 74-shūnen kinenbiwo mukae watakushitachi kono gakkōni tsura-naru-monowa kako 74-nenkanno rekishiwo furikae-ri Shinonome Gakuenni ataerareta shimeiwo mō-ichido hakkiri ha@akushi, asu-karano gakkōno hattento kōjin-kojinno jinkakuno kōjōni tsutomete itadakitaito omoi-masu.

Gakkoniwa iroirona shuruino gakkoga ari. gakko gakkoni yotte sore-zoreno shimeiga arimasu. Aru gakko-wa seitoni gakumonwo ataeruto-iū-kotowo dai-ichito shite iru-desho. Mata shingaku-shikenni gokaku-dekiru-yoni kyoiku-suru kotowo dai-ichini shiteiru gakkomo aruto omoimasu. Watakushimo mochiron yoku benkyo-shite shikenni 'pass'-suru kotowa yoi-kotodato omoimasuga, imano shakaini oite ichiban komatte-irukotowa tadashii monono kangaekatawo-shi. yoi jinkakuwo motte-iru jinbutsuwo tsukuru kotoni aruto omoimasu. Koiu keikowa Monbushono dotoku-kyoikufukkatsuwo mitemo yoku wakaruto omoimasu. Gakumonga ari. shusaide-aruto sarete-iru hitode attemo tsumiwo okasu hitoga ooi genjitsu-dewa naide-shoka? Gakumonga-ari atamano-ii hitoga kanarazu ii-seikatsuwo

SŌRITSU 74-SHŪNEN KINENBI-NI ATATTE

9/1 /60

Kyō sōritsu 74-shūnen kinenbiwo mukae watashitachiwa kono gakkōni tsura-naru-monowa kako 74-nenkanno rekishiwo furikaeri Shinonome Gakuenni ataerareta shimeiwo mō-ichido hakkiri ha-akushi, asu-karano gakkōno hattento kojin-kojinno jinkakuno kōjōni tsutomete itadakitaito omoimasu.

Gakkōniwa iroirona shuruino gakkōga ari, gakkō gakkōni yotte soro-zoreno shimeiga arimasu. Aru gakkō-wa seitoni gakumonwo ataeruto-iū-kotowo dai-ichito shite iru-deshō. Mata shingaku-shikenni gōkaku-dekiru-yōni kyōiku-suru kotowo dai-ichini shiteiru gakkōmo aruto omoimasu. Watakushimo mochiron yoku benkyō-shite shiken-ni 'pass'-suru kotowa yoi-kotodato omimasuga, imano shakaini oite ichiban komatte-irukotowa tadashii monono kangae-katawo-shi, yoi jinkakuwo motte-iru jinbutsuwo tsukuru kotoni aruto omoimasu. Kōiū keikōwa Monbushōno dōtoku-kyōiku-fukkatsuwo mitemo yoku wakaruto omoimasu. Gakumonga ari, shūsaide-aruto sare-te-iru hitode attemo tsumiwo okasu hitoga ooi genjitsu-dewa naide-shōka? Gakumonga-ari atamano-ii hitoga kanarazu <u>ii-seikatsuwo</u>

1

創立 74 周年記念日にあたって

1960/9/1

今日、創立74周年記念日を迎え、私たち、この学校に連なる者は過去74年間の歴史を振り返り、 東雲学園に与えられた使命をもう一度はっきり把握し、明日からの学校の発展と個人、個人の人 格の向上に努めていただきたいと思います。

学校にはいろいるな種類の学校があり、学校、学校によってそれぞれの使命があります。ある学校は、生徒に学問を与えるということを第一としているでしょう。また進学試験に合格できるように教育することを、第一にしている学校もあると思います。私も、もちろんよく勉強して試験に「パス」することはよいことだと思いますが、今の社会において一番困っていることは、正しいものの考え方をし、よい人格を持っている人物を創ることにあると思います。こういう傾向は文部省の道徳教育復活を見てもよく分かると思います。学問があり、秀才であるとされている人であっても、罪を犯す人が多い現実ではないでしょうか? 学問があり頭もいい人が必ず

2)

ii-seikatsuwo shite-iru towa ie-nai node atte, sono hitoga jibunno koto bakari kangaete-iruto tsumiwo okasu-kotoni nari mata Tkina tsumiwo okasanai-toshitemo hitowo kizutsuke. hitoto-hitotono yoi majiwariga dekinai kotoni narimasu. Akumademo gakumonwa dogude-ari sono doguwo tsukau mokutekiwa jinkakuni yotte kimarunode arimasu. Watakushi-tachiwa gakumonni yotte muchino sekai-kara sukuwareruto tomoni. mo hitotsu taisetsuna kotowa imamadeno bakuzento-shita hakkiri-shinai takusanno kamisamaga aru-toiu kannen, mata jibunno busshitsuteki-yokuboya meivo-yokuwo tanomi jibunno riekiwo tanomu kami-toiu kangae-kata-kara sukuwarete "Tesus"ni votte hakkiri-shita Kamisamawo shiri, ningenwa sono hitetsuno Kamisamani yotte erabareta-toit Kamito hito-tono kankeiwo shiri, Kamisamawa itsumo hitobitowo aishi yoku-naru kotowo nozonde orareru node aru-toiū kotowo shiri, soko-kara Kamito hitotono tadashii majiwari, hitoto hitotono tadashii majiwari, rinjinwo aisuru-toiū kotowo taikenshi, yoi jinkakuwo motsu shakai-jinto naranakereba narimasen. Soshite kokoni Shinonome Gakuenno

2)

<u>ii seikatsuwo</u> shite-iru towa ie-nai node atte, sono hitoga jibunno koto bakari kangaete-iruto tsumiwo okasu-kotoni nari mata ōkina tsumiwo okasanai-toshitemo hitowo kizu-tsuke, hitoto-hitotono yoi majiwariga dekinai kotoni narimasu. Akumademo gakumonwa dōgude-ari sono dōguwo tsukau mokutekiwa jinkakuni yotte kimarunode arimasu. Watakushi-tachiwa gakumonni yotte muchino sekai-kara sukuwareruto tomoni, mō hitotsu taisetsuna kotowa imamadeno bakuzento-shita hakkiri-shinai takusanno kamisamaga aru-toiū kannen, mata jibunno busshitsuteki-yokubōya meiyo-yokuwo tanomi jibunno riekiwo tanomu kami-toiū kangae-kata-kara sukuwarete "Jesus"ni yotte hakkiri-shita Kamisamawo shiri, ningenwa sono hitotsuno Kamisamani yotte (erab) tsukuraretaareta-to-iū Kamito hitotono kankeiwo shiri, Kamisamawa itsumo hitibitowo aishi yoku-naru kotowo nozonde orareru node aru-toiu kotowo shiri, soko-kara Kamito hitotono tadashii majiwari, hitoto hitotono tadashii majiwari, rinjinwo aisuru-toiū kotowo taikenshi, yoi jinkakuwo motsu shakai-jinto naranakereba narimasen. Soshite kokoni Shinonome Gakuenno

2

いい生活をしているとは言えないのであって、その人が自分のことばかり考えていると罪を犯すことになり、また大きな罪を犯さないとしても、人を傷付け、人と人とのよい交わりができないことになります。あくまでも学問は道具であり、その道具を使う目的は人格によって決まるのであります。私たちは学問によって無知の世界から救われるとともに、もう一つ大切なことは、今までの漠然としたはっきりしないたくさんの神様があるという観念、また自分の物質的欲望や名誉欲を頼み、自分の利益を頼む神という考え方から救われて、「イエス」によってはっきりした神様を知り、人間はその一つの神様によって創られたという神と人との関係を知り、神様はいつも人々を愛し、よくなることを望んでおられるのであるということを知り、そこから神と人との正しい交わり、人と人との正しい交わり、隣人を愛するということを体験し、よい人格を持つ社会人とならなければなりません。そしてここに東雲

Gakuenno Okina shimeiga aru-node arimasu. Watakushitachiwa Shinonome Gakuenni kite watakushitachiwa itsumo mie-nai chikarato tomoni. ii-kaeru-naraba, Kamisamato tomoni seikatsu-shite-iru-toiū kotowo shiranakereba narimasenga, kono kotowa dotoku-kyoiku toshite kotobade-motte oshie-rareru nodewa naku mainichi, mainichino seikatsuno nakani oite taikenshi, itsuno-manika mini-tsuite kuru kotode arimasu. Kurushimino-toki, kanashimino-tokini Kamini inori chikarawo ataerareru hitomo arimasushi. mata yorokubino-toki Kamini kanshawo-suru hitomo arimasuga kono-uchino dochiraka ippo dakewo shita nodewa kanzenna shinko-dewa naku, kanashii-tokini nagekazu mata junchona seikatsuno-toki Kamisamawo wasurezu Kamisamano megumiwa itsumo kawara-nai monode aru-kotowo chia shinji sorewo kansha-shite seikatsu-suru uchini watakushitachiwa ichiban taisetsuna kotowo taiken-suru kotoga dekiru node arimasu. Kōiū taikenwa ima hakkirito kanji rarenaito-shitemo nannenka tachi mata sotsugyō-shite shakaini dete-kara

Kamisamato jibun-tono kankeiwo tsusetsuni

kanji-rareru kisoto natte minasanno

Gakuenno ökina shimeiga aru-node arimasu. Watakushitachiwa Shinonome Gakuenni kite watakushitachiwa itsumo mie-nai chikarato tomoni, ii-kaeru-naraba, Kamisamato tomoni seikatsu-shite-iru-toiū kotowo shiranakereba narimasenga, kono kotowa dōtoku-kyōiku toshite kotobade-motte oshie-rareru nodewa naku mainichi, mainichino seikatsuno nakani oite taikenshi, itsuno-manika mini-tsuite kuru kotode arimasu. Kurushimino-toki, kananashimino-tokini Kamini inori chikarawo ataerareru hitomo arimasushi, mata yorokobino-toki Kamini kanshawo-suru hitomo arimasuga kono-uchino dochiraka ippō dakewo shita nodewa kanzenna shinkō-dewa naku, kanashii-tokini nagekazu mata junchōna seikatsuno-toki Kamisamawo wasurezu Kamisamano megumiwa itsumo kawara-nai monode aru-kotowo shinji sorewo kansha-shite seikatsu-suru uchini watakushitachiwa ichiban taisetsuna kotowo taiken-suru kotoga dekiru node arimasu. Kōiū taikenwa ima hakkirito kanji rarenaito-shitemo nannenka tachi mata sotsugyō-shite shakaini dete-kara Kamisamato jibun-tono kankeiwo tsūsetsuni kanji-rareru kisoto natte minasanno

3

学園の大きな使命があるのであります。私たちは東雲学園に来て、私たちはいつも見えない力とともに、 言い換えるならば、神様とともに生活しているということを知らなければなりませんが、このことは道徳教 育として言葉でもって教えられるのではなく、毎日、毎日の生活の中において体験し、いつの間にか身に ついて来ることであります。苦しみの時、悲しみの時に神に祈り、力を与えられる人もありますし、また喜び の時、神に感謝をする人もありますが、このうちのどちらか一方だけをしたのでは、完全な信仰ではなく、 悲しい時に嘆かず、また順調な生活の時、神様を忘れず、神様の恵みはいつも変らないものであることを 信じ、それを感謝して生活するうちに、私たちは一番大切なことを体験することができるのであります。こう いう体験は今はっきりと感じられないとしても、何年か経ち、また卒業して社会に出てから、神様と自分と の関係を痛切に感じられる基礎となって 4)

minasanno kokorono nakani haitte irunode arimasu. Soshite sono yōna kisoga dekiru nendaiwa Chūgaku, Kōkōno rokkanen-kanni oite mottomo ichijirushii monode-ari sono-ten kara kangaete Shinonome Gakuenwa Chūgaku, Kōkōno rokkanenno kyōikuwo chūshinnieshite iru-node arimasu.

Gakumon dakewo narauto-sureba kikaitekini senseino iwareta koto, honni kaite-aru kotowo oboereba ii-nodesuga, ima
hanashita yōni jinkakuno kōjō Kamisamato
tomoni-aru seikatsuno taikenwo uruniwa
hitori hitorino seikatsuga taisetsunanode ari senseiwa seito hitori hitorino
namaewo oboe, majiwari, chōsho, tanshowo
yoku-shiri seitomo 'homeroom' sono hokano
gakkōno gyōji nadoni yotte yoi seikatsutaikenwo tsumi-kasanete yukaneba narimasen.

Kono yōna Gakkōno hōshin, shimeiwa soritsuno tōji-kara 74nenno kon-nichi made ikkan-shite iru monode ari, sorewa tannaru gakkōno risō dakede-naku, jissai-ni sono seishinwa shakaini oite ikasarete iru node arimasu. Sono kotowa 3,500mei ni amaru sotsugyōseino seikatsuwo mitemo wakaruto omoimasu. Toshiwo toraretemo

1)

minasanno kokorono nakani haitte irunode arimasu. Soshite sono yōna kisoga dekiru nendaiwa Chūgaku, Kōkōno rokkanen-kanni oite mottomo ichijirushii monode-ari sono-ten kara kangaete Shininime Gakuenwa Chūgaku, Kōkōno rokkanenno kyōikuwo chūshinni-shite iru-node arimasu.

Gakumon dakewo narauto-sureba kikaitekini senseino iwareta koto, honni kaite-aru kotowo oboereba ii-nodesuga, ima hanashita yōni jinkakuno kōjō Kamisamato tomoni-aru seikatsuno taikenwo uruniwa hitori hitorino seikatsuga taisetsu-nanode ari senseiwa seito hitori hitorino namaewo oboe, majiwari, chōsho, tanshowo yoku-shiri seitomo 'homeroom' sono hokano gakkōno gyōji nadoni yotte yoi seikatsu-taikenwo tsumi-kasanete yukaneba narimasen.

Kono yōna Gakkōno hōshin, shimeiwa soritsuno tōji-kara 74nenno kon-nichi made ikkan-shite iru monode ari, sorewa tannaru gakkōno risō dakede-naku, jissai-ni sono seishinwa shakaini oite ikasarete iru node arimasu. Sono kotowa 3,500mei ni amaru sotsugyōseino seikatsuwo mitemo wakaruto omoimasu. Toshiwo toraretemo

4

みなさんの心の中に入っているのであります。そして、そのような基礎ができる年代は中学、高校の6年間において最も著しいものであり、その点から考えて東雲学園は中学・高校6年間の教育を中心にしているのであります。

学問だけを習うとすれば、機械的に先生の言われたこと、本に書いてあることを覚えればいいのですが、今話したように人格の向上、神様とともにある生活の体験を得るには一人ひとりの生活が大切なのであり、先生は生徒一人ひとりの名前を覚え、交わり、長所・短所をよく知り、生徒も「ホームルーム」そのほかの学校の行事などによって、よい生活体験を積み重ねてゆかねばなりません。

このような学校の方針・使命は、創立の当時から 74 年の今日まで一貫しているものであり、それは単なる学校の理想だけでなく、実際にその精神は社会において活かされているのであります。そのことは 3,500 名に余る卒業生の生活を見ても分かると思います。年を

(5

shii-tokimo sabishii-tokimo kawaranai nyūwasade hitoni sesshite orareru hito, mata Gakkō-kyōikuni, Yōji-kyōikuni, Sha-kai-jigyōni Dendōni kenshin-shite orareru hito, mata medatanai sonzaide attemo tsu-ma-toshite haha-toshite nintaito ai-towo motte kateini-aru hito, mata wakai-hito-tachimo shūshoku-saki, shingaku-sakini oite Shinonome Gakuende taikenshita kotowo ikashite orarerunode arimasu.

Watakushitachimo Shinonome Gakuenno kyoshito seitoni kaserareta kono shimeiwo hatasu-tameni ima-made-yorimo isso dorvoku-sareru kotowo inotte orimasu.

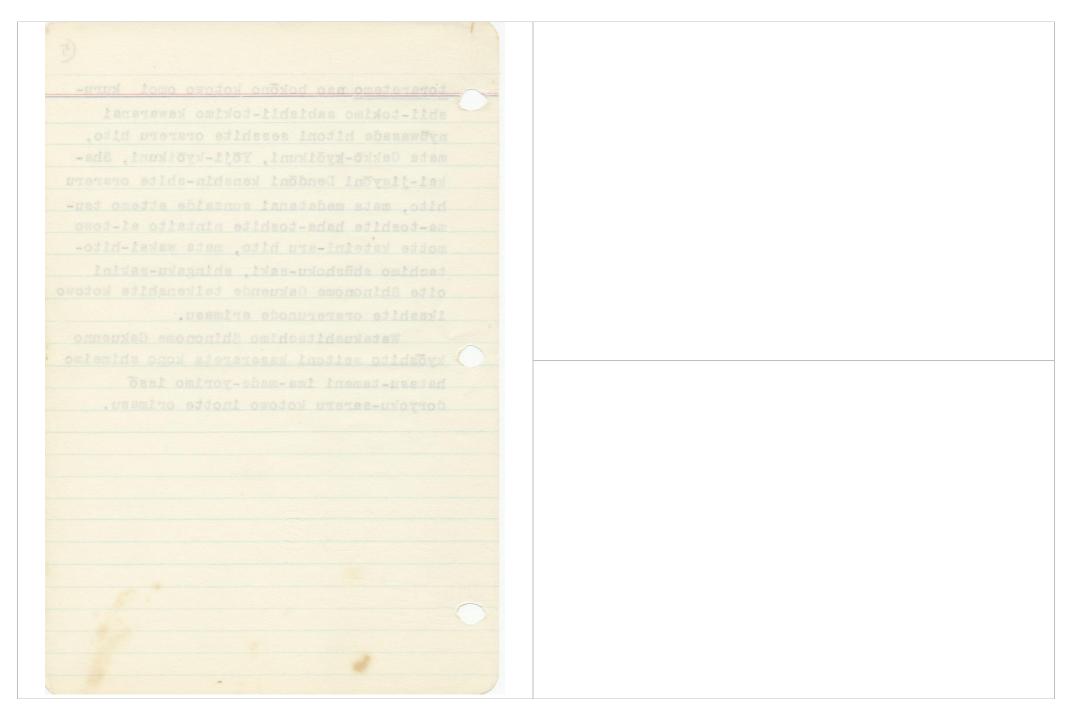
toraretemo nao bokōno kotowo omoi kurushii-tokimo sabishii-tokimo kawaranai nyūwasade hitoni sesshite orareru hito, mata Gakkō-kyōikuni, Yōji-kyōikuni, Shakai-jigyōni Dendōni kenshin-shite orareru hito, mata medatanai sonzaide attemo tsuma-toshite haha-toshite nintaito ai-towo motte kateini-aru hito, mata wakai-hito-tachimo shūshoku-saki, shingaku-sakini oite Shinonome Gakuende taikenshita kotowo ikashite orarerunode arimasu.

Watakushitachimo Shinonome Gakuenno kyōshito seitoni kaserareta kono shimeiwo hatasu-tameni ima-made-yorimo issō doryoku-sareru kotowo inotte orimasu.

F

取られても、なお母校のことを思い、苦しい時も、淋しい時も、変らない柔和さで人に接しておられる人、また学校教育に、幼児教育に、社会事業に、伝道に献身しておられる人、また目立たない存在であっても、妻として、母として忍耐と愛とをもって家庭にある人、また若い人たちも就職先、進学先において、東雲学園で体験したことを活かしておられるのであります。

私たちも東雲学園の教師と生徒に課せられたこの使命を果たすために、今までよりも一層努力されることを祈っております。



For 1/8/61- see 1/8/60) Lu. 15

Ima yomimashita tokoroni tsuzuite
aru onnano hitoga jumaino ginkano nakano
ichimaio nakushite shimatta tokiwa sono
ichimaio chuibukaku sagashite mitsuketa
tokiniwa hitobitonimo hanashite kokorokara yorokobude aro toyukototo, chichioyaga hitorino hoto-musukoga kokoro-o
aratamete chichino motoni kaettekitatoki kokorokara motenashio shite yorokonde
mukaeta to yu hanashiga kaite aru kotowa
minasanmo yoku shitte orareru koto desho.

Kokoniwa mittsuno ushinawareta monono kotoga kaite arimasuga watakushitachini taishite kamisamawa kono mittsuno
hanashito onajiyona kimochide hitoribitoriga mayoukotono naiyoni mata mayotte
irutoshitara hayaku kamisamano motoni
kaette kuruyonito ningen hitoribitoriga
yokunarukoto-o kamisamano hokara matte
ite kudasarukotono tatoebanashide arimasu. Korewa Kirisutokyono tokuchono

<u>SHUGYŌSHIKI</u>

12/23/60 Lu. 15

(For 1/8/61 - see 1/8/60)

Ima yomimashita tokoroni' tsuzuite' aru' onnano hitoga' jūmaino ginkano' nakano ichimaio' nakushite shimatta tokiwa' sonoichimaio chūibukaku sagashite' mitsuketa tokiniwa' hitobitonimo hanashite kokorokara yorokobude arō toyūkototo, chichioyaga hitorino hōtō-musukoga kokoro-o aratamete chichino motoni kaettekita-toki' kokoro-kara motenashio shite' yorokonde mukaeta' to yū hanashiga kaite aru kotowa minasanmo yoku shitte orareru koto deshō.

Kokoni<u>wa</u> mittsuno ushinawareta monono kotoga kaite arimasuga' watakushitachini taishite' kamisamawa' kono mittsuno hanashito' onajiyōna kimochide' hitori-bitoriga moyoukotono naiyōni' mata mayotte irutoshitara hayaku kamisamano motoni kaette kuruyōnito ningen hitoribitoriga yokunaruko'to-o' <u>kamisamano hōkara</u> matte ite kudasarukotono tatoebanashide arimasu. Korewa Kirisutokyōno tokuchōno

hitotsu de

ルカ 15

1

終業式 1960/12/23

今読みました所に続いて、ある女の人が10枚の銀貨の中の1枚をなくしてしまった時は、その1枚を注意深く探して見つけた時には、人々にも話して心から喜ぶであろうということと、父親が一人の放蕩息子が心を改めて父のもとに帰って来た時、心からもてなしをして喜んで迎えたという話が書いてあることは、みなさんもよく知っておられることでしょう。

ここに3つの失われたもののことが書いてありますが、私たちに対して神様はこの3つの話と同じような気持ちで、一人びとりが迷うことのないように、また迷っているとしたら早く神様のもとに帰ってくるようにと、人間一人びとりがよくなることを神様の方から待っていてくださることの警話であります。これはキリスト教の特徴の

hitotsude arimasu. Hokano shukyowa

ningenno hoga kamio motomerunode arimasuga Kirisutokyono baaiwa Kamisamawa
watakushitachino otosanno yoni kamisamano gawakara watakushitachino kokoroo
sagashite kudasari watakushitachino
kokoroo hirakuyoni itsumo watakushitachip
no kokorono tobirao tataite ararerunode
arimasu. Soshite Kamisamano hokara
watakushitachini yokimonoo ataeyoto
itsumo hatarakikaketeite kudasarunode
arimasu. Soshite kono Kamisamano
gokitai Kamisamano aino arawareno nakade
mottomo okiimonoga Tesu Kirisutono
gokotanto nattanode arimasu.

Kurisumasuto ieba tanni mabuneno
nakano akachanno kotodakeo kangaegachini
narimasushi motto kyokutanni ieba
omatsurino yona gyojito shitedake
kangaete iru hitomo arimasuga lesusamaga
oumareni nattatoyu Kurisumasuno hontono
imiwa Kamisamano ningenni taisuru
gokitaito ningenni taisuru aide aruto

hitotsude arimasu'. Hokano shūkyōwa ningenno hōga kamio motomerunode arimasu-ga' Kirisutokyōno baaiwa' Kamisamawa watakushitachino otōsanno yōni' Kamisamano gawakara' watakushitachino kokoroo sagashite kudasari' watakushitachino kokoroo hirakuyōni' itsumo watakushitachino kokorono tobirao tataite orarerunode arimasu. Soshite kono Kamisamano hōkara watakushitachini yokimonoo ataeyōto itsumo hata-raki'kaketeite kudasarunode arimasu. Soshite kono Kamisamano gokitai Kamisama-no aino arawareno nakade mottomo ōkiimonoga Iesu Kirisutono gokōtanto nattanode arimasu.

Kurisumasuto ieba tanni mabuneno nakano akachanno kotodakeo kangaegachini narimasushi motto kyokutanni ieba omatsurino yōna gyōjito shitedake' kangaete iru hitomo arimasuga Iesusamaga oumareni nattatoyū Kurisumasuno hontōno imiwa Kamisamano ningenni taisuru gokitaito ningenni taisuru aide aruto

yū k-wo —

2

一つであります。ほかの宗教は人間のほうが神を求めるのでありますが、キリスト教の場合は、神様は私たちのお父さんのように、神様の側から私たちの心を探してくださり、私たちの心を開くように、いつも私たちの心の扉をたたいておられるのであります。そしてこの神様のほうから、私たちによきものを与えようと、いつも働きかけていてくださるのであります。そしてこの神様のご期待、神様の愛のあらわれの中で最も大きいものが、イエスキリストのご降誕となったのであります。

クリスマスと言えば、単に馬槽の中の赤ちゃんのことだけを考えがちになりますし、もっと極端に言えば、お祭りのような行事としてだけ考えている人もありますが、イエス様がお生まれになったというクリスマスの本当の意味は、神様の人間に対するご期待と、人間に対する愛であると

3

yū kotoo shiranakereba narimasen. Desukara Kurisumasuo iwautoka yorokobutoka
iimasuga Tesusamano umarerareta hontono
imio shiranakereba nannimo narimasen.
Watakushitachiwa Tesusamani yotte subeteo tsukurareta tada hitorino Kamisamao
shirukotoga deki Tesusamao toshite Kamisamato majiwarukotoga dekirunode arimasu.

Watakushitachiwa Kurisumasuo kokorokara yorokobunaraba kokoroo hiraite
sunaoni Kamisamakara ikasare aisarete
irukotoo kanshashi yorokobunoga hontode
arimasu. Soshite sonoyorokobiwa shizenni
watakushitachino nakakara dete kazokuno
hitoya mata jibunno shuino hitoni taishite
shinsetsuo suru kotoga deki aiteo omoiyaru kokoroto natte kuruhazudesu.

Gotoni deatte komatteiru tabibitoo
tasuketa Yoki Samariyabitomo jibunga
sono tabibitoto imamade nanno kankeiga
nakutemo sono tabibitoo tasuketanowa
hontoni kamisamao shinji kamisamano aio

<u>yū kotoo</u> shiranakerba narimasen. Desukara Kurisumasuo iwautoka yorokobutoka iimasuga Iesusamano umarerareta hontōno imio shiranakereba nannimo narimasen. Watakushitachiwa Iesusamani yotte subete tsukurareta tada hitorino Kamisamao shirukotoga deki Iesusamao tōshite Kamisamato majiwarukotoga dekirunode arimasu.

Watakushitachiwa Kurisumasuo kokoro-kara yorokobunaraba kokoroo hiraite sunaoni Kamisamakara ikasare/ aisarete irukotoo kanshashi/ yorokobunoga hontōde arimasu. Soshite sonoyorokobiwa shizenni watakushitachino nakakara dete/ kazoku-no hitoya mata jibunno shūino hitoni taishite shinsetsuo suru kotoga deki/ aiteo omoi-yaru kokoroto natte kuruhazudesu.

Gōtōni deatte' komatteiru tabibitoo tasuketa Yoki Samariyabitomo jibunga sono tabibitoto imamade nanno kankeiga nakutemo sono tabibitoo tasuketanowa hontōni kamisamao shinji kamisamano aio

3

いうことを知らなければなりません。ですからクリスマスを祝うとか、喜ぶとか言いますが、イエス様の生まれられた本当の意味を知らなければ、なんにもなりません。私たちはイエス様によってすべてを創られた、ただ一人の神様を知ることができ、イエス様を通して神様と交わることができるのであります。

私たちはクリスマスを心から喜ぶならば、心を開いて素直に神様から生かされ、愛されていることを感謝し、喜ぶのが本当であります。そしてその喜びは、自然に私たちの中から出て、家族の人やまた自分の周囲の人に対して親切をすることができ、相手を思いやる心となってくるはずです。

強盗に出会って困っている旅人を助けたよきサマリや人も、自分がその旅人と今までなんの関係がなくても、その旅人を助けたのは、本当に神様を信じ神様の愛を

(4)

la Tada aite no hitsuyouro kanjete tasuketa no de a. 2

ukeirete itakarakoso dekitanode ari jibunga sonohitoni aisarete irukara sonohitoo tasuketato yūnodewa arimasenshi jibunga iihitoni narutame mata hitoni miseyōtoshite yoikotoo shitanodewa arimasen.

→ Yohane daiichino tegami yonshono jūkyūsetsunimo "Watakushitachiga aishi-aunowa Kamiga mazu watashitachio aishite kudasattakarade aru." to kaite arimasu.

arimasuga konotoki Kamisamawa watakushitachino kokorono tobirao hirakuyōnito
tataite orarerukotoo oboetekudasai.
Sono tobirawa jibunde hirakanakereba
naranaito yūkotomo yoku rikai shite oite
kudasai. Soshite Kurisumasuno hontōno
imito yorokobitoo shitte itadakitaito
omoimasu. Soshite Kamisamakara aisarete
iru yorokobio shiri kanshashite irunaraba kono fuyuyasumio kazokuno hitoya
anatagatano sessuru hitotachito kimochiyoku sugosukotoga dekiruto omomasu.

□ Tada aiteno hitsuyōwo kanjite tasuketa no de a. ¬

4

ukeirete itakarakoso dekitanode ari jibunga sonohitoni aisarete irukara/ sonohitoo tasuketato yūnodewa arimasenshi jibunga iihitoni narutame mata hitoni miseyōtoshite yoikotoo shitanodewa arimasen.

→ Xohane daiichino tegami yonshōno jūkyūsetsunimo "Watakushitachiga aishiaunowa Kamiga mazu watashitachio aishite kudasattakarade aru." to kaite arimasu.

Kyō gogokara Kurisumasu reihaiga arimasuga konotoki Kamisamawa watakushitachino kokorono tobirao hirakuyōnito tataite orarerukotoo oboetekudasai. Sono tobirawa jibunde hirakanakereba naranaito yūkotomo yoku rikai shite oite kudasai. Soshite Kurisumasuno hontōno imito yorokobitoo shitte itadakitaito omoimasu. Soshite Kamisamakara aisarete iru yorokobio shiri′ kanshashite irunaraba kono fuyuyasumio kazokuno hitoya anatagatano sessuru hitotachito kimochiyoku sugosuktoga dekiruto omoimasu.

4

受け入れていたからこそできたのであり、自分がその人に愛されているから、その人を助けたというのではありませんし、自分がいい人になるため、また人に見せようとしてよいことをしたのではありません。ただ相手の必要を感じて助けたのであります。

ョハネ第一の手紙4章の19節にも、「<mark>わたしたちが愛し合うのは、神がまずわたしたちを愛して下さったからである</mark>」と書いてあります。

今日午後からクリスマス礼拝がありますが、この時、神様は私たちの心の扉を開くようにとたたいておられることを覚えてください。その扉は自分で開かなければならない、ということもよく理解しておいてください。そしてクリスマスの本当の意味と、喜びとを、知っていただきたいと思います。そして神様から愛されている喜びを知り、感謝しているならば、この冬休みを家族の人やあなた方の接する人たちと、気持ちよく過ごすことができると思います



Anatagatawa Kirisutokyoni yotte

taterareteiru gakkoni kayotte irunodesukara gakumon-o manabuto dojini kono
gakkodesnakutewa erarenaimonoo jubun
minitsukete soreo gakkoni oitemo kateiya
shakaini oitemo jikkoshite itadakitaito
watakushitachiwa kiboshite imasu.

*watashi tachiwo tõskite K s no aiwo arawasu yõni shite Anatagatawa Kirisutokyōni yotte taterareteiru gakkōni kayotte irunodesukara gakumon-o manabuto dōjini/ kono gakkōde-nakutewa/ erarenaimonoo jūbun minitsuke-te/ soreo gakkōni oitemo kateiya shakaini oitemo *jikkōshite itadakitaito watakushi-tachiwa kibōshite imasu.

*watashitachiwo tōshite K s no aiwo arawasu yōni shite

5

あなた方はキリスト教によって建てられている学校に通っているのですから、学問を学ぶと同時に、この学校でなくては得られないものを充分身につけて、それを学校においても、家庭や社会においても、私たちを通してキリストの愛を表すようにしていただきたいと、私たちは希望しています。



Sumi-masen to wa aite no kawa kara ugaeta mono no ii-kata desu.

<u>kudamono-wo</u> tabetwa ikenaito shōkyokutki-ni kangaezu jibun no kenkō no tameni ima-wa tabenaito'sekkyokutekini mokuteki wo motte kōdō s-to iu k-desu.

Omoshiroi kotoni Nippon no katei wa mukashi-wa tsuma-wa oto-nashiku hikae-me-ni otto-ni taisuru no-ga yoi to sarete ita yō desu.

Nanika kansha s-k-ga attemo okusanwa goshujin ni "sumimasen" to yoku iimasu.

Sumi-masen to wa aite no kawa kara kangaeta mono no ii-kata desu.

Mata go-shujin wa okusan-ni "sumimasen" to wa iwazu arigatō to iimasu. Arigatō to-wa jibun no tachiba kara no kansha no kotoba desu.

Kono bawai ii to ka warui to ka iu k-dewa naku hitotsu no kansha-wo arawasu-nimo kono yōni shōkyokuteki tachiba

kara to

痔垢的に目的な

果物を食べてはいけないと消極的に考えず、自分の健康のために今は食べないと、積極的に目的を 持って行動するということです。

面白いことに日本の家庭は、昔は妻はおとなしく控えめに夫に仕えるのがよいとされていたようです。

なにか感謝することがあっても、奥さんは、ご主人に、「すみません」とよく言います。

すみませんとは、相手の側から考えたものの言い方です。

また、ご主人は、奥さんに、「すみません」とは言わず、ありがとうといいます。ありがとうとは自分の立場からの感謝の言葉です。

この場合、いいとか悪いとかいうことではなく、一つの感謝を表すにもこのように消極的立場

1)、2)の文書が見当たらない

(4

<u>kara to</u> se

<u>kara to</u> sekkyokuteki na tachiba kara tode chigatte kimasu.

Kami sama no mi-kokorowo shitagau bawai-demo onaji k-desu. Seishoni kō aru kara kō shinakute-wa naranai, Gakkō de kō itta kara kō shinaku-te-wa naranai to iu dewa naku Kami sama no mi kokorowo shitagau toki sore no hontō no mokuteki igi wo shiri sekkyokuteki-ni kōdō shitagatte koso hontō no yoi seikatsu-ga dekiru no desu.

Parisai-bito-wa okite-wo mamori tadashii seikatsu to shite kimashitaga soko-niwa nan no tame-ni rippō wo mamoru-ka to iu mokuteki ga'tada jibun ga tadashiku naru tame Jibun –ga ii hito-ni naru tame-ni mamotte kita no desu kara. Iesu-wa sono k-ni oite Parisaibito-wo shi-teki sareta.

<u>hantai ni —</u>

9

からと、積極的立場からとで違ってきます。

神様のみ心を従う場合でも、同じことです。聖書にこうあるから、こうしなくてはならない、学校でこう言ったから、こうしなくてはならないというではなく、神様のみ心を従うとき、それの本当の目的、意義を知り、積極的に従ってこそ、本当のよい生活ができるのです。

パリサイ人はおきてを守り、正しい生活としてきましたが、そこにはなんのために律法を守るかという目的が、ただ自分が正しくなるため、自分がいい人になるために、守ってきたのですから。イエスはそのことにおいてパリサイ人を指摘された。

i- demo ona houto no you serbatsu-ga Parisai. bito. wa opite wo mamori adashii seibatsu to shite kimashitaga in ot sal-wroman our organ terdashiku naru tame

<u>Hantai ni</u> Samariyabito wa Jibun ga ii hitoni naru to iu mokuteki de naku hontōni komatte=

iru hito wo tasukeru to iu mokuteki=wo motte jibun no k-wo kangaezu shizen-ni tonari-bito awo tasukemashita.

Mata saki-hodo hanashita' Nippon no fūfu no seikatsu=no yōni, onna-wa jibun jishin ni mokuteki okazu Otto no=tachiba kara monowo mitari ittari shite kita shūkan ga arimasu ga Xn wa jibun no tachiba kara demo naku' aite no tachiba kara demo naku sono hokani kangaeneba naranai shimei ga aru hazu des.

Iesu sama wa hito no seikatsuga tadashii ka tadashiku nai ka-wa Kami no Kuni wo motomete iruka inai ka-ni yotte' wakaru to oshierare-mashita. Soshite sorega tonaribito e no shinsetsu-ni nari Mata nintai-ni nattari shite

sono toki

反対にサマリヤ人は自分がいい人になるためという目的でなく、本当に困っている人を助けるという目的をもって、自分のことを考えず、自然に隣人を助けました。

また、先ほど話した日本の夫婦の生活のように、女は自分自身に目的おかず、夫の立場からものを見たり、言ったりしてきた習慣がありますが、クリスチャンは自分の立場からでもなく、相手の立場からでもなく、そのほかに考えねばならない使命があるはずです。

イエス様は、人の生活が正しいか正しくないかは、神の国を求めているかいないかによって、わかると教えられました。そしてそれが隣人への親切になり、また忍耐になったりして

3

(6

sono toki sono ba ni yotte kangaete arawarete kuru no de a su

Xn wa giseiga hitoryō da to
kangaeru hito ga aru to omormasu ga
jibun wo suteru to ka giseini naru
to ha mata iro:ro na seisho no
oshie ni appaku sareru to
kangaer nai de jibun ni wa
Kani sama kara atae rareta
Tokina shimei ga aru to kangaete
zen po wo mitsumete
zen po wo mitsumete
mune wo hatte seikatsu s- to
sobo ni horto no yorokobi ga
aru k- ga wakari masu.
Soshite, sono k-wa kofiiku no

Haha oya wa ta-nin kara mireba Zwiebun kodomo no giseir catte iru deshō. Demo W-wa kodomo wo sodateru tame-ni giser ni natte imasu to kurai = kao shite shitawo miite kutsū-wo notte seikatsushite iru kutsū-wo notte seikatsushite iru kuto qa aru deshō ka. sono toki sono ba-ni yotte kangaete arawarete kuru node a.su.

Xn wa gisei ga hitsuyō da to kangaeru hito ga aru to omoimasu ga jibun wo suteru to ka/gisei ni naru to ka Mata iro-iro na seisho no oshie ni appaku sareru to kangae nai de jbun ni wa Kami sama kara atae rareta ōkina shimei ga aru to kangaete/zen pō wo mitsumete mune wo hatte seikatsu s-to soko ni hontō no yorokobi ga aru k-ga wakari-masu.

Soshite sono k-wa kofukuno hiketsu da to omoimasu.

Haha oya-wa ta-nin kara mireba' zwiebun kodomo no gisei ni natte iru deshō. Demo W-wa kodomo wo sodateru tame-ni gisei ni natte imasu to kurai=kao shite' shita wo muite' kutsū-wo motte seikatsu shite iru hito ga aru deshō ka.

Gisei ni natte iru

その時、その場によって考えてあらわれて来るのであります。

クリスチャンは犠牲が必要だと考える人があると思いますが、自分を捨てるとか、犠牲になるとか、またいろいろな聖書の教えに圧迫されると考えないで、自分には神様から与えられた大きな使命があると考えて、前方を見つめて胸を張って生活すると、そこに本当の喜びがあることがわかります。

そしてそのことは、幸福の秘訣だと思います。

母親は他人から見れば、ずいぶん子どもの犠牲になっているでしょう。でも、私は子どもを育てるため に犠牲になっていますと暗い顔して、下を向いて、苦痛をもって生活している人があるでしょうか。

Biscini natte iru k- yori mo motto zenzo ni aru bodomo wo amabarad an anabad unetabaa poro mo kontoni

<u>Gisei ni natte iru</u> k-yori mo motto zenpō ni aru' kodomo wo sodateru'kodomo no karada mo kokoro mo kenkōni s-to iu ōkina mokuteki mitsumete iru kara hon-nin wa betsu ni kurushii sō no kao mo shinaide hito ga kitanai to omou omutsu-omutsu-mo arai osanai no uchiwa hiru-mo'yoru mo kodomo ni sokubaku sare' omoshiro-sō-na k-mo shinaide sorede / ite kofuku na seikatsu wo shite iru no desu.

Kono k-wa mokuteki-wo jibun jishin no uchini oku-ka jibun igai no tokoro ni oku-ka chigatte kuru no desu. Ikura tadashii k-wo shitemo \(\) jibun ga ii hito ni naritai, to iu y\(\) ni jibun jishinni\(\) mokuteki-wo oku to machigatte kimasu.

Tatoeba undōjō ni rain wo hiku toki jibun no oshite iru shiroi sen wo hiku kuruma dake mite iru to' massugu h<mark>iet</mark>a yō demo' ato de miru to' zwiebun yugande

iru deshō.

犠牲になっていることよりも、もっと前方にある子どもを育てる、子どもの体も心も健康にするという大きな目的見つめているから、本人は別に苦しいそうの顔もしないで、人が汚いと思うオムツも洗い、幼いのうちは昼も夜も子どもに束縛され、面白そうなこともしないで、それでいて幸福な生活をしているのです。

このことは目的を自分自身のうちに置くか、自分以外のところに置くか、違ってくるのです。いくら正 しいことをしても、「自分がいい人になりたい」というように、自分自身に目的を置くと間違ってきます。

たとえば、運動場にラインを引く時、自分の押している白い線を引く車だけ見ていると、まっすぐ引いたようでも、あとで見るとずいぶん歪んで

Xn no seikatsumo bekkyoku

<u>iru deshō.</u> Keredomo mukōni bō wo tate sorewo mokuhyō ni shite susumu nara massugu-ni hikemasu.

(Tojite akete)

Xn no seikatsu•mo kekkyoku sore to onaji mono desu. Kami no Kuni wo tsukuru to iu k — ' seisho no kotobani yoreba chi no shio yo no hikari to' naru k•ni mokuhyō wo kimete susumu nara kanarazu igi no aru' tadashii seikatsu ga dekiru. Hontō₄no Kofuku wo ajiwau k•ga dekiru no de a.

6

いるでしょう。けれども、向こうに棒を立て、それを目標にして進むなら、まっすぐに引けます。

(閉じて 開けて)

クリスチャンの生活も、結局それと同じです。神の国を創るということ、聖書の言葉によれば、地の塩、世の光と、なることに目標を決めて進むなら、必ず意義のある、正しい生活ができる。本当の幸福を味わうことができるのであります。

Grad - 3-18-61 Koto-Chu-College

Jibun no Omoni -Skuroryoku

Honjitsu wa Shinonome Gakuen no sotsugyōshiki no tame, raihin P.T.A.

dōsōsei no katagataga takusan goshusseki kudasaimashita kotoo kokorokara kansha itashimasu. Gofukeino katagataniwa ojōsamano gosotsugyōni atari sazo oyorokobino kototo omoimasu. Mata,

sotsugyōsareru katagataniwa san-nen matawa rokunen no nagai aidano doryokuga kokoni araware kyōno hio mukaerarerukotoga deki asukarano atarashii seikatsueno kibō ni michite orareru kotodeshō. Hontōni omedetō gozaimasu.

Kyō watakushino saigono hanashitoshite minasan ni mottomo fusawashiito
omowareru kotoo moshiagete okimasukara
sotsugyosareta nochimo yoku kokoroni
tomete oite kudasai. Kanarazu nagai
shorai ni oite tameni naruto omoimasu.

Seishono nakano Pauro ga Garateyano kyokaino hitobitoni okutta tegamino nakani "Hitowa sorezore jibun-jishin no committe o

Grad -3-18-61 Koto-Chu-Cojjege

Jibun no Omoni -Shūyōryoku

Honjitsu wa, Shinonome Gakuen no sotsugyōshiki no tame, raihin PTA. dōsōkai no katagataga takusan goshusseki kudasaimashita kotoo kokorokara kansha itashimasu. Gofukeino katagataniwa ojōsamano gosotsugyōni atari *sazo oyorokobino kototo omoimasu. Mata, → sotsugyōsareru katagataniwa san-nen (matawa rokunen no nagai aidano) doryokuga kokoni araware/ kyōno hio mukaerarerukotoga deki/asukarano atarashii seikatsueno kibō ni/michite orareru kotodeshō. *K-wa* Hontōni omedetō gozaimasu.

Kyō/watakushino saigono hanashitoshite/ minasan ni mottomo fusawashiito omowareru kotoo mōshiagete okimasukara (sotsugyōsareta nochimo)/ yoku kokoroni tomete oite kudasai. Kanarazu nagai shōrai ni oite/ tameni naruto omoimasu.

Seishono nakano Pauro ga Gara/teyano kyōkaino hitobitoni' okutta tegamino nakani/ "Hitowa sorezore jibun-jishin no omonio

omoni-wo

自分の重荷・収容力

1961/3/18(高等・中・カレッジ卒業式)

本日は、東雲学園の卒業式のため、来賓、PTA、同窓生の方々が、たくさんご出席くださいましたことを、心から感謝いたします。ご父兄の方々には、お嬢さまのご卒業にあたり、さぞお喜びのことと思います。また、卒業される方々には、3年または6年の長い間の努力がここにあらわれ、今日の日を迎えられることができ、明日からの新しい生活への希望に満ちておられることでしょう。今日は本当におめでとうございます。

今日、私の最後の話として、みなさんに最もふさわしいと思われることを申し上げておきますから、よく 心に留めておいてください。必ず長い将来においてためになると思います。

聖書の中の、パウロがガラテヤの教会の人々に送った手紙の中に、「人はそれぞれ自分自身の

1

omonio oubekidearu." to kaite arimasu. Hokano kotobao tsukaeba "Ningenwa jibunjishin-no sekinin o hatashinagara seikatsu o surubekida," to yukotode arimasu. Mata watakushitachiga yoku tsukau kotobade ieba "Kamino kunio motomenasai." to yukotonimo, mata "Sagaseba miidasude aro." to yū kotobano imi nimo tsunagaru monoga arimasu. Seisho no nakaniwa omoni to yu kotobaga tsukatte arimasuga korewa Girishagoni voreba norimononadono shuyoryoku to yu kotobade ari, sonohito sonohitoniyotte doredakeno sekinin-o shuyo surukotoga dekiruka chigatte kuru wakedesuga tonikaku sekkyokutekini jibun-no yarubekikotoo yaraneba naranai to yu koto de arimasu.

Jinseiwa jibun-jishinde arukaneba
naranaimonode atte hokanohitoni kawatte
aruite morauwakeniwa yukimasen.
Sunawachi, fukai shinkoga attato shitemo
kesshite watakushitachiwa nanimo shinakute
matte iruto subetenomonoga ataerareru to

2)

omonio oubekidearu." to kaite arimasu. Hokano kotobao tsukaeba "Ningenwa jibun-jishin-no sekinin o hatashinagara' seikatsu o surubekida." to yūkotode arimasu. Mata watakushitachiga yoku tsukau kotobade ieba "Kamino kunio motomenasai." to yū-koto-nimo, mata "Sagaseba miidasude arō." to yū kotobano imi nimo' tsunagaru monoga arimasu. Seisho no nakaniwa "omoni" to yū kotobaga tsukatte arimasuga korewa Girishagoni yoreba' norimononadono shūyōryoku to yū kotobade ari, sonohito sonohito-niyotte doredakeno sekinin-o shūyō surukotoga dekiruka chigatte kuru wake-desuga tonikaku sekkyokutekini jibun-no yarubekikotoo yaraneba naranai to yū koto de ari-masu.

Jinseiwa jibun-jishinde aru'kaneba naranaimonode atte' hokanohitoni kawatte aruite morauwakeniwa yukimasen. Sunawachi, fukai shinkōga attato shitemo' kesshi-te watakushitachiwa nanimo shinakute matte iruto subete'no'monoga ataerareru to

2

重荷を負うべきである」(ガラテヤ 6:5)と書いてあります。ほかの言葉を使えば「人間は自分自身の責任を果たしながら、生活をするべきだ」ということであります。また、私たちがよく使う言葉で言えば、「神の国を求めなさい」ということにも、また「さがせば見出すであろう」という言葉の意味にも、つながるものがあります。聖書の中に「重荷」という言葉が使ってありますが、これはギリシャ語によれば、乗り物などの収容力という言葉であり、その人その人によってどれだけの責任を収容することができるか違ってくるわけですが、とにかく積極的に自分のやるべきことをやらねばならない、ということであります。

人生は自分自身で歩かねばならないものであって、ほかの人に代わって歩いてもらうわけにはゆきません。すなわち、深い信仰があったとしても、決して私たちは何もしなくて待っていると、すべてのものが与えられると

yūnodewa naku watakushitachiga jabunde chikarao tsukushite seikatsu shinakutewa naranainodesu.

Tesu gojishin-ni tsuitemo konokotoni tsuite kaite arimasu. Akumaga Iesu-o miyano chōjōni tatasete "Kokokara tobi-orite gorannasai. Anataga kamino ko de arunaraba ten-no tsukaitachiga anatano ashiga ishini uchitsukerarenaiyoni sasaeru-de arō," to itta toki, Iesuwa k"Shunaru anatano kamio kokoromitewa ikenai." to iwaremashita. Iesuwa kamio shinjite orare-mashitaga gojibun-no sekininto shite kono akumano yuwakuo kibishiku shirizokerare-mashita.

Watakushitachimo kamisamao shinji kamisamani omakase shite okeba shizen-ni kofukuna seikatsuga dekirutoyunodewa ari-masen. Kenkoni naritaito inorinagara, jissaino seikatsuni oitewa monoo tabesugi-tari mudani chikarao tsukattari yofukashi-o shite suiminbusokuni nattarishite inotta kototo hantaino kodoo surukotoga arudeshoga

3)

yūnodewa naku[/] watakushitachiga jibunde chikarao tsukushite seikatsu shinakutewa naranainodesu.

Iesu gojishin-ni tsuitemo/ konokotoni tsuite kaite arimasu. Akumaga Iesu-o miyano chōjōni tatasete "Kokokara tobiorite gorannasai. Anataga kamino ko de arunaraba ten-no tsukaitachiga anatano ashiga ishini uchitsukerarenaiyōni sasaeru de arō," to itta toki, Iesuwa "Shunaru anatano kamio kokoro/mitewa ikenai." to iwaremashita. Iesuwa kamio shinjite oraremashitaga gojibun-no sekininto shite/ kono akumano yūwakuo/ kibishiku shiri/zokeraremashita.

Watakushitachimo kamisamao shinji kamisasmani/ omakase shite okeba/ shizen-ni kōfukuna seikatsuga dekirutoyūnodewa arimasen. Kenkōni naritaito inorinagara, jissaino seikatsuni oitewa/ monoo tabesugitari \ mudani chikarao tsukattari/ yofukashio shite/ suimin/busokuni nattarishite/ inotta kototo/ hantaino kōdōo surukotoga arudeshōga

Л

いうのではなく、私たちが自分で力をつくして、生活しなくてはならないのです。

イエスご自身についても、このことについて書いてあります。悪魔がイエスを宮の頂上に立たせて、「もしあなたが神の子であるなら、ここから下へ飛びお降りてごらんなさい。『神はあなたのために、御使いたちに命じてあなたを守らせるであろう』とあり、また『あなたの足が打ちつけられないように、彼らはあなたを手でささえるであろう』」(ルカ 4:9-11)と言った時、イエスは「主なるあなたの神を試みてはならない」(ルカ 4:12)と言われました。イエスは神を信じておられましたが、ご自分の責任として、この悪魔の誘惑を厳しく退けられました。

私たちも神様を信じ、神様にお任せしておけば、自然に幸福な生活ができるというのではありません。健康になりたい祈りながら、実際の生活においては、ものを食べ過ぎたり、無駄に力を使ったり、夜更かしをして睡眠不足になったりして、祈ったことと反対の行動をすることがあるでしょうが、

kenkono tameni inoreba kenkoninaruyo shokumotsuno torikata, kyuyono shikatanado jabunno sekinin-no hanini oite doryoku seneba narimasen. Mata watakushimo anatagatamo tabitabi keiken shitakotono nakade inotte chikarao ataerareruto dojini jibun-no doryokuo shinakutewa yoi seisekiwa torenaito yū kotoga arimasu. Jibun-no inottakoto-o jibunno seikatsuno mokuhyoni shite sono mokuhyoni chikazukuyo doryokushite jissaino seikatsuo shiteyuku nara jibunni ataerareta sekininwa hatasukotoga dekirunode arimasu. Aru hanashino nakani senjoni ita heitaiga kokyono iee tegamio kaite owarini moshi kono tegamino nakano jini machigaiga areba sorewa watashino sekinindewanaku kono penno sekinindesu to kaita to yūkotoga arimashita. Korewa kyokutanna reidesuga watakushitachino seikatsuno nakaniwa ookare sukunakare koyu kangaekataga aruto omimasu.

Aruhitowa inotte kamini makasete irunodakara moshi machigaiga areba

kenkōno tameni inoreba kenkōninaruyō shokumotsuno torikata, kyūyōno shikatanado jibunno sekinin-no han'ini oite doryoku seneba narimasen. Mata watakushimo anatagatamo tabitabi keiken shitakotono nakade inotte/ chikarao ataerareruto dōjini jibun-no doryokuo shinakutewa yoi seisekiwa torenaito yū kotoga arimasu. Jibun-no inottakoto-o jibunno seikatsuno mokuhyōni shite/ sono mokuhyōni chika/zukuyō doryo-kushite/ jissaino seikatsuo shiteyuku nara jibunni ataerareta sekininwa hatasukotoga dekirunode arimasu. Aru hanashino nakani/ senjōni ita heitaiga kokyōno iee tegamio kaite/ owarini/ moshi kono tegamino nakano/ jini machigaiga areba sorewa watashino sekininidewanaku/ kono penno sekinindesu to kaita/ to yūkotoga arimashita. Korewa kyokutanna reidesuga watakushitachino seikatsuno nakaniwa ōōkare sukunakare

Aruhitowa inotte/ kamini makasete irunodakara/ moshi machigaiga areba

4

健康のために祈れば、健康になるよう食物のとり方、休養の仕方など、自分の責任の範囲において努力せねばなりません。また、私もあなたがたも、経験したことの中で祈って力を与えられると同時に、自分の努力をしなくては、よい成績は取れないということがあります。自分の祈ったことを自分の生活の目標にして、その目標に近づくよう努力して、実際の生活をしてゆくなら、自分に与えられた責任は果たすことができるのであります。ある話の中に、戦場にいた兵隊が故郷の家へ手紙を書いて、終わりに、もしこの手紙の中の字に間違いがあれば、それは私の責任ではなく、このペンの責任です、と書いたということがありました。これは極端な例ですが、私たちの生活の中には多かれ少なかれ、こういう考え方があると思います。

ある人は、祈って神に任せているのだから、もし間違いがあれば

kōyū kangaekataga aruto omimasu.

kamisamano sekininda to omette irukamo shiremasenga sodewaarimasen.

Ikura yoi jidoshademo gasoringa jubunni haitte inakereba jubunni hashirukotoga
dekinainoto onajiyoni watakushitachimo
sekinino jubunni hatashite inakereba sonohitono jinkakumo mata tairyokumo jubunni
hakkisurukotowa dekimasen. Nanika shite?
hoshiitokiwa himano aruhitoyorimo isogashii
hitoni tanomuhoga kanzenni hatashite
moraeru to yu kotowa angai hontode arimasu.
Nazenara isogashii hitowa moritsuga agaruyo
jibunno chikarao jubunni tsukai jibunno
sekinin-o hatashite irukarade arimasu.

Mo hitotsunokotowa Kurisuchandakara shinkoga arukara tokubetsuni rakuna seikatsu ga dekirukotowa nai to yukotodesu. Kaette jibunjishinno shimeio kanjite tonaribitono tame jibunno sessuru takusanno hitono kofukunotameni seikatsusurukotowa konnanna kotoga aruto omoimasuga sonoyona mokutekini mukatte seikatsu surunaraba tannaru tanoshimidakedenaku kamino megumini yotte

5)

kamisamano sekininda to om, otte irukamo shiremasenga sōdewaarimasen.

Ikura yoi jidōshademo gasoringa jūbunni haitte inakereba jūbunni hashirukotoga dekinainoto onajiyōni watakushitachimo sekinin/o jūbunni hatashite inakereba sonohitono jinkakumo mata tairyokumo jūbunni hakkisurukotowa dekimasen. Nanika shite-hoshiitokiwa himano aruhitoyorimo/ isogashii hitoni tanomuhōga kanzenni hatashite moraeru to yū kotowa angai hontōde arimasu. Nazenara isogashii hitowa nōritsuga agaruyō jibunno chikarao jubunni tsukai/ jibunno sekinin-o hatashite irukarade arimasu.

Mō hitotsunokotowa Kurisuchandakara shinkōga arukara' tokubetsuni rakuna seikatsu ga dekirukotowa nai to yūkotodesu. Kaette jibunjishinno shimeio kanjite' tonaribitono tame' jibunno sessuru takusano hitono kōfukunotameni' seikatsusurukoto-wa konnanna kotoga aruto omoimasuga sonoyōna mokutekini mukatte' seikatsu suru-naraba tannaru tanoshimidakedenaku kamino megumini yotte'

5

神様の責任だと思っているかもしれませんが、そうではありません。

いくらよい自動車でも、ガソリンが充分に入っていなければ、充分に走ることができないのと同じように、 私たちも責任を充分に果たしていなければ、その人の人格も、また体力も、充分に発揮することはできま せん。なにかしてほしい時は、眼のある人よりも、忙しい人に頼む方が完全に果たしてもらえる、ということ は案外本当であります。なぜなら、忙しい人は能率が上がるよう、自分の力を充分に使い、自分の責任を 果たしているからであります。、

もう一つのことは、クリスチャンだから、信仰があるから、特別に楽な生活ができることはないということです。かえって自分自身の使命を感じて、隣人のため、自分の接するたくさんの人の幸福のために生活することは、困難なことがあると思いますが、そのような目的に向かって生活するならば、単なる楽しみだけでなく、神の恵みによって

fukaku ajiwaubeki yuigina seikatsuga dekiruto shinjite imasu. Soushite kesshite hitoride ikiteirunodewanaku kamisamato tomoni seikatsushi chikarao ataerareteirunode arukotoo shinji yukio motte seikatsu surukotode arimasu.

Watakushidomowa kamino nakani iki ugoki sonzaishiteiruto yū kototo tomoni jibunjishinni ataerareta sekinin-o hatasu to yūkotoni doryokushite itadakitai-to omoimasu. Soshite sonokotowa Shinonome-seishin no taisetsuna tende ari kyo soreo anatagata hitoribitoriga taisetsuni motte sotsugyoshite yukarerukotoo kibo-shite orimasu.

Rudasan K-wo

6)

fukaku ajiaubeki' yūigina seikatsuga dekiruto shinjite imasu. Sōūshite kesshite hitoride ikiteirunodewanaku kamisamato tomoni seikatsushi' chikarao ataerareteirunode arukotoo shinji' yūkio mot(e' seikatsu surukotode arimasu.

Watakushidomowa kamino nakani'iki ugoki sonzaishiteiruto' yū kototo tomoni' jibunjishinni ataerareta sekinin-o hatasu to' yūkotoni doryokushite itadakitaito omoi-masu. Sōshite sonokotowa Shinonome-seishin no taisetsuna tende ari' kyō soreo anatagata hitoribitoriga *kokoroni tomete* oite taisetsuni motte' sotsugyōshite yukarerukotoo kibōshite orimasu.

kudasaru k-wo

6

深く味わうべき有意義な生活ができると信じています。そうして決してひとりで生きているのではなく、神様とともに生活し、力を与えられているのであることを信じ、勇気をもって生活することであります。

私どもは神の中に生き、動き、存在しているということとともに、自分自身に与えられた責任を果たすということに、努力していただきたいと思います。そうして、そのことは東雲精神の大切な点であり、今日それをあなた方一人びとりが心に留めて、大切に持って卒業してゆかれることを希望しております。

3-25-61

Kotetsu shiki (ninomiya)

Honjitsuwa kono kotetsushikinotame oisogashii minaminasamaga ojikan-o osaki-kudasari goshusseki kudasaimashita koto-o kokorokara kanshashite orimasu.

Watakushiwa juninen maeni kono gakuen-ni mairimashitekara kyomadenoaida sozoijoni minasamagatani goshinsestuni shite itadaki kono Shinonomegakuen-ni gokyoryoku kudasarutotomoni watakushi kojinno tamenimo nanikani tsukete ochikara-zuke kudasatta koto-o kokorokara kansha-itashi shogai wasurerukotono dekinai omoide gozaimasu.

Gakuen-no raji, koenkai, PTA, dososei, shokuin-no katagatao hajimetoshite gakuenno hatten-o negatte kudasaru yushino katagatano ochikaraga dorehodo konogakuenno hatten-o otasuke kudasattaka to yukotoga watakushiniwa yoku wakarimashita.

Watakushimo kanaimo Matsuyamakara hanarete yukimasukotowa kokoronokorini

3-25-61

<u>Kōtetsu shiki</u> (Ninomiya)

Honjitsuwa kono kōtetsushikinotame oisogashii mina/minasamaga ojikan-o osaki-kudasari/ goshusseki kudasaimashita koto-o kokorokara kanshashite orimasu.

Watakushiwa jūninen maeni konogakuen-ni mairimashitekara kyōmadeno/aida sōzō/ijōni minasamagatani goshinsetsuni shite itadaki/ kono Shinonomegakuen-ni gokyōryoku kudasarutotomoni watakushi kojinno tamenimo/ nani/kani tsukete ochikarazuke kudasatta koto-o kokrokara kanshaitashi/ shōgai wasurerukotono dekinai omoide gozaimasu.

Gakuen-no riji, kōenkai, PTA, dōsōsei, shokuin-no katagatao hajimetoshite[/] gaku-enno hatten-o negatte kudasaru yūshino katagatano ochikaraga dorehodo konogakuenno hatten-o otasuke kudasattaka to yūkotoga watakushiniwa yoku wakarimashita.

Watakushimo kanaimo Matsuyama/kara hanarete yukimasukotowa kokoro/ nokorini

<u>omoi</u>¹

1

更迭式(二宮) 1961/3/25

本日は、この更迭式のため、お忙しいみなみなさまがお時間をお割きくださり、ご出席くださいましたことを心から感謝しております。

私は、12年前にこの学園に参りましてから、今日までの間、想像以上にみなさま方にご親切にしていただき、この東雲学園にご協力くださるとともに、私個人のためにもなにかにつけて、お力づけくださったことを心から感謝いたし、生涯忘れることのできない思いでございます。

学園の理事、後援会、PTA、同窓生、職員の方々をはじめとして、学園の発展を願ってくださる有志の方々のお力が、どれ程この学園の発展をお助けくださったかということが、私にはよく分かりました。

私も家内も、松山から離れていきますことは、心残りに

omoi, mata sabishiku omoimasuga soreto
tomoni watakushino shunintojikara kyomade
kono kochono jusekio hatasukotoga dekimashitanowa Hoite-senseihajime kono
gakuenni tsuranaru minaminasamano ochikarazoede arimashitakoto-o imasarano yoni
fukaku kanshashite orimasu. Hontoni arigato gozaimashita.

Soshite ima hitotsuno yorokabiwa konotabi kyōikushatoshite mata ningento-shite rippana katadearu Ninomiya-sensei-o watakushino kōnintoshite omukae dekirukotoni narimashite watakushiwa anshinshite gakuen-o sarukotoga dekimasu. Sōshite gakuenwa Ninomiya-kōchōni yorimashite masumasu hattensurukotowa utagaino nai monode arukoto-o kokorokara yorokonde orimasu.

omoi', mata sabishiku omoimasuga' soreto tomoni' watakushino shūnintōjikara kyōmade' kono kōchōno jūsekio hatasukotoga dekimashitanowa' Hoite-senseihajime kono gakuenni tsuranaru mina'mina'samano ochikarazoede arimashitakoto-o imasarano yō-ni fukaku kanshashite orimasu. Hontōni arigatō gozaimashita.

Soshīte ima hitotsuno yorokabiwa konotabi kyōikushatoshite mata ningentoshite rippana katadearu Ninomiya-sensei-o watakushino kōninshatoshite omukae dekirukotoni narimashite/ watakushiwa anshinshite/ gakuen-o sarukotoga dekimasu. Sōshite gakuenwa Ninomiya-kōchōni yorimashite masumasu hattensurukotowa/ utagaino nai monode arukoto-o/ kokorokara yorokonde orimasu.

Ninomiya sensei wa

 2

思い、また寂しく思いますが、それとともに私の就任当時から今日まで、この校長の重責を果たすことができましたのは、ホイテ先生はじめこの学園に連なるみなみなさまのお力添えでありましたことを、今さらのように深く感謝しております。本当にありがとうございました。

そして今一つの喜びは、このたび教育者として、また人間として立派な方である二宮先生を、私の後任としてお迎えできることになりまして、私は安心して学園を去ることができます。そうして学園は二宮校長によりまして、ますます発展することは疑いのないものであることを、心から喜んでおります。

3

Ninomiya-sensei wa kono Matsuyama no chide
seijin serare shinkoseikatsuni hairi, susunde Doshisha
ni manabi shingakubu wo sotsugyoshi, Beikokuni ryugaku shite kensanwotsumare, kikokugowa boko Doshishade
kyobenwotorare, nochi manekarete Kobejogakuinhiuyukare
irai nijuunenkan Chu, Ko Buchoo toshite kagayakashii
gyosekiwo nokosareteorimasu.

iroirona tokoroni senseiwo omukaenshiyooto machiukete orareta sodesu. Nanno saiwaika, senseiwa honkoo
no setsunaru negaiwo kikiirete kudasaimashite kokoni
dai nannadai koochootoshite omukae surukotoga deki
hontoni arigataku ommoteorimasu. Senseiwo oshimuamarini
Kobe jogakuin ni oitewa kanochiwo sarareu kotoni taishi
te zuibun hantaiga tsuyokkata tomo moreukagate orimasu.
Senseiwa sonoyona hantaino nakani attemo, nao honko ni
shimeiwo kanjirare gokazokuma hantaisareu nara,
hitoride demo itte kamino goyoowo hatasaneba naran
tomade keshinshite kudasaimashita okekoromochini

<u>Ninomiya-sensei wa'</u> kono Matsuyama no chide' seijin serare' shinkōseikatsuni hairi, susunde Doshisha ni manabi/shingaku<u>bu</u> wo sotsugyoshi, Beikokuni ryūgaku shite kensanwotsumare,' kikokugowa bokō Doshishade kyōbenwotorare, nochi mane karete Kobejogakuinni yukare (te irai' nijuunenkan Chū, Kō Buchōō toshite kagayakashii gyōsekiwo nokosareteorimasu.

Konnichi teinenni tase <code>\ ra</code>reta towa ie, uwasani yoruto' iroirona tokoroni senseiwo omukae shiyōōto' machiukete orareta sōdesu. Nanno saiwaika, senseiwa honkōō no setsunaru negaiwo' kikiirete kudasaimashite' kokoni dai nannadai kōōchōōtoshite' omukae surukotoga deki hontoni arigataku ommo <code>t</code>teorimasu. Senseiwo oshimu' amari-ni Kobe jogakuin ni oitewa' kanochiwa sarare <code>\ ru</code> kotoni taishi-te zuibun hantaiga tsuyokkata tomo more ukaga <code>t</code>te orimasu. Senseiwa sonoyōna hantaino nakani attemo, nao honkō ni shimeiwa kanjirare' gokazokunega <code>h</code>antaisare <code>\ ru</code> nara, hitoride demo itte' kamino goyōōwo hatasaneba naran tomade keshinshite kudasaimashita. Okokoromochini

taishite

3

二宮先生はこの松山の地で成人され、信仰生活に入り、進んで同志社に学び、神学部を卒業し、米国に留学して研鑽を積まれ、帰国後は母校・同志社で教鞭を取られ、後招かれて神戸女学院にゆかれて以来 20 年間、中・高部長として輝かしい業績を残されております。

今日、定年に達せられたとはいえ、噂によるといろいろな所に先生をお迎えしようと、待ち受けておられたそうです。なんの幸いか、先生は本校の切なる願いを聞き入れてくださいまして、ここに第7代校長としてお迎えすることができ、本当にありがたく思っております。先生を惜しむあまりに、神戸女学院においては、かの地を去られることに対して、随分反対が強かったとも、もれうかがっております。先生はそのような反対の中にあっても、なお本校に使命を感じられ、ご家族が反対されるなら、ひとりででも行って神のご用を果たさねばならん、とまで決心してくださいました。

4

okokoromochini

kangeki shite orimasu. Sarani sonoyoona taisetsuna senseiwo koobejogakuinwa jibunno furiwo shinonde senseiwo kono gakkoni okuri, chisai magumarenai shimaikoowo tasukete yarooto iu kandaina shochi wo totte kudasai-mashita kotowo kobejogakuinno minasama taishite mankoono kanshawo sasageru monode gozaimasu.

Shingaku wo manabi, shuukyoo gakkoni nijuunenno
joshi kyooikuno keikenwo mochi, kyoodantono tsunagari
mo atsuku, saido Beikokuni yukarete kanochino jijyoonimo
akaruku seitoniwa papa toshite shitaware, donotenkara
ittemo honkoo kochoo toshite uttetsukeno katawo dainanadai koochoo ni mukaerukotono dekitakotowa masani
"Luckyi Seven" de honkoono tameini kagayakashi jidaiwo
yogensuru kanga arimasu.

Towaie, honkooni attewa senseiwo omukaesurunoni julbunna kotoga dekizu, osumai hitotsuwo mitemo. achirano otakutowa kurabemononi naranu hinjakusade

okokoromochini

taishite watakushitachi kanshano kotobamo naihodo kangeki shite orimasu. Sarani sonoyōōna taisetsuna senseiwo Kōōbejogakuinwa jibunno furiwo shinonde¹ (senseiwo) kono gakkōni okuri, chisai megumare¹nai shimaikōōwo tasukete yarōōto iu kandaina shochi wo totte kudasaimashita kotowo Kōbejogakuinno minasamini taishite mankōōno kanshawo sasageru monode gozaimasu.

Shingaku wo manabi, shūūkyōō gakkōni _{\(\rho\)}oite nijūunenno joshi kyōōikuno keikenwo mochi, kyōōdantono tsunagari mo atsuku', saido Beikokuni yukarete' kanochino jijōōnimo akaruku' seitoniwa "papa" toshite shitaware, donotenkara ittemo honkōō' kochōō toshite uttetsukeno katawo dainanadai kōōchōō ni mukaerukotono dekitakotowa masani "Lucky Seven" de' honkōōno tameini kagayakashi jidaiwo yogensuru kanga arimasu.

Towaie, honkōōni attewa senseiwo omukaesurunoni jūūbunna kotoga dekizu, osūmai hitotsuwo mitemo achirano otakutowa kurabe/mononi naranu §hinnjakusade

4

お心持ちに対して、私たち感謝の言葉もないほど、感激しております。さらにそのような大切な先生を神戸女学院は自分の不利を忍んでこの学校に送り、小さい恵まれない姉妹校を助けてやろうという、寛大な処置を取ってくださいましたことを、神戸女学院のみなさまに対して満腔の感謝を捧げるものでございます。

神学を学び、宗教学校において20年の女子教育の経験を持ち、教団とのつながりも厚く、再度米国にゆかれてかの地の事情にも明るく、生徒には「パパ」として慕われ、どの点から言っても本校校長としてうってつけの方を、第7代校長に迎えることのできたことは、まさに「ラッキーセブン」で、本校のために輝かしい時代を予言する感があります。

とはいえ、本校にあっては先生をお迎えするのに充分なことができず、お住まい一つをみても、あちら のお宅とは較べものにならぬ (5)

Hinjakusade

banji taihen gofuben, gokutsun, gomeiwakuwo ataerunodewa naikato makotoni kyooshukuni kanzuru shidaidesuga honkoosoritsuno seishinwo okumitori itadaite, ichinendemo ooku kokoni todomatte honkooni ichihiyakuwo
sasete kudasaimasuyoo kattenagara onegailtashitai node
arimasu.

Sengo yōyaku tatemonoga fukkōoshita kuraino tokorode arayuru tenni oite tokaino mission school no suijunniwa hodo tooimonoga arimasuga dozo shinbooshite
gokatsuyaku kudasaimasuyōo onegaisuru shidaide arimasu.

Taranai Kotoba desuga ko korewo notte goaisatsu to itashunasu

Hinjakusade

banji taihen gofuben, gokutsūū, gomeiwakuwo ataerunodewa naikato makotoni kyōōshuni kanzuru shidaidesuga honkōōsōritsuno seishinwo okumitori itadate, ichinende<u>mo</u> ōōku nagaku kokoni todomatte/ honkōōni ichi/hiyakuywo sasete kudasaimasuyōō kattenagara onegai/itashitai node arimasu.

Sengo yōyaku tatemonoga fukkōōshita kuraino tokorode arayuru tenni oite tokai-no mission school no suijunniwa/ hodo tōōi/monoga arimasuga dozo ngoshinbōō-shite- 🏲 sari gokatsuyaku kudasaimasuyōō onegaisuru shidaide arimasu.

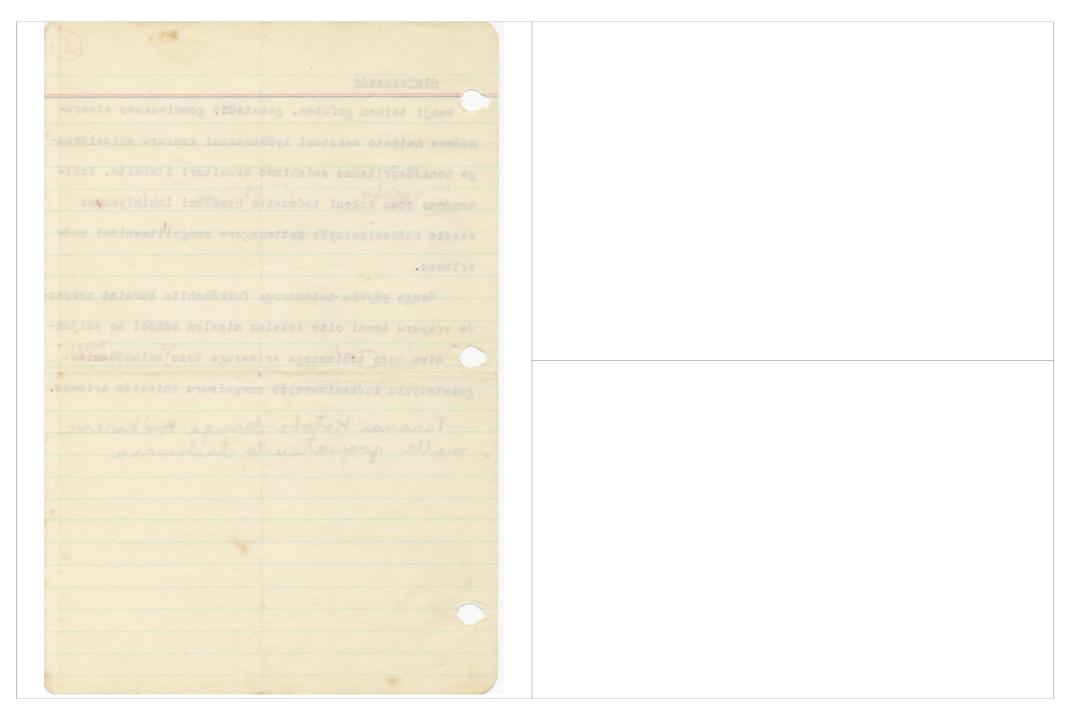
Taranai Kotoba desuga korewo motte goaisatsu to itashimasu.

5

貧弱さで、万事大変ご不便、ご苦痛、ご迷惑を与えるのではないかと、まことに恐縮に感ずる次第ですが、本校創立の精神をおくみ取りいただいて、1年でも長くここに留まって本校に一飛躍をさせてくださいますよう、勝手ながらお願いいたしたいのであります。

戦後ようやく建物が復興したくらいのところで、あらゆる点において都会のミッションスクールの水準には、程遠いものがありますが、どうぞご辛抱くださり、ご活躍くださいますよう、お願いする次第であります。

足らない言葉ですが、これをもってご挨拶といたします。



Sharkyo - Fac. 1/20/09

Kyōwa shūkyō-kyōikuni taisuru watashino kangaewo ohanashi mōshi-agete minasan
kara goikenwo okiki-shitainode arimasu.
Imamade amari shūkyō-kyōikuni tsuite
minasanto kondansuru kikaiga nainode
watashino kangae-katamo minasanno
kangae-katamo otagaini jūbun rikai sarete
nainodewa sono kōkamo jūbūnni agaranaito
omoimasu. Sorede kono kikaini jiyūna
kimochide hanashiau kotoga dekireba
saiwaito omoimasu.

Shūkyō towa reihaiya seishono
jikanya shūkyō-gyōjino kotodakewo iunodewa
naku seikatsu zentaino kotowo itte irunode
arimasu. Desukara gakkōni okeru shūkyōkyōikuwa reihai oyobi seishono jugyō mata
shūkyō-gyōjini yorukotowa moshiron jūyōna
kotode arimasuga, koredakega jūbunni
dekiru kotoni yotte shūkyō-kyōikuga

Shūkyō Fac. 11/20/59

Kyōwa shukyō-kyōikuni taisuru watashino kangaewo ohanashi`mōshi-agete/ minasan kara goikenwo/ okiki-shitainode arimasu. Imamade amari shukyō-kyōikuni tsuite minasanto kondan/suru kikaiga nainode watashino kangae-katamo minasanno kangae-katamo otagaini jūbun/ rikai sarete nainodewa sono kōkamo jūbūnni agaranaito omoimasu. Sorede kono kikaini jiyūna kimochide/ hanashiau kotoga dekireba sai-waito omoimasu.

Shūkyō towa reihaiya saishono jikanya shūkyō-gyōjino kotodakewo iu'nodewa naku' seikatsu zentaino kotowo itte irunode arimasu. Desukara gakkōni okeru shukyō-kyōikuwa' reihai oyobi seishono jugyō mata shūkyō-gyōjini yoru'kotowa moshiron jūyōna kotode arimasuga, koredakega jūbunni dekiru kotoni yotte shūkyō-kyōikuga

kanxenni

宗教 1959/11/20(教員)

今日は、宗教教育に対するわたしの考えをお話し申し上げて、みなさんからご意見をお聞きしたいのであります。今まであまり宗教教育について、みなさんと懇談する機会がないので、わたしの考え方も、みなさんの考え方も、お互いに充分理解されてないのでは、その効果も充分に上がらないと思います。それでこの機会に自由な気持ちで、話し合うことができれば幸いと思います。

宗教とは、礼拝や聖書の時間や宗教行事のことだけを言うのではなく、生活全体のことを言っているのであります。ですから、学校における宗教教育は、礼拝及び聖書の授業、また宗教行事によることはもちろん重要なことでありますが、これだけが充分にできることによって宗教教育が

bangenni ()

kanzenni okonawarete iruto omou kotowa machigatte iruto omoimasu.

Futsū Christian ni kõiu shitsumonwo kaketara, sunawachi dõshite watashitachiwa Kamino mikokorowo okonawa-nakutewa naranainodesuka? to tazuneru naraba,
"Sorewa Kamisamano gomeirei dakara" toka matawa "Sorewa tadashii kotodakara" toka kotaeru deshõ.

Keredomo watashiwa Kamino mikokorowo okonaukotowa watashi-tachiga sonoyoni surukotowo kokorono ishiban okufukai tokorode nozonde irukaradato kotaemasu.

Mata sonoyoni surukotoni yotte ishiban heiwana seikatsuga dekirukarade arimasu.

Soshite gakkono shukyo-kyoikuno hoshinmo sokoni arubekidato omoimasu.

Sanbikani kakare, kyōkaide tonae-Farete iru "Shito shinjō" wa mochiron -5

kanzenni oko/nawarete iruto omou kotowa machigatte iruto omoimasu.

Futsū Christian ni/ kōiu shitsumonwo kaketara, sunawachi dōshite watashitachiwa Kamino mikokorowo oko/nawa-nakutewa naranainodesuka? to tazu/neru naraba, "Sorewa Kamisamano go/meirei dakara" toka matawa "Sorewa tadashii kotodakara" toka kotaeru deshō.

Keredomo watashiwa Kamino mikokorowo okonau/ kotowa watashi-tachiga sono-yōni surukotowo/ kokorono ichiban okufakai tokorode/ nozonde irukaradato kotaemasu. Mata sonoyōni/ surukotoni yotte/ ichiban heiwana seikatsuga dekirukarade arimasu. Soshite gakkōno shukyō-kyōikuno hōshinmo sokoni arubekidato omimasu.

Sanbikani ka'kare kyōkaide tonaerarete iru "Shito shinjō" wa mochiron

taisetsuna k-desu.

完全に行われていると思うことは、間違っていると思います。

普通、クリスチャンにこういう質問をかけたら、すなわち、どうしてわたしたちは神のみ心を行わなくてはならないのですか? と尋ねるならば、「それは神様のご命令だから」とか、または「それは正しいことだから」とか答えるでしょう。

けれども、わたしは神のみ心を行うことは、わたしたちがそのようにすることを、心の一番奥深いところで、望んでいるからだと答えます。またそのようにすることによって、一番平和な生活ができるからであります。そして学校の宗教教育の方針も、そこにあるべきだと思います。

讃美歌に書かれ、教会で唱えられている「使徒信条」はもちろん

-3-

taisetsuna kotodesu. Shikashi sono
shinjono ueni mainichino seikatsuni
arawareru monotoshite shinkoga ikite
seikatsuto hitotsuni naranakutewa hontono
monodewa naito omoimasu. Desukara
kotoshino gakusei kitobino mokuhyowa
chodo iito omoimasu.

Kamisamano mikokoroto watashitachino hontoni yaritai kototowa futatsuno kotodewa nakute hitotsuno hazudesu.
Yononakano iroirona kotoya jibunno hyomenno yokuboni gomakasare-naide shinjitsuno kokorono nozomiwo torae hontoni yoi jinkakuwo tsukuroto surutoki, Kamino gokitaito jibunno ishiwo okonau kotowa hitotsude aruhazudesu. Desukara sonotori shimakutewa jibunno kokorono nakani tatakaiga okori yukitsumatta yona kimochini narunode arimasu.

-,9

taisetsuna kotodesu. Shikashi sono shinjōno ueni mainichino seikatsuni arawareru monotoshite shinkōga ikite' seikatsuto hitotsuni naranakutewa' hontono monodewa naito omoimasu. Desukara kotoshino gakusei kitōbino mokuhyōwa chōdo iito omoimasu.

Kamisamano mikokoroto' watashitachino hontōni yaritai koto'towa futatsuno ko-todewa nakute' hitotsuno hazudesu. Yo'no'nakano iroirona kotoya' jibunno hyōmenno yokubōni goma'kasare-naide' shinjitsuno kokorono nozomiwo torae' hontōni yoi jinkakuwo tsukurōto surutoki, Kamino gokitaito jibunno ishiwo okonau kotowa hitotsude aruhazudesu. Desukara sonotōri shinakutewa jibunno kokorono nakani' tatakaiga okori' yukitsumatta yōna kimochini narunode arimasu.



3

大切なことです。しかし、その信条の上に毎日の生活にあらわれるものとして、信仰が生きて生活と一つにならなくては、本当のものではないと思います。ですから、今年の学生祈祷日の目標はちょうどいいと思います。

神さまのみ心と、わたしたちの本当にやりたいこととは、二つのことではなくて、一つのはずです。世の中のいろいろなことや、自分の表面の欲望にごまかされないで、真実の心の望みを捉え、本当によい人格を創ろうとする時、神のご期待と自分の意志を行うことは一つであるはずです。ですから、その通りしなくては、自分の心の中に戦いが起こり、行き詰まったような気持ちになるのであります。

- 4 =

Watashiwa imamadenimo tabitabi inryokuno kotowo hanashi-mashitaga inryokuto iumonowa shizenkaino hosokude ari sorewo mitomeyoga, matawa mushi shiyoga inryokuga aruto iukotoni machigaiwa nainodesu. Kamisamano mikokoromo soreto onajide watashi-tachiga mushi shiyoga sorewo mitome-yoga sonokotoni kakawarinaku sonzai shiteiru nodesu. Jesus wa seishono nakade kono hosokuwo iroiroto oshiete oraremasuga sono dokowo mitemo sorega risotoshite watashi-tachino seikatsukara hanarete irukotowa nakute doremoga genjitsu-tekini watashi-tachino seikatsuni mottomo yoku au hohoto shite oshierarete arimasu.

Hitotsuno meiwo mireba Matai
niyoru fukuinsho 7sho 24setsu igoni aru
iewo tateru tatoewo mitemo wakaruto

-4

Watashiwa imamadenimo tabitabi inryokuno kotowo hanashi-mashitaga inryoku-to iumonowa¹ shizenkaino hōsokude ari¹ sorewo mitomeyōga, matawa mushi shiyōga inryokuga aruto iukotoni machigaiwa nainodesu. Kamisamano mikokoromo soreto onajide watashi-tachiga mushi shiyōga¹ sorewo mitome-yōga sonokotoni kakawari-naku¹ sonzai shiteiru nodesu. Jesus wa seishono nakade kono ¬yōna jijitsu hōsokuwo iroiroto oshiete oraremasuga sono dokowo mitemo¹ sorega risōtosite¹ watashi-tachino seikatsu-kara hanarete irukotowa nakute¹ doremoga genjitsu-tekini watashi-tachino seikatsuni mottomo yoku au hōhōto shite¹ oshierarete arimasu.

Hitotsuno reiwo mireba Matai niyoru/ fukuinsho 7shō 24setsu igoni aru iewo tateru tatoewo mitemo/wakaruto

omoimasu

4

わたしは今までにも度々引力のことを話しましたが、引力というものは自然界の法則であり、 それを認めようが、または無視しようが、引力があるということに間違いはないのです。神様のみ 心もそれと同じで、わたしたちが無視しようが、それを認めようが、そのことにかかわりなく存在 しているのです。イエスは聖書の中でこのような事実、法則をいろいろと教えておられますが、そ のどこを見ても、それが理想としてわたしたちの生活から離れていることはなくて、どれもが現 実的にわたしたちの生活に最もよく合う方法として教えられてあります。

一つの例を見れば、マタイによる福音書 7 章 24 節以後にある、家を建てる譬えを見ても分かると

-5-

omoimasu. Mata tekiwo aisuruto iukotoni tsuitemo jibunwo aishite kurenai hitowo aishite kurenai hitowo aishite yukanakutewa sono hitoto shorai kimochiyoku tsukiatte yukukotoga dekinai karade arimasu. Watashiwa kiraina hitowa kiraida to hyomen heikide itemo kiraina hitoga aruto iukotowa amari kimochino iimonodewa naidesho.

Sakihodo no Matai niyoru fukuinsho
7sho no owarini Jesus wa rippogakusha no
yonidewa naku keni aru monono yoni katararetato kaite arimasuga, rippogakushawa
tada dotokutekina risowo katattanode ari
Jesus wa shinjitsuna seikatsuno hoho
toshite oshierareta node soredakeno keniga
attanode arimasu. Kekkyoku shinkoto
iumonowa sunawachi seikatsude nakutewa
naranai nodesu.

Sono imide gakko-seikatsu zentaega

-6

omoimasu. Mata tekiwo aisuruto iukotoni tsuitemo/ jibunwo/ aishite kurenai hitowo/ aishite yukanakutewa/ sono hitoto/ shōrai kimochiyoku tsukiatte yukukotoga dekinai karade arimasu. Watashiwa kiraina hitowa kiraida to/ hyōmen heikide itemo/ kiraina hitoga aruto iukotowa/ amari kimochino iimono dewa naideshō.

Sakihodo no Matai niyoru fukuinsho 7shō no owarini[/] Jesus wa rippōgakusha no yōnidewa naku[/] ken[/]i aru monono yōni kata-raretato[/] kaite arimasuga, rippōgakushawa tada dōtokutekina risōwo katattanode ari[/] Jesus wa shinjitsuna seikatsuno hōhō toshite[/] oshierareta node[/] soredakeno ken[/]iga atanode arimasu. Kekkyoku shinkōto iumonowa 'sunawachi' seikatsude nakutewa[/] naranai nodesu.

Sono imide gakkō-seikatsu zenta*i*ega

5

思います。また敵を愛するということについても、自分を愛してくれない人を愛してゆかなくては、その人と将来気持ちよく付き合って行くことができないからであります。わたしは嫌いな人は嫌いだと、表面平気でいても嫌いな人があるということは、あまり気持ちのいいものではないでしょう。

先程のマタイによる福音書 7章の終わりに、「イエスは律法学者たちのようにではなく、権威ある者のように、教えられた」(マタイ 7:29)と書いてありますが、律法学者はただ道徳的な理想を語ったのであり、イエスは真実な生活の方法として教えられたので、それだけの権威があったのであります。結局、信仰というものは、すなわち生活でなくてはならないのです

その意味で学校生活全体が

-6-

shūkyō-kyōikude atte, shūkyō-tekina gyoji dakega shūkyō-kyōikude aruto kangae-rareruto hijōni chikarano yowai mononi naruto omoimasu.

Hitori hitorino senseiga tanninno gakka no jugyōwo sareru tokimo home room no tokimo sōjimo hōkagomo subete shūkyō-kyōikude arimashite, sensei hitori hitoriga kono shūkyō-kyōikuni sanka-sareteiru wakedesu. Desukara senseigata hitori hitoriga shūkyō-kyōikuni kanshinwo motte kudasari, dekireba shinjato natte itadakitai-nodesuga kono-kotowa kojin-kojinno mondai desukara hyōmentekini kyōsei suruto iukotowa ma mattaku arimasen.

Tada shūkyō-gakkōni kitekudasatta ijōwa shūkyō-kyōikuni kanshinwo mochi imamade watashiga hanashita kotowo -6

shūkyō-kyōikude atte, shūkyō-tekina gyōji dakega/ shūkyō-kyōikude aruto kangae-rareruto hijōni chikarano yowai mononi naruto omoimasu.

Hitori hitorino senseiga tanninno gakka no jugyōwo sareru tokimo home room no tokimo sōjimo hōkagomo subete shūkyō-kyōikude arimashite, sensei hitori hitoriga kono shūkyō-kyōikuni sanka-sareteiru wakedesu. Desukara senseigata hitori hitoriga shūkyō-kyōikuni kanshinwo motte kudasari, dekireba shinjato natte itadakitai-nodesuga kono-kotowa kojin-kojinno mondai desukara hyōmentekini kyōsei suruto iukotowa mattaku arimasen.

Tada shūkyō-gakkōni kite/kudasatta/ ijōwa shūkyō-kyōikuni kanshinwo mochi/ imamade watashiga hanashita kotowo

宗教教育であって、宗教的な行事だけが宗教教育であると考えられると、非常に力の弱いものになると思います。

一人ひとりの先生が担任の学科の授業をされる時も、ホームルームの時も、掃除も、放課後も、すべて 宗教教育でありまして、先生一人ひとりがこの宗教教育に参加されているわけです。ですから、先生方一 人ひとりが宗教教育に関心を持ってくださり、できれば信者となっていただきたいのですが、このことは個 人こじんの問題ですから、表面的に強制するということは全くありません。

ただ宗教学校に来てくださった以上は、宗教教育に関心を持ち、今まで私が話したことを

-7-

mitomete itadaki-taito omoimasu.

Watashiwa kotobaga tarinainode ju
jubunni rikaishite itadakukotoga
dekinakattato omoimasu node goenryonaku
shitsumonshite itadaki, mata goikenwo
kikasete kudasareba, mina-sanno tame,
watashino tame hiitewa gakkono tameni
narukototo omoimasu.

Fastigut

(boul) geterow-bock-tgood-strict

--7-

mitomete itadaki-taito omoimasu.

Watashiwa kotobaga tarinainode jūbunni rikaishite itadakukotoga dekinakatta to omoimasu node goenryonaku shitsumonshite itadaki, mata goikenwo kikasete kudasareba, mina sanno tame, watashino tame hiitewa gakkōno tameni naru⁄kototo omoima su.

以下は用紙を上下を逆置きにして書かれていたものである。(入力者記)

Orientation for teachers Faith-Bapt-God-Worship-(Church)

Fujita's?

| 認めていただきたいと思います。

私は言葉が足りないので、充分に理解していただくことができなかったと思いますので、ご遠慮なく質問していただき、またご意見を聞かせてくだされば、みなさんのため、わたしのため、ひいては学校のためになることと思います。

以下は用紙を上下を逆置きにして書かれていたものである。(入力者記)

Orientation for teachers Faith-Bapt-God-Worship-(Church)

Fujita's?

Xn not bap? Church Tsumi wo yurusu Sacrament? Gishiki? Xtokyo · Other Relig Prot & Cath Tenrikyo Our Loves · suicide Kill · forms · Uchi ni imasu (Tenni) Why must believe What is faith · Oncho Rimri? Xtosha no shōri jiyū Jissai no bamen? Phil 4 11- Gyakusetsu no vorobi Il Cor 6 8*10 Omoni masaruni Phil 4 6*7 Tsuku-rareta Salva? Child of God Abba Rom 8:14-17 R 6 1*6 Jesus to tomini ikiru Gal 2 19-20	
$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	
$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	
Why must believe What is faith - Oncho Rinri? Xtosha no shōri jiyū Jissai no bamen? Why must believe What is faith - Bapt- Gaijin to kankei Matt 5 21 owari Rom 8 31 - 39 Phil 4 11 - Gyakusetsu no yorobi Il Cor 6 8 - 10 Omoni masaruni Phil 4 6 7	
Why must believe What is faith - Oncho Rinri? Xtosha no shōri jiyū Jissai no bamen? Why must believe What is faith - Bapt- Gaijin to kankei Matt 5 21 owari Rom 8 31 - 39 Phil 4 11 - Gyakusetsu no yorobi Il Cor 6 8 - 10 Omoni masaruni Phil 4 6 7	
Why must believe What is faith - Oncho Rinri? Xtosha no shōri jiyū Jissai no bamen? Why must believe What is faith - Bapt- Gaijin to kankei Matt 5 21 owari Rom 8 31 - 39 Phil 4 11 - Gyakusetsu no yorobi Il Cor 6 8 - 10 Omani masaruni Phil 4 6 7	
Why must believe What is faith - Oncho Rinri? Xtosha no shōri jiyū Jissai no bamen? Why must believe What is faith - Bapt- Gaijin to kankei Matt 5 21 owari Rom 8 31 - 39 Phil 4 11 - Gyakusetsu no yorobi Il Cor 6 8 - 10 Omani masaruni Phil 4 6 7	
What is faith - Bapt- Oncho Rinri?	
Mate 18 Intell Dapt	
Xtosha no shōri jiyū Kachita 金り ari Rom 8 31-39 Jissai no bamen? Phil 4 11- Gyakusetsu no yorobi Il Cor 68-10 Omoni masaruni Phil 46-7 Tsuku-rareta Salva? Child of God Abba Rom 8:14-17 R 6 1-6	
Jissai no bamen? Phil 4 11- Gyakusetsu no yorobi Omoni masaruni Phil 4 6-7 Tsuku-rareta Salva? Child of God Abba Rom 8:14-17 R 6 1-6	
Gyakusetsu no yorobi II Cor 68-10 Omoni masaruni Phil 46-7 Tsuku-rareta Salva? Child of God Abba Rom 8:14-17 R 6.1-6	
Omoni masaruni Phil 46-7 Tsuku-rareta Salva? Child of God Abba Rom 8:14-17 R 6.1-6	
Tsuku-rareta Salva? Child of God Abba Rom 8:14-17 R 616	
I DUNG TALVIA DALYA, VIIII OI OOG TIDIA TOOLO 17 TI TOO	
Jesus to tomini ikiru Gal 2 19-20	
Love - by faith - God - Jesus -	
Creator Yuichi Shin cross - Fr. death = sin	
Ningen towa Rom 9:22 11:33-36	
Ningen towa Rom 9:22 11:33-36 Gijin hoshi 3 10-18	
Cijin hoshi 3 10-18	8
サクラメント? 儀式?	
キリスト教 - Other Relig Bec of age -14-	
キリスト教 - Other Relig Prot & Cath- 天理教 Our Loves - suicide Kill - forms Church Respon	
Our Loves - suicide	
Kill - forms Church Respon	
うちにいます (天に)	
Why must believe 形式だけ Mark-Respon?	
What is faith - Bapt-	
What is faith - Bapt- ターク 5 21-終わり ターク 5 21-終わり キリスト者の勝利 自由 Kachita 金り あり ローマ 8 31-39	
実際の場面? ピリピ 4 ^{11・}	
逆説の <mark>yorobi</mark> IIコリント。 6 8·10	
Omoni masaruni töytö 46.7 Salva? Child of Cod Abba 17 - 7 8:14.17 P. 6.1:6	
Salva: Child of God Abba 12 4 8-14-17 it 6 10	
イエスとともに生きる Gal 2 ¹⁹⁻²⁰	
イエスとともに生きる Gal 2 ¹⁹⁻²⁰ Love - by faith - God - Jesus - Creator Vijchi Shin cross - Fr death = sin	
Orcator Tulcin Shift Cross 11. death – shi	
人間 とは ローマ 9:22 11:33-36 Gijin hoshi 3 ¹⁰⁻¹⁸	
Gijin hoshi 3 10-18	

```
Seisho fushiqi na
Shodai Kyobai no shinga
Chikara-
Mt 7: 7 Motomeyo-
Mk 1124
                                                                            Seisho fushigi na
                                                                            Shodai kyokai no shinja
                                                                               chikara -
                                                                                 Mt 7:7 Motomeyo -
                                                                                 Mk 11 <u>24</u>
                                                                            聖書 不思議な
                                                                            初代教会の信者
                                                                               力
                                                                                マタイ 7:7 求めよ
                                                                                マルコ 11:24
```

